

الأدب العالمي للناشئين

شارة الشجاعة الحمراء



ستيفن كرين

شارة الشجاعة الحمراء

شارة الشجاعة الحمراء

تأليف
ستيفن كرين

ترجمة
نهير محمد

مراجعة
شيماء عبد الحكيم طه



الطبعة الأولى ٢٠١٣ م

رقم إيداع ٢٠١٣/١٤٢٤١

جميع الحقوق محفوظة للناشر مؤسسة هنداوي للتعليم والثقافة
المشهرة برقم ٨٨٦٢ بتاريخ ٢٦/٨/٢٠١٢

مؤسسة هنداوي للتعليم والثقافة

إن مؤسسة هنداوي للتعليم والثقافة غير مسؤولة عن آراء المؤلف وأفكاره
وإنما يعبر الكتاب عن آراء مؤلفه

٥٤ عمارات الفتح، حي السفارات، مدينة نصر ١١٤٧١، القاهرة
جمهورية مصر العربية

تليفون: ٢٠٢ ٢٢٧٠٦٣٥٢ + فاكس: ٢٠٢ ٣٥٣٦٥٨٥٣ +

البريد الإلكتروني: hindawi@hindawi.org

الموقع الإلكتروني: http://www.hindawi.org

كرين، ستيفن.

شارة الشجاعة الحمراء/ تأليف ستيفن كرين.

تدمك: ٩٧٨ ٩٧٧ ٧١٩ ٣٣٩ ٩

١- القصص الإنجليزية

أ- العنوان

رسم الغلاف: ورود مصطفي، تصميم الغلاف: صفاء حامد.

يمنع نسخ أو استعمال أي جزء من هذا الكتاب بأية وسيلة تصويرية أو إلكترونية أو ميكانيكية،
ويشمل ذلك التصوير الفوتوغرافي والتسجيل على أشرطة أو أقراص مضغوطة أو استخدام أية وسيلة
نشر أخرى، بما في ذلك حفظ المعلومات واسترجاعها، دون إذن خطي من الناشر.

Arabic Language Translation Copyright © 2014 Hindawi Foundation

for Education and Culture.

The Red Badge of Courage

All rights reserved.

المحتويات

٩	١- شَائِعَةُ قِتَالٍ
١٣	٢- مَخَاوِفُ هِنْرِي
١٥	٣- حِوَارٌ مَعَ صَدِيقٍ
١٧	٤- رِسَالَةٌ مِنْ وِيلْسُون
٢١	٥- وَبَدَأَتِ الْمَعْرَكَةُ
٢٣	٦- الطَّلَقَةُ الْأُولَى
٢٥	٧- وَأَخِيرًا الْقِتَالُ
٢٧	٨- فِرَارُ الرَّجَالِ
٣١	٩- رَجُلٌ الْغَابَةِ
٣٥	١٠- صَاحِبُ الثِّيَابِ الرَّئِثَةِ
٣٩	١١- جِيم كُونَكْلِن
٤٣	١٢- سُؤَالُ الْجُنْدِيِّ رَثِّ الثِّيَابِ
٤٧	١٣- فُرْصَةٌ ثَانِيَةٌ لِلانْضِمَامِ إِلَى الْمَعْرَكَةِ
٥١	١٤- إِصَابَةُ حَرْبٍ
٥٣	١٥- غَرِيبٌ يُقَدِّمُ الْعَوْنَ
٥٥	١٦- الْعُودَةُ إِلَى الْمَعْسَكِ
٥٩	١٧- شَجَارٌ دَاخِلَ الْمَعْسَكِ
٦٣	١٨- الْخِطَابُ
٦٥	١٩- التَّحْرُكُ

شارة الشجاعة الحمراء

- ٦٩ - ٢٠- بَطَلٌ حَقِيقِيٌّ
٧٣ - ٢١- جَوَارٌ
٧٧ - ٢٢- عَلَى الْجَانِبِ الْأَخْرِ مِنْ الْحَقْلِ
٨١ - ٢٣- الرَّايَةُ
٨٣ - ٢٤- انْتِصَارٌ مُوقَّتٌ
٨٥ - ٢٥- رَأْيِي الْجِنْرَالِ
٨٧ - ٢٦- الْجِنْرَالَاتِ
٨٩ - ٢٧- الْهُجُومُ الثَّانِي
٩١ - ٢٨- الْجَانِبُ الْأَخْرُ مِنْ السُّورِ
٩٣ - ٢٩- انْتِزَاعُ الرَّايَةِ
٩٥ - ٣٠- بَدَايَةُ جَدِيدَةٍ

مِنْ أَحْدَاثِ الْحَرْبِ الْأَهْلِيَّةِ الْأَمْرِيكِيَّةِ

الفصل الأول

شَاعَةَ قِتَالٍ

اِخْتَفَى الْبَرْدُ شَيْئًا فَشَيْئًا عَنْ سَطْحِ الْأَرْضِ، وَكَشَفَ الصَّبَابُ الْمُنْقَشِعُ عَنْ جَيْشِ يَرْبَدِي جُنُودَهُ الرَّيِّ الْأَزْرَقَ وَيَسْتَرِيحُونَ فَوْقَ التَّلَالِ. عِنْدَمَا اسْتَيْقِظَ الْجُنُودُ اسْتَطَاعُوا رُؤْيَةَ الْمَزِيدِ مِنَ الطَّرِيقِ الْمُوجِلَةِ وَالنَّهْرِ، ذَهَبَ جُنْدِي طَوِيلُ الْقَامَةِ لِيَغْسِلَ قَمِيصَهُ، ثُمَّ عَادَ مَهْرُولًا لِيَنْشُرَ خَبْرًا قَدْ سَمِعَهُ.

قَالَ الْجُنْدِيُّ: «سَوْفَ نَتَحَرَّكَ غَدًا، سَنَتَحَرَّكَ نَحْوَ أَعْلَى النَّهْرِ، ثُمَّ نَعْبُرُهُ وَنَلْتَفُّ مِنْ خَلْفِهِمْ.»

قَالَ جُنْدِيٌّ آخَرَ بِصَوْتٍ مُرْتَفِعٍ: «لَا أَصَدِّقُ ذَلِكَ، فَقَدْ اسْتَعَدَدْتُ لِلتَّحَرُّكِ ثَمَانِي مَرَّاتٍ فِي الْأُسْبُوعَيْنِ الْمَاضِيَيْنِ، وَلَمْ نَتَحَرَّكَ بَعْدُ.»

وَبَيْنَمَا وَاصَلَ الرَّجَالُ نِقَاشَهُمْ حَوْلَ مَا إِذَا كَانُوا سَيَتَحَرَّكُونَ الْيَوْمَ التَّالِيَّ أَمْ لَا، ذَهَبَ جُنْدِيٌّ شَابٌّ يَدْعَى هَنْرِي فُلَيْمَنْجٍ إِلَى كُوْجِهِ لِيَخْلُوَ إِلَى نَفْسِهِ وَيَفَكِّرَ. أَذْهَلَهُ التَّفَكِيرُ فِي احْتِمَالِ نُشُوبِ الْقِتَالِ قَرِيبًا، وَأَنَّهُ سَيُشَارِكُ فِيهِ! سَيَكُونُ وَاحِدًا مِنْ أَهَمِّ الْأَحْدَاثِ عَلَى سَطْحِ الْأَرْضِ.

كَانَ هَنْرِي يَحْلُمُ طَوَالَ حَيَاتِهِ بِالْمَعَارِكِ وَبِأَنَّهُ يُصْبِحُ بَطَلًا، لَكِنَّهُ لَمْ يُفَكِّرْ قَطُّ أَنَّهُ سَيُشَارِكُ فِعْلِيًّا فِي الْحَرْبِ. هُنَالِكَ فِي وَطْنِهِ، لَمْ يَكُنْ يُصَدِّقُ أَنَّ الْحَرْبَ حَقِيقِيَّةٌ، بَلْ ظَنَّ أَنَّ الْبَشَرَ قَدْ أَصْبَحُوا أَفْضَلَ حَالًا الْآنَ، أَوْ عَلَى الْأَقْلَى أَكْثَرَ مَيْلًا إِلَى السَّلْمِ مِمَّا كَانُوا عَلَيْهِ فِي الْمَاضِي، وَمُؤَكَّدٌ أَنَّهُمْ لَنْ يَخُوضُوا غَمَارَ الْحَرْبِ. لَكِنَّ حَرْبًا أَهْلِيَّةً كَانَتْ تَشْتَعِلُ الْآنَ بَيْنَ الشَّمَالِ وَالْجَنُوبِ، وَتِلْكَ فُرْصَتُهُ لِيُصْبِحَ بَطَلًا.

أَرَادَ هِنْرِي الْإِنْضِمَامَ إِلَى صُفُوفِ الْجَيْشِ مَرَاتٍ عِدَّةً، لَكِنَّ وَالدَّتَهُ كَانَتْ تَثْنِيهِ عَن ذَلِكَ، كَانَتْ تَسُوقُ لَهُ مِائَةَ سَبَبٍ لَصُرُورَةِ وُجُودِهِ فِي الْمَرْزَعَةِ أَكْثَرَ مِنْ مِيدَانِ الْمَعْرَكَةِ. وَأَخِيرًا، عِنْدَمَا ضَاقَ بِالِانْتِظَارِ ذُرْعًا، ذَهَبَ إِلَى الْمَدِينَةِ وَالتَّحَقَّ بِالْجَيْشِ. وَعِنْدَمَا أَخْبَرَهَا بِذَلِكَ، قَالَتْ: «فَلْتَكُنْ مِشِيئَةُ الرَّبِّ يَا هِنْرِي.»، ثُمَّ وَاصَلَتْ حَلَبَ الْبَقْرَةَ، وَأَضَافَتْ: «أَحْتَرِسُ، وَاعْتِنِ بِنَفْسِكَ. لَا تَظُنْ أَنَّ بِمَقْدُورِكَ هَزِيمَةَ جَيْشِ الْمُتَمَرِّدِينَ كُلِّهِ عَلَى الْفُورِ؛ فَلَسْتَ سِوَى رَجُلٍ وَاحِدٍ بَيْنَ كَثِيرِينَ آخَرِينَ.»

طَلَبَتْ مِنْهُ أَنْ يَحْتَرِسَ مِنَ الْأَشْرَارِ الَّذِينَ يَسُبُّونَ أَوْ يَفْعَلُونَ أَشْيَاءَ أُخْرَى تَكُونُ سَبَبًا فِي شُعُورِهَا بِالْخِزْيِ مِنْهُ، وَأَضَافَتْ: «لَا أَذْرِي مَا الَّذِي يَجِبُ أَنْ أُخْبِرَكَ بِهِ أَيضًا سِوَى الْآلَا تَتَخَلَّى عَن وَاجِبِكَ أَبَدًا بِسَبَبِي. وَإِذَا أَتَى وَقْتُ يَجِبُ أَنْ تُقْتَلَ فِيهِ مِنْ أَجْلِ فِعْلِ الصَّوَابِ، فَلَا تُفَكِّرْ فِي أَيِّ شَيْءٍ يَا هِنْرِي إِلَّا فِي فِعْلِ الصَّوَابِ.»

بَلَغَتْ رُوحُهُ الْمَعْنَوِيَّةَ عَنَانَ السَّمَاءِ فِي طَرِيقِهِ إِلَى وَاشْنَطِن. كَانَتْ الْكُتَيْبَةُ كُلُّهَا تَلْقَى مُعَامَلَةً حَسَنَةً لِلْغَايَةِ أَثْنَاءَ سَفَرِهِمْ حَتَّى إِنَّهُ شَعَرَ كَمَا لَوْ كَانَ بَطَلًا حَقِيقِيًّا. بَعْدَ الْعَدِيدِ مِنَ الرَّحَلَاتِ الشَّاقَّةِ وَفَتَرَاتِ التَّوَقُّفِ الطَّوِيلَةِ، حَلَّتْ شُهُورٌ مِنَ الْحَيَاةِ الْمُضْجِرَةِ دَاخِلَ أَحَدِ الْمَعْسَكَرَاتِ. فِي الْمَعْسَكَرِ، لَمْ يَكُنْ هُنَاكَ أَيُّ صِرَاعٍ مَعَ الْمَوْتِ. كُلُّ مَا كَانَ يَفْعَلُهُ الرَّجَالُ هُوَ مَحَاوَلَةُ الْإِحْتِفَاطِ بِدِفْءِ أَجْسَامِهِمْ وَالْمُوَاطَئَةِ عَلَى النَّدْرِيبِ مِرَارًا وَتَكَرَّرًا، وَكَانَ كُلُّ مَا يُفَكِّرُ فِيهِ هِنْرِي فِي ذَلِكَ الْوَقْتِ هُوَ الْمَعَارِكُ الْقَادِمَةَ.

لَمْ يَهْتَمَّ هِنْرِي كَثِيرًا بِطَبِيعَةِ الرَّجَالِ الَّذِينَ سَيَحَارِبُهُمْ؛ إِذْ كَانَتْ هُنَاكَ مُشْكِلةٌ أَخْطَرُ، وَهِيَ أَنَّهُ أَرَادَ التَّأَكُّدَ أَنَّهُ لَنْ يَفِرَّ مِنْ مِيدَانِ الْمَعْرَكَةِ. لَمْ يَكُنْ فِي حَاجَةٍ إِلَى التَّفَكُّيرِ فِي ذَلِكَ الْأَمْرِ مِنْ قَبْلُ، لَكِنَّ مَعْرَكَةً سَتَنْفَعُ حَقًّا، وَهُوَ يُدْرِكُ أَنَّهُ رَبَّمَا يَفِرُّ مِنَ الْمِيدَانِ. لَمْ يَكُنْ يَعْلَمُ شَيْئًا مِنْ أَمْرِ نَفْسِهِ فِيمَا يَخُصُّ الْحَرْبَ.

بَعْدَ وَقْتٍ قَصِيرٍ، دَخَلَ الْجُنْدِيُّ طَوِيلُ الْقَامَةِ إِلَى كُوخِهِ وَتَبِعَهُ الْجُنْدِيُّ عَالِي الصَّوْتِ الَّذِي كَانَ قَدْ خَالَفَهُ الرَّأْيَ سَابِقًا، وَكَانَا لَا يَزَالَانِ عَلَى خِلَافِهِمَا. كَانَ الْجُنْدِيُّ طَوِيلُ الْقَامَةِ يُسَمَّى جِيم كُونَكِن، وَالْجُنْدِيُّ عَالِي الصَّوْتِ يُسَمَّى وَيْلَسُون.

قَالَ جِيم وَهُوَ يَدْخُلُ الْكُوخَ مُلَوِّحًا بِيَدَيْهِ: «هَذَا صَاحِيحٌ، يُمَكِّنُكَ أَنْ تُصَدِّقَ ذَلِكَ أَوْ لَا، كُلُّ مَا عَلَيْكَ فِعْلُهُ هُوَ أَنْ تَجْلِسَ وَتَنْتَظِرَ. سَتَعْرِفُ عَمَّا قَرِيبٍ أَنَّنِي كُنْتُ مُحَقًّا.»
قَالَ وَيْلَسُون: «حَسَنًا، إِنَّكَ تَعْرِفُ كُلَّ شَيْءٍ فِي هَذَا الْعَالَمِ، أَلَيْسَ كَذَلِكَ؟»

شَائِعُهُ قِتَالِ

رَدَّ جِيمَ فِي حِدَّةٍ: «لَمْ أَقُلْ إِنِّي أَعْرِفُ كُلَّ شَيْءٍ فِي الْعَالَمِ.» وَبَدَأَ يَجْمَعُ مُنْعَلِقَاتِهِ دَاخِلَ حَقِيبَةِ ظَهْرِهِ.

رَاقَبَهُمَا هُنْرِي فِي قَلْقٍ، وَفِي الذُّهَائِيَةِ سَأَلَ جِيمَ: «أَمِنَ الْمُؤَكَّدِ إِذَنْ أَنَّنَا بِصَدَدٍ إِحْدَى الْمَعَارِكِ يَا جِيمَ؟»

رَدَّ جِيمَ: «بِالطَّبَعِ، هُنَاكَ مَعْرَكَةٌ، انْتَظِرْ فَقَطْ حَتَّى الْعَدِ، وَسَتَرَى وَاحِدَةً مِنْ أَكْبَرِ الْمَعَارِكِ عَلَى الْإِطْلَاقِ. انْتَظِرْ فَحَسْبُ.»

تَحَدَّثَ جِيمَ عَنِ السَّرَايَا الْأُخْرَى وَعَنِ الْمَعَارِكِ الَّتِي سَمِعَ عَنْهَا، ثُمَّ سَأَلَهُ هُنْرِي عَمَّا قَدْ تَفَعَّلَهُ كَتِيبَتُهُمَا.

قَالَ جِيمَ فِي هُدُوءٍ: «أُظُنُّ أَنَّهُمْ سَيَبْلُونَ بِلَاءً حَسَنًا مَا إِنْ يَحْتَدِمُ الْقِتَالُ. يَسْحَرُ مِنْهُمْ الْجَمِيعُ لِأَنََّّهُمْ حَدِيثُو الْعَهْدِ بِالْقِتَالِ، لَكِنَّهُمْ سَيَبْلُونَ بِلَاءً حَسَنًا.»

سَأَلَهُ هُنْرِي: «هَلْ تَظُنُّ أَنَّ أَيًّا مِنْ الصَّبِيَةِ سَيَلُودُ بِالْفِرَارِ؟»

قَالَ جِيمَ: «رُبَّمَا يُفْدِمُ قَلِيلُونَ عَلَى ذَلِكَ؛ فَتِلْكَ الْفِتْنَةُ مَوْجُودَةٌ فِي كُلِّ كَتِيبَةٍ، خَاصَّةً عِنْدَمَا يُشَارِكُونَ فِي الْقِتَالِ أَوَّلَ مَرَّةٍ. لَا يُمَكِّنُكَ الْمَرَاهِنَةُ عَلَى شَيْءٍ، لَكِنْ أَعْتَقِدُ أَنََّّهُمْ سَيَقَاتِلُونَ أَفْضَلَ مِنَ الْبَعْضِ وَأَسْوَأَ مِنْ آخَرِينَ.»

سَأَلَهُ هُنْرِي: «هَلْ فَكَّرْتَ أَنَّكَ أَنْتَ نَفْسَكَ رُبَّمَا تَفْرُ مِنْ الْمَعْرَكَةِ يَا جِيمَ؟» ثُمَّ ضَحِكَ كَمَا لَوْ كَانَ يَمْزُحُ؛ إِذْ لَمْ يَكُنْ يَرِيدُ أَنْ يُغْضِبَ صَدِيقَهُ.

قَالَ جِيمَ: «حَسَنًا، فَكَّرْتُ فِي أَنَّ الْمَعْرَكَةَ قَدْ تَحْتَدِمُ كَثِيرًا، وَإِذَا فَرَّ عَدَدٌ كَبِيرٌ مِنَ الْفِتْنَةِ، فَسَافِرُ أَنَا الْآخَرُ، وَعِنْدَمَا أَفْعَلُ، سَأَجْرِي بِأَقْصَى قُوَّتِي. لَكِنْ إِذَا صَمَدَ الْجَمِيعُ وَقَاتَلُوا، فَسَوْفَ أَصْمُدُ وَأُقَاتِلُ. أُرَاهُنَّ عَلَى ذَلِكَ.»

شَعَرَ هُنْرِي بِالسَّعَادَةِ لِسَمَاعِهِ هَذِهِ الْكَلِمَاتِ، فَقَدْ ظَنَّ أَنَّ جَمِيعَ الرِّجَالِ الْآخَرِينَ مِمَّنْ لَا يَمْتَلِكُونَ الْخِبْرَةَ يَتَّقُونَ بَأَنْفُسِهِمْ تَمَامَ الثَّقَةِ، أَمَّا الْآنَ وَبَعْدَ أَنْ عَرَفَ الْحَقِيقَةَ، شَعَرَ بِأَنَّهُ فِي حَالٍ أَفْضَلَ قَلِيلًا.

الفصل الثاني

مَخَاوِفُ هِنْرِي

فِي الصَّبَاحِ التَّالِي، اُكْتَشَفَ هِنْرِي أَنَّ جِيمَ كَانَ مُخْطِئًا؛ إِذْ لَمْ يَكُنْ هُنَاكَ قِتَالٌ فِي هَذَا الْيَوْمِ. سَخِرَ كَثِيرٌ مِنَ الرَّجَالِ الْأَخْرَيْنِ مِنْ جِيمِ، حَتَّى إِنَّهُ دَخَلَ فِي عِرَاكِ بِالْأَيْدِي مَعَ رَجُلٍ مِنْ «تَشَاتْفِيلِد كورنرز». تَشَاجَرَ وَيَلْسُون — الْجُنْدِيُّ عَالِي الصَّوْتِ — هُوَ الْأَخْرُ، وَكَانَ عَلَى الْمَلَازِمِ فَضُّ ذَلِكَ الشُّجَارِ. فِي غُضُونِ ذَلِكَ، كَانَ هِنْرِي لَا يَزَالُ غَيْرَ وَاثِقٍ مِنْ نَفْسِهِ.

ظَلَّ هِنْرِي أَيَّامًا يَفْكَرُ فِي هَذَا الْأَمْرِ. كَانَ لَا يَزَالُ قَلَقًا مِنْ أَنَّهُ سَيَفِرُّ مَعَ أَوَّلِ بَادِرَةٍ لِلْقِتَالِ. وَأَخِيرًا قَرَّرَ أَنَّ الطَّرِيقَةَ الْوَحِيدَةَ لِإِثْبَاتِ قُدْرَاتِهِ هِيَ دُخُولُ سَاحَةِ الْوَعْيِ. عَلَيْهِ أَنْ يَنْتَظِرَ لِيَرَى هَلْ سَيُحَارِبُ حَقًّا أَمْ لَا؛ لِذَلِكَ، ظَلَّ يَنْتَظِرُ الْفُرْصَةَ، وَحَاوَلَ أَنْ يُقَارِنَ نَفْسَهُ بِرِفَاقِهِ.

شَعَرَ هِنْرِي أَنَّ حَالَهُ أَفْضَلُ بِكَثِيرٍ عِنْدَمَا نَظَرَ إِلَى جِيمِ الَّذِي لَمْ تَبْدُ عَلَيْهِ أَيُّ أَمَارَةٍ لِلْقَلْقِ، وَالَّذِي بَدَأَ وَاثِقًا مِنْ نَفْسِهِ، وَكَأَنَّهُ لَا يُوْجَدُ شَيْءٌ يَفُوقُ قُدْرَاتِهِ. عِنْدَمَا تَأَمَّلَ هِنْرِي حَالَ الْجُنُودِ الْأَخْرَيْنِ، كَانَ يَظُنُّ أحيانًا أَنَّهُمْ جَمِيعًا أَبْطَالٌ. مُؤَكَّدٌ أَنَّهُمْ جَمِيعًا أَفْضَلُ مِمَّا قَدْ يَأْمَلُ هُوَ يَوْمًا أَنْ يَكُونَ. لَكِنْ أحيانًا أُخْرَى كَانَ يَجِدُهُمْ قَلِقِينَ وَمُتَرَدِّدِينَ مِثْلَهُ تَمَامًا. فِي صَبَاحِ أَحَدِ الْأَيَّامِ، كَانَ هِنْرِي يَقِفُ بِصُحْبَةِ أَفْرَادِ كَتِيبَتِهِ، وَكَانَ الْجَمِيعُ يَتَهَامَسُونَ وَيُخْبِرُ أَحَدُهُمُ الْآخَرَ مَجْدِدًا بِالشَّائِعَاتِ الْقَدِيمَةِ. كَانُوا عَلَى يَقِينٍ مِنْ أَنَّ الْقِتَالَ أَصْبَحَ وَشِيكًا. وَفِي الظُّلْمَةِ الَّتِي تَسْبِقُ طُلُوعَ النَّهَارِ، كَانَ لِبَاسُهُمُ الْعَسْكَرِيُّ يَتَوَهَّجُ بِاللَّوْنِ الْأَزْرَقِ الدَّاكِنِ. كَانَتْ الشَّمْسُ عَلَى وَشِكِ السُّطُوعِ حِينَمَا لَاحَ الْبُنْيَانُ الضَّخْمُ لِلْعَقِيدِ عَلَى جَوَادِهِ. وَقَفَتِ الْكَتِيبَةُ وَقْتًا بَدَأَ طَوِيلًا، حَتَّى أَخَذَ صَبْرُ هِنْرِي يَنْفَدُ.

أخيراً، اتَّجَهَ نَحْوَهُمْ رَجُلٌ آخَرُ عَلَى صَهْوَةٍ جَوَادِهِ، حَاوَلَ الْجُنُودُ الْقَرِيبُونَ مِنْهُ أَنْ يَسْتَرْقُوا السَّمْعَ لِحَدِيثِهِ مَعَ الْعَقِيدِ. وَبَعْدَ بَضْعِ دَقَائِقَ، اسْتَدَارَ الرَّجُلُ الثَّانِي بِجَوَادِهِ، وَابْتَعَدَ. وَفِي اللَّحْظَةِ التَّالِيَةِ، بَدَأَ الْجُنُودُ فِي السَّرِّ وَسَطَ الظَّلَامِ. بَدَتِ الْكَتِيبَةُ فِي ذَلِكَ الْوَقْتِ أَشْبَهَ بِوَحْشٍ مُتَحَرِّكِ ذِي أَقْدَامٍ عَدِيدَةٍ. كَانَ الْهَوَاءُ بَارِداً وَمُعَبَّأً بِالْبَنْدَى، وَكَانَ الْعُشْبُ الْمُبَلَّلُ بِالْبَنْدَى يُصْدِرُ حَفِيْفًا كَالْحَرِيرِ كُلَّمَا وَطِئَهُ الْجُنُودُ.

أَشْرَقَتِ الشَّمْسُ، وَرَأَى هِنْرِي رَتَلَيْنِ طَوِيلَيْنِ أَسْوَدَيْنِ مُكْتَظَيْنِ بِالْجُنُودِ. اخْتَفَى الرَّتَلَانِ فَوْقَ تَلٍّ أَمَامَهُمْ، وَتَوَارَيَا عَنِ الْأَنْظَارِ فِي الْغَابَاتِ خَلْفَهُمْ. كَانَا صَفَيْنِ مِنَ الرَّجَالِ يَسِيرُونَ إِلَى أَرْضِ الْمُعْرَكَةِ، لَكِنَّهُمَا بَدَا كُنُوبَاتَيْنِ يَرْحَفَانِ مِنْ جَوْفِ اللَّيْلِ.

لَمْ يَكُنِ النَّهْرُ ظَاهِرًا فِي الرُّؤْيَةِ، وَوَأَصَلَ الْجُنُودُ نِزَاعَهُمْ حَوْلَ مَا يُمْكِنُ أَنْ تَكُونَ عَلَيْهِ الْخُطْطُ. لَمْ يُشَارِكْ هِنْرِي فِي تِلْكَ النِّزَاعَاتِ، بَلْ ظَلَّ يَسْأَلُ نَفْسَهُ أَتِنَاءَ سَيْرِهِ هَلْ سَيَفِرُّ مِنْ أَرْضِ الْمُعْرَكَةِ أَمْ لَا. لَمْ يَسْتَطِعِ التَّوَقُّفَ عَنِ التَّفَكُّيرِ فِي الْأَمْرِ. كَانَ يَنْظُرُ إِلَى الْأَمَامِ مُتَوَقِّعًا فِي الْعَالِبِ أَنْ يَسْمَعَ صَوْتَ إِطْلَاقِ النَّيِّرَانِ.

بَدَأَ الرَّجَالُ الْأَخْرُونَ فِي الْمُرَاحِ وَالضَّحِكِ، بَلْ إِنَّ بَعْضَهُمْ أَخَذَ يَغْنِي، وَشَعَرَ هِنْرِي أَنَّهُ فِي عَزَلَةٍ عَنِ الْأَخْرِينَ. عِنْدَ حُلُولِ الظَّلَامِ، انْقَسَمَ رَتَلُ الْجُنُودِ إِلَى وَحَدَاتٍ، وَدَخَلَتْ كُلُّ وَحْدَةٍ إِلَى الْحُقُولِ كَيْ تُخَيِّمَ. بَدَتِ الْخِيَامُ وَكَأَنَّهَا نَبَاتَاتٌ غَرِيبَةٌ، وَرَصَعَتْ نِيرَانُ الْمُخَيِّمِ صَفْحَةَ اللَّيْلِ كَأَنَّهَا زُهُورٌ حَمْرَاءُ.

الفصل الثالث

حِوَارٌ مَعَ صَدِيقٍ

سَارَ هِنْرِي بِمُفْرَدِهِ فِي الظَّلَامِ. اسْتَلْقَى فَوْقَ الحَشَائِشِ وَشَعَرَ بِالْأَسَى عَلَى حَالِهِ. كَانَ يَتَمَنَّى العُودَةَ إِلَى مَنْزِلِهِ مَرَّةً أُخْرَى، وَالْقِيَامَ بِجَوْلَاتِهِ مِنَ البَيْتِ إِلَى الحَظِيرَةِ، وَمِنَ الحَظِيرَةِ إِلَى الحَقْلِ، وَمِنَ الحَقْلِ إِلَى الحَظِيرَةِ، وَمِنَ الحَظِيرَةِ إِلَى البَيْتِ. تَذَكَّرَ هِنْرِي كَمَا كَانَ يَصِيحُ فِي البَقْرَةِ وَرِفَاقِهَا، لَكِنَّهُ الآنَ يُفَكِّرُ فِيهَا فِي سَعَادَةٍ. أَخْبَرَ نَفْسَهُ أَنَّهُ لَمْ يُحَلَقْ لِيَكُونَ جُنْدِيًّا، وَفَكَّرَ كَمَا هُوَ شَدِيدُ الإِخْتِلَافِ عَنِ الرِّجَالِ الأَخْرَيْنِ فِي فِرْقَتِهِ.

سَمِعَ هِنْرِي حَفِيفَ الحَشَائِشِ، وَنَظَرَ حَوْلَهُ فَرَأَى الجُنْدِيَّ ذَا الصَّوْتِ العَالِي، فَنَادَاهُ:

«ويلسون!»

قَالَ ويلسون: «مَرَحَبًا يَا هِنْرِي، أَهَذَا أَنْتَ؟ مَا الَّذِي تَفَعَّلُهُ هُنَا؟»

قَالَ هِنْرِي: «أَفَكَّرُ.»

بَدَأَ ويلسون فِي الحَدِيثِ عَنِ المَعْرَكَةِ الَّتِي يَظُنُّ أَنَّهُمْ سَيُشَارِكُونَ فِيهَا قَرِيبًا.

قَالَ ويلسون: «سَنُنَالُ مِنْهُمْ الآنَ! أَحْيِرًا سَنُنَالُ مِنْهُمْ.»

قَالَ هِنْرِي: «نَعَمْ، يَقُولُ جِيْمُ كَوْنِكُنْ إِنْنَا سَنُحَوِّضُ الكَثِيرَ مِنَ القِتَالِ.»

قَالَ ويلسون: «أَظُنُّهُ عَلَى حَقِّ هَذِهِ المَرَّةِ؛ فَأَمَامَنَا مَعْرَكَةٌ كَبِيرَةٌ، هَذَا أَمْرٌ مُؤَكَّدٌ.»

قَالَ هِنْرِي: «أَظُنُّكَ سَتُبْلِي بِلَاءَ حَسَنًا.»

رَدَّ ويلسون: «لَا أَعْلَمُ، أَعْتَقِدُ أَنَّي سَأَفْعَلُ مِثْلَمَا يَفْعَلُ البَاقُونَ، سَوْفَ أُنْزِلُ قِصَارِي

جُهْدِي.»

سَأَلَهُ هِنْرِي: «كَيْفَ تَعْرِفُ أَنَّكَ لَنْ تَفِرَّ جِيْنَمَا يَجِبُ وَوَقْتُ القِتَالِ؟»

قَالَ ويلسون: «أَفِرُّ؟!» ثُمَّ ضَحِكَ، وَأَضَافَ: «أَفِرُّ؟! بِالطَّبَعِ لَنْ أَفِرَّ!»

قال هنري: «حَسَنًا، ظَنَّ الْكَثِيرُ مِنَ الرِّجَالِ أَنَّهُمْ سَيَحْقُقُونَ انْتِصَارَاتٍ عَظِيمَةً قَبْلَ الْمَعْرَكَةِ، لَكِنْ عِنْدَمَا حَانَ الْوَقْتُ، فَرُّوا.»

قال ويلسون: «هَذَا صَحِيحٌ عَلَى مَا أَعْتَقِدُ، لَكِنِّي لَنْ أَفْعَلَ ذَلِكَ، وَمَنْ يُرَاهِنَ عَلَيَّ فِرَارِي فَسَوْفَ يَخْسِرُ.»

قال هنري: «سُحْقًا! هَلْ أَنْتَ أَشْجَعُ رَجُلٍ فِي الْعَالَمِ؟»

ردَّ ويلسون: «لَا، لَسْتُ كَذَلِكَ، وَلَمْ أَقُلْ إِنِّي الْأَشْجَعُ. قُلْتُ إِنِّي سَأَخُذُ نَصِيبِي مِنَ الْقِتَالِ. وَمَنْ تَكُونُ أَنْتَ لِتُخَاطِبِنِي هَكَذَا عَلَى آيَةِ حَالٍ؟»

حدَّق ويلسون في وجه هنري لحظة ثمَّ سارَّ بعيدًا، فصاح هنري: «لَا دَاعِيَ لَأَنْ يُغَضِبَكَ الْأَمْرُ!»

شَعَرَ هنري بِالْوَحْدَةِ وَالتَّعَاسَةِ. بَدَأَ أَنَّهُ لَا أَحَدَ غَيْرَهُ يَشْغَلُ بَالَهُ هَلْ سَيَفِرُّ مِنْ أَرْضِ الْمَعْرَكَةِ أَمْ لَا. شَعَرَ أَنَّهُ غَرِيبٌ عَنْهُمْ، فَعَادَ إِلَى خَيْمَتِهِ وَاسْتَلْقَى عَلَى أَحَدِ الْأَعْطِيَةِ بِجِوَارِ جِيبِ الَّذِي كَانَ يَغْطِي فِي نَوْمِهِ. فِي الظَّلَامِ، تَرَاءَى لهنري فِي خَيَالِهِ الْخَوْفُ الَّذِي سَيَجْعَلُهُ يَرْكُضُ بَعِيدًا، بَيْنَمَا يَقِفُ الْآخَرُونَ فِي أَمَاكِنِهِمْ يُقَاتِلُونَ. كَانَ يَعْرِفُ أَنَّهُ لَنْ يَكُونَ قَادِرًا عَلَى التَّعَامُلِ مَعَ هَذَا الْوَحْشِ، ظَلَّ يَحْدِّقُ فِي أَنْعَاسِ النَّارِ عَلَى جِدَارِ خَيْمَتِهِ حَتَّى أَرْهَقَهُ الْقَلَقُ، فَغَطَّى فِي النَّوْمِ.

الفصل الرابع

رِسَالَةٌ مِنْ وِيلَسُون

حَلَّتْ لَيْلَةٌ جَدِيدَةٌ، وَعَبَّرَ رَتَلَا الْجُنُودِ اثْنَيْنِ مِنَ الْكِبَارِيِّ. كَانَ هَنْرِي وَاثِقًا أَنَّهُمْ سَيَتَعَرَّضُونَ لِلْمُوَاجَهَةِ مِنَ الْكُهُوفِ فِي الْغَابَاتِ فِي أَيِّ لَحْظَةٍ. لَمْ يُزِعْجُهُمْ أَحَدٌ فِي مَكَانِ تَخْيِيمِهِمْ، وَنَامَ الْجُنُودُ نَوْمَ الرِّجَالِ الْمُرهَقِينَ. اسْتَيْقَظُوا فِي الصَّبَاحِ الْبَاكِرِ، وَسَارُوا فِي طَرِيقِ ضَيْقِ يُوْدِي إِلَى قَلْبِ الْغَابَةِ.

بَدَأَ الرِّجَالُ يَعْدُونَ الْأَمِيَالَ الَّتِي قَطَعُوهَا، كَثِيرُونَ مِنْهُمْ أَلْقَوْا حَقَائِبَهُمْ بَعِيدًا، وَبَعْدَ قَلِيلٍ أَصْبَحَ عَدَدٌ قَلِيلٌ مِنْهُمْ لَا يَحْمِلُ سِوَى الْمَلَابِسِ الصَّرُورِيَّةِ، وَالْأَعْطِيَّةِ، وَقَرَبِ الْمِيَاهِ، وَالْبَنَادِقِ، وَالذَّخِيرَةِ.

قَالَ جِيم لَهَنْرِي: «يُمْكِنُكَ الْآنَ أَنْ تَأْكُلَ وَتُصَوِّبَ، هَذَا كُلُّ مَا عَلَيْكَ فِعْلُهُ.»
وَاصَلَ الْجُنُودُ سَيْرَهُمْ بِضَعَةِ أَيَّامٍ، وَبَدَأَ هَنْرِي يُفَكِّرُ فِي الْأَمْرِ وَكَأَنَّهُ مَسِيرَةٌ لِلرِّجَالِ فِي زِيهِمُ الْعَسْكَرِيِّ الْأَزْرَقِ يُظْهِرُونَ فِيهَا كَفَاءَتَهُمْ فِي السَّيْرِ لَيْسَ أَكْثَرَ.

عَبَّرَ أَنَّهُ فِي فَجْرِ أَحَدِ الْأَيَّامِ، رَكَلَ جِيم هَنْرِي الَّذِي — قَبْلَ أَنْ يَسْتَيْقِظَ تَمَامًا — وَجَدَ نَفْسَهُ يَجْرِي عَلَى الطَّرِيقِ وَسَطَ رِجَالٍ يُلْهَثُونَ مِنَ الْجَرْيِ سَرِيعًا. كَانَ يَأْتِيهِمْ مِنْ بَعِيدٍ صَوْتُ دَوِيِّ الْأَعْيِرَةِ النَّارِيَّةِ، وَكَانُوا يَرُكِّضُونَ بِاتِّجَاهِ هَذَا الصَّوْتِ مُبَاشَرَةً.

شَعَرَ هَنْرِي بِالِارْتِيَاكِ، وَحَاوَلَ أَنْ يُفَكِّرَ أَثْنَاءَ رُكُضِهِ مَعَ رِفَاقِهِ، لَكِنَّهُ كَانَ يَعْلَمُ أَنَّ هَؤُلَاءِ الرِّجَالِ خَلْفَهُ سَيَدْهَسُونَهُ إِذَا سَقَطَ أَرْضًا؛ فَعَلِيهِ أَنْ يُرَكِّزَ حَتَّى لَا يَتَعَثَّرَ. شَعَرَ وَكَأَنَّهُ يَدْفَعُ إِلَى الْأَمَامِ بِفِعْلِ حَشْدٍ مِنَ الرَّعَاعِ.

انْضَمَّتِ الْوَحَدَاتُ الْأُخْرَى إِلَى الْمَشْهَدِ شَيْئًا فَشَيْئًا، وَحِينَهَا عَلِمَ هَنْرِي أَنَّ وَقْتَهُ قَدْ حَانَ؛ إِنَّهُ عَلَى وَشِكِّ الْإِحْتِبَارِ. نَظَرَ حَوْلَهُ، وَرَأَى أَنَّ فِرَارَهُ مِنَ الْوَحْدَةِ مُسْتَحِيلٌ. كَانُوا

يُحِيطُونَ بِهِ مِنْ كُلِّ جَانِبٍ حَتَّى شَعَرَ وَكَأَنَّهُ بِدَاخِلِ صُنْدُوقِ مُتَحَرِّكِ. أَدْرَكَ هُنْرِي أَنَّهُ لَمْ يَرْعَبْ قَطُّ فِي الْإِنْضِمَامِ إِلَى الْحَرْبِ، وَشَعَرَ وَكَأَنَّهُ لَمْ يَخْتَرْ الْإِنْضِمَامَ إِلَى الْجَيْشِ. لَقَدْ اسْتَدْرَجَتْهُ الْحُكْمَةُ الَّتِي جَعَلَتْهُ يَشْعُرُ أَنَّ هَذَا وَاجِبُهُ، وَالآنَ تَأْخُذُهُ إِلَى نَهَائِيَّةِ حَيَاتِهِ. شَعَرَ بِالْغَضَبِ لِأَنَّهُ هُنَا، وَفَقَدْ ثَقَّتَهُ فِي الْأَشْخَاصِ الَّذِينَ يَتَوَلَّوْنَ مَسْئُولِيَّةَ الْجَيْشِ.

عِنْدَمَا وَصَلَ الرَّجَالُ إِلَى الْخَلَاءِ، تَوَقَّعَ هُنْرِي أَنْ يَرَى قِتَالًا، لَكِنَّهُ رَأَى مَجْمُوعَاتٍ صَغِيرَةً مِنَ الرَّجَالِ يَرْكُضُونَ ذَهَابًا وَإِيَابًا. كَانُوا يُطْلِقُونَ النَّارَ فِي الْأَفْقِ. رَفَرَفَ أَحَدُ الْأَعْلَامِ، وَمَرَّتِ الْوَحْدَةُ بِجَنَّةِ رَجُلٍ رَفَعَتِ الرِّيَّاحُ لِحَيْتَهُ وَكَأَنَّ يَدًا كَانَتْ تَدَاعِبُهَا. اِمْتَلَأَتْ رَأْسُ هُنْرِي بِأَفْكَارٍ غَرِيبَةٍ بَيْنَمَا وَاصَلَ السَّيْرَ. ظَنَّ أَنَّ الْأَرْضَ تُهَدِّدُهُ، وَأَنَّ الْعَدُوَّ سِيْهَاجِمُهُ فِي أَيِّ لَحْظَةٍ وَيَقْتُلُهُ هُوَ وَأَصْدِقَاءَهُ. أَرَادَ أَنْ يُحَذِّرَهُمْ مِنْ أَنَّ الْجِنْرَالَاتِ لَيْسُوا عَلَى وَعْيٍ بِمَا يَفْعَلُونَ، لَكِنَّهُ عَلِمَ أَنَّ أَحَدًا لَنْ يَسْتَمِعَ إِلَيْهِ، وَعَلَى الْأَرْجَحِ سَيَضْحَكُونَ مِنْهُ.

عِنْدَمَا تَوَقَّفُوا وَاسْتَلْقَوْا عَلَى الْأَرْضِ حَتَّى يَكُونُوا فِي مَأْمَنٍ، بَدَأَ الْعَدِيدُ مِنَ رِجَالِ الْوَحْدَةِ بِنَاءَ تَلَالٍ صَغِيرَةٍ أَمَامَهُمْ. اسْتَحْدَمُوا الْأَحْجَارَ، وَالْعِصِيَّ، وَالتُّرَابَ، وَأَيَّ شَيْءٍ مِنْ شَأْنِهِ التَّصَدِّي لِلرِّصَاصِ. أَخَذَ الرَّجَالُ يَتَنَاقَشُونَ: هَلْ فَعَلَ ذَلِكَ شَيْءٌ مُشْرِفٌ أَمْ أَنَّهُ أَكْرَمٌ لَهُمْ أَنْ يَقِفُوا وَيُوجِّهُوا الْعَدُوَّ دُونَ أَيِّ حِمَايَةٍ؟ صَدَرَ الْأَمْرُ لِلْوَحْدَةِ بِالتَّحَرُّكِ عِدَّةَ مَرَّاتٍ مِمَّا جَعَلَ صَبْرَ هُنْرِي يَنْفَدُ، وَتَسَاءَلَ بِصَوْتٍ مُرْتَفِعٍ لِمَاذَا يَفْعَلُونَ ذَلِكَ؟!

أَكَلَ جِيم الْقَلِيلِ، وَأَجَابَ: «حَسَنًا، أَعْتَقِدُ أَنَّهُ يَتَعَيَّنُ عَلَيْنَا مُوَاصَلَةُ السَّيْرِ كَيْ نَمْنَعَ الْعَدُوَّ مِنَ الْإِقْتِرَابِ كَثِيرًا أَوْ شَيْئًا كَهَذَا.»

فِي الظَّهِيرَةِ، تَحَرَّكَتِ الْوَحْدَةُ فَوْقَ نَفْسِ الْأَرْضِ الَّتِي سَارُوا فَوْقَهَا فِي الصَّبَاحِ. بَدَتْ الْأَرْضُ مَأْلُوفَةً لِهُنْرِي أَكْثَرَ؛ فَلَمْ تَكُنْ تُهَدِّدُهُ بَعْدَ الْآنَ، لَكِنْ عِنْدَمَا يَمُرُونَ عَبْرَ أَيِّ مَنْطِقَةٍ جَدِيدَةٍ، تَعَاوَدَ هُنْرِي مَسَاعِرَ الْقَلْقِ الْقَدِيمَةَ النَّابِعَةَ مِنَ الْبَلَاهَةِ وَالْخَوْفِ. بَعْدَ بَرْهَةِ، قَرَّرَ هُنْرِي أَنَّهُ لَنْ يَأْبَهُ لِتِلْكَ الْبَلَاهَةِ. تَسَاءَلَ كَيْفَ سَيَكُونُ الْوَضْعُ إِذَا مَا أُصِيبَ فِي مَعْرَكَتِهِ الْأُولَى.

بَعْدَ قَلِيلٍ سَمِعَ دَوِيَّ الْأَعْيِرَةِ النَّارِيَّةِ أَمَامَهُ، وَرَأَى الْجُنُودَ يَرْكُضُونَ، تَتْبَعُهُمْ أَصْوَاتُ إِطْلَاقِ النَّيْرَانِ. نَسِيَ هُنْرِي أَمْرَ احْتِمَالِ إِصَابَتِهِ بِطُلُقِ نَارِيٍّ، وَشَاهَدَ الْمَعْرَكَةَ فِي ذُهُولٍ. فَجَأَةً! شَعَرَ بِبِيْدٍ ثَقِيلَةٍ فَوْقَ كَتِفِهِ، وَعِنْدَمَا اسْتَدَارَ رَأَى وَيْلَسُونَ، الْجُنْدِيَّ عَالِي الصَّوْتِ.

قَالَ وِيلْسُونُ: «إِنَّهَا مَعْرَكَتِي الْأُولَى وَالْأَخِيرَةُ يَا فَتَى..» كَانَ وِيلْسُونُ شَاحِبًا لِلْغَايَةِ وَشَفَتَاهُ تَرْتَجِفَانِ.

عَمَّعَ هِنْرِي فِي ذُهُولٍ بِالْخِ: «مَا الْأَمْرُ؟!»

أَجَابَ وِيلْسُونُ: «قُلْتُ: إِنَّهَا مَعْرَكَتِي الْأُولَى وَالْأَخِيرَةُ. شَيْءٌ مَا يُخْبِرُنِي ...»

سَأَلَ هِنْرِي: «مَاذَا؟!»

قَالَ وِيلْسُونُ: «أُرِيدُكَ أَنْ تَأْخُذَ هَذَا إِلَى أَهْلِي..» وَأَنْهَى كَلَامَهُ بِتَنْهِيدَةٍ عَبَّرَتْ عَنْ أَسْفِهِ عَلَى حَالِهِ، وَسَلَّمَ هِنْرِي مَظْرُوفًا صَغِيرًا.

قَالَ هِنْرِي: «مَا الَّذِي ...» لَكِنَّ وِيلْسُونَ رَمَقَهُ بِنَظْرَةٍ كَأَنَّهَا آتِيَةٌ مِنْ أَعْمَاقِ الْقُبُورِ، وَرَفَعَ يَدَهُ الْوَاهِنَةَ، ثُمَّ اسْتَدَارَ مُبْتَعِدًا.

الفصل الخامس

وَبَدَأَتِ الْمَعْرَكَةَ

تَوَقَّفَ الرَّجَالُ عَلَى حَافَّةِ إِحْدَى الْحَدَائِقِ، حَيْثُ جَثَمُوا عَلَى الْأَرْضِ بَيْنَ الْأَشْجَارِ يُصَوِّبُونَ
أَسْلِحَتَهُمْ نَحْوَ الْحُقُولِ، وَيَحَاوِلُونَ النَّظَرَ فِيمَا وَرَاءَ الضُّبَابِ؛ حَيْثُ اسْتَطَاعُوا رُؤْيَةَ رِجَالِ
آخَرِينَ يَرِكُضُونَ وَبَعْضُهُمْ يَصِيحُ وَيَلُوحُ. نَظَرَ رِجَالٌ وَحْدَهُ هِنْرِي وَاسْتَمَعُوا فِي حَرِصٍ،
وَظَلُّوا مَشْغُولِينَ بِالْحَدِيثِ عَنِ الشَّائِعَاتِ الَّتِي سَمِعُوهَا.

قَالَ أَحَدُ الرَّجَالِ: «قَابَلْتُ أَحَدَ الْفَتَيَانِ مِنْ وِلَايَةِ «مِين»، وَقَالَ إِنَّ فِرْقَتَهُ حَارَبَتْ جَيْشَ
الْمُتَمَرِّدِينَ كُلَّهُ لِمُدَّةِ أَرْبَعِ سَاعَاتٍ وَقَتَلَتْ نَحْوَ خَمْسَةِ آلَافٍ مِنْهُمْ. قَالَ إِنَّ مَعْرَكَةً أُخْرَى
كَهَذِهِ سَوْفَ تُنْهِي الْحَرْبَ تَمَامًا.»

تَزَايَدَ الصَّحْبُ أَمَامَهُمْ، وَتَجَمَّدَ هِنْرِي وَرِفَاقُهُ صَمْتًا فِي أَمَاكِنِهِمْ. بِإِمْكَانِهِمْ رُؤْيَةَ
الْعَلَمِ يُرْفِرُفُ غَضَبًا وَسَطَ الدُّخَانِ، وَيَالْقُرْبِ مِنْهُ صُورٌ ضَبَابِيَّةٌ لِلْوَحَدَاتِ الْعَسْكَرِيَّةِ.
لَأَذَتْ مَجْمُوعَةٌ مُرْتَبِكَةٌ مِنَ الرَّجَالِ بِالْفِرَارِ عَبْرَ الْحُقُولِ.

مَرَّتْ قَدِيْفَةٌ مُدَوِّيَّةٌ مِثْلَ الْعَاصِفَةِ فَوْقَ رُءُوسِ جُنُودِ الْإِحْتِيَاظِ، وَهَبَطَتْ فَوْقَ أَرْضِ
الْبُسْتَانِ، ثُمَّ انْفَجَرَتْ لِتُبْعِثَرَ التُّرَابَ البُنِّيَّ وَأُورَاقَ الصَّنُوبَرِ فِي كُلِّ مَكَانٍ. وَبَدَأَ صَفِيرُ
الرِّصَاصَاتِ بَيْنَ الْأَغْصَانِ وَأَنْطَلَقَتْهَا بِسُرْعَةٍ نَحْوَ الْأَشْجَارِ. وَتَدَلَّتِ الْأَغْصَانُ وَالْأُورَاقُ إِلَى
الْأَسْفَلِ، وَكَأَنَّ آلَافَ الْفُنُوسِ الْحَقِيقَةِ تَنْزِلُ عَلَيْهَا؛ فَاضْطُرَّ كَثِيرٌ مِنَ الرَّجَالِ إِلَى تَغْطِيَةِ
رُءُوسِهِمْ.

أَصِيبَ مُلَازِمٍ كَتِيبَةَ هِنْرِي بِطَلْقَةٍ فِي يَدِهِ، وَأَخَذَ يَكِيلُ اللَّعْنَاتِ حَتَّى سَرَتْ صَحِجَّتَهُ
مَشُوبَةً بِالتَّوْتُرِ بَيْنَ أَفْرَادِ الْكَتِيبَةِ. ضَغَطَ الْمُلَازِمُ عَلَى جُرْحِهِ كَيْ لَا تَتَسَاقَطَ الدَّمَاءُ فَوْقَ
سِرْوَالِهِ، ثُمَّ رَبَطَ قَائِدَ الْفِرْقَةِ مِنْدِيلًا حَوْلَ الْجُرْحِ.

رَفَرَفَتْ رَايَةُ الْمَعْرَكَةِ بَعِيدًا فِي جُنُونٍ، وَكَأَنَّهَا تُكَافِحُ لِتَحْرِيرِ نَفْسِهَا. امْتَلَأَ الدُّخَانُ
الدَّائِرُ فِي الْهَوَاءِ بِوَمَضَاتٍ أُفْقِيَّةٍ، وَظَهَرَ عِبْرَهُ رِجَالٌ يَهْرُبُونَ بِسُرْعَةٍ مِنَ الْقِتَالِ، ثُمَّ اِزْدَادَ
عَدَدُهُمْ حَتَّى بَدَأَ وَكَانَ الْكَتِيبَةُ كُلُّهَا تَلُوذُ بِالْفِرَارِ. وَانْخَفَضَ الْعَلَمُ وَكَأَنَّهُ يُحْتَضِرُ، وَبَدَتْ
حَرَكَتُهُ وَهُوَ يَنْكَسُ إِشَارَةً لِلْيَأْسِ.

شَعَرَ هِنْرِي بِالذُّعْرِ مِنَ النُّظَرَاتِ الَّتِي عَلَتْ وَجُوهَ الْفَارِّينَ، شَعَرَ أَنَّهُ لَا شَيْءَ فِي
الْعَالَمِ قَدْ يَمْنَعُهُ مِنَ الْفِرَارِ إِذَا لَاحَتْ لَهُ الْفُرْصَةُ، لَكِنْ كَانَ عَلَى الرَّجَالِ فِي وَحْدَتِهِ التَّشَبُّثُ
بِمَوَاقِعِهِمْ. وَقَفُوا جَنبًا إِلَى جَنْبٍ يَرْتَعِشُونَ وَيَزْدَادُونَ شُحُوبًا.

جَالَتْ بِخَاطِرِ هِنْرِي فِكْرَةٌ وَجِيْدَةٌ فِي خِصْمِ تِلْكَ الْفَوْضَى؛ فَالْوَحْشُ الَّذِي تَسَبَّبَ فِي
فِرَارِ الْوَحَدَاتِ الْأُخْرَى لَمْ يَظْهَرْ بَعْدُ. وَقَرَّرَ هِنْرِي أَنْ يَتَرَقَّبَهُ، ظَنَّ أَنَّهُ لَوْ اسْتَطَاعَ فَعَلَ
ذَلِكَ، سَيَكُونُ قَادِرًا عَلَى الْفِرَارِ أَسْرَعَ مِنْ أَيِّ شَخْصٍ آخَرَ.

الفصل السادس

الطَّلَقَةُ الْأُولَى

كَانَتْ هُنَاكَ لَحَظَاتٌ انْتِظَارٍ كَثِيرَةٌ، وَتَذَكَّرَ هُنْرِي الشَّارِعَ فِي مَدِينَتِهِ عِنْدَمَا كَانَ الْجَمِيعُ يَنْتَظِرُونَ قُدُومَ مَوْكِبِ السَّيْرِكِ فِي الرَّبِيعِ.

صَاحَ أَحَدُهُمْ فَجَاءَةً: «هَآ قَدْ أَتَوَا!»

سَرَتْ غَمَمَاتٌ وَهَمَمَاتٌ بَيْنَ الرَّجَالِ الَّذِينَ سَحَبُوا صَنَائِدِيقَ الرَّصَاصِ بِالْقُرْبِ مِنْهُمْ، وَعَيَّرُوا مَوَاقِعَهُمْ فِي حَدَرٍ بَالِغٍ. «هَآ قَدْ أَتَوَا! هَآ قَدْ أَتَوَا!» وَتَحَرَّكَتْ أَرْنُدُ الْبِنَادِيقِ.

عَبَرَ الْحَقْلَ الْمُغَطَّى بِالذُّخَانِ ظَهَرَ سِرْبٌ مِنَ الرَّجَالِ فِي زِيهِمُ الرَّمَادِيِّ، يَصِيحُونَ بِأَصْوَاتٍ مُرْتَفِعَةٍ صَاحِبَةٍ. عِنْدَمَا رَأَهُمُ هُنْرِي ارْتَبَكَ فَجَاءَةً مِنْ فِكْرَةٍ أَنَّ بُنْدُقِيَّتَهُ رُبَّمَا لَا تَكُونُ مَحْشُوءَةً بِالرَّصَاصِ. حَاوَلَ أَنْ يَتَذَكَّرَ مَتَى حَسَّاهَا، لَكِنَّهُ كَانَ مُرْتَبِكًا لِلْغَايَةِ.

سَحَبَ جِنْرَالٌ لَا يَرْتَدِي قُبْعَةً جَوَادُهُ لِيَقِفَ بِجِوَارِ الْعَقِيدِ الَّذِي يَرَأْسُ كَتِيبَةِ هُنْرِي، وَلَوَّحَ بِقُبْضَةِ يَدِهِ فِي وَجْهِ الْعَقِيدِ.

صَاحَ اللُّوَاءُ مُحْتَدًّا: «كَانَ عَلَيْكَ رَدُّعُهُمْ! كَانَ عَلَيْكَ رَدُّعُهُمْ!»

وَسَطَ شُعُورِ الْعَقِيدِ بِالِارْتِيبَاكِ، بَدَأَ يَتَحَدَّثُ مُتَلَعْنِمًا.

«حَسَنًا يَا جِنْرَالُ! سَس... وَ... فَ... دَس... دَس... نَفَعَلُ ... نَفَعَلُ مَا فِي وُسْعِنَا يَا جِنْرَالُ.»

أَوْمَأَ الْجِنْرَالُ إِيمَاءَةً مَمْرُوجَةً بِالْغَضَبِ، وَقَادَ الْجَوَادَ مُبْتَعِدًا. غَمَمَ أَحَدُ الرَّجَالِ

بِالْقُرْبِ مِنْ هُنْرِي: «لَقَدْ حَانَ الْوَقْتُ! لَقَدْ حَانَ الْوَقْتُ!»

كَانَ قَائِدُ الْفِرْقَةِ يَذْرَعُ الْمَكَانَ ذَهَابًا وَإِيَابًا خَلْفَ الرَّجَالِ فِي انْفِعَالٍ، وَظَلَّ يَرُدُّدًا: «لَا

تُطَلِّقُوا النَّيْرَانَ أَيُّهَا الْفِتْيَانُ. لَا تُطَلِّقُوا النَّيْرَانَ إِلَّا عِنْدَمَا أُخْبِرْكُمْ. انْتِظِرُوا حَتَّى يَقْتَرِبُوا

كَثِيرًا.»

أَلْقَى هَنْرِي نَظْرَةً عَلَى الْعَدُوِّ فِي الْحَقْلِ أَمَامَهُ، وَتَوَقَّفَ عَنِ التَّفَكِيرِ فِيمَا إِذَا كَانَتْ
الْبُنْدُقيَّةُ مَحْشُوءَةً أَمْ لَا. وَقَبَلَ أَنْ يَسْتَعِدَّ، وَقَبَلَ أَنْ يُخْبِرَ نَفْسَهُ أَنَّهُ عَلَى وَشِكِ الْفِتَالِ، صَوَّبَ
بُنْدُقيَّتَهُ، وَأَطْلَقَ أَوَّلَ رِصَاصَةٍ عَشْوَائِيَّةٍ، حَتَّى قَبَلَ أَنْ يَصْدُرَ إِلَيْهِ الْأَمْرُ، ثُمَّ اسْتَمَرَ فِي
تَشْغِيلِ سِلَاحِهِ.

فَقَدَ هَنْرِي فَجَاءَةً قَلْفَهُ عَلَى نَفْسِهِ؛ إِذْ شَعَرَ وَكَأَنَّهُ جُزءٌ مِنْ شَيْءٍ أَكْبَرَ، كَانَ الشَّيْءُ
الْوَحِيدُ الَّذِي يَعْرِفُهُ أَنَّهُ مَهْمَا يَكُنْ مَا هُوَ فِيهِ الْآنَ، فَهُوَ فِي وَرْطَةٍ، لَنْ يَسْتَطِيعَ بِأَيِّ حَالٍ
أَنْ يَتْرَكَ كَتِيبَتَهُ بَعْدَ الْآنَ. كَانَ دَائِمَ الْإِنْتِبَاهِ لِرِفَاقِهِ الْوَاقِفِينَ بِجَوَارِهِ، وَكَأَنَّ رَابِطَةَ إِخَاءٍ
قَدْ وُلِدَتْ مِنْ بَيْنِ الدُّخَانِ وَخَطَرِ الْمَوْتِ.

الفصل السابع

وَأَخِيرًا الْقِتَالُ

عَمِلَ هنري بِسُرْعَةٍ، وَمَلَأَ أُذُنَيْهِ صَوْتُ صَاحِبِ مُرْجِحٍ، وَمَا إِنَّ مَرَّ الصَّوْتِ، حَتَّى شَعَرَ بِغَضَبٍ شَدِيدٍ وَكَأَنَّهُ وَحْشٌ يُضَيِّقُ عَلَيْهِ الْخِنَاقَ. حَارَبَ هنري بَجُنُونٍ، وَكَانَ جَمِيعُ الرِّجَالِ مِنْ حَوْلِهِ يُصْدِرُونَ أَصْوَاتًا غَرِيبَةً. لَمْ يَكُنْ أَحَدٌ مِنْهُمْ يَتَّظَاهَرُ بِمَظْهَرِ الْبُطُولَةِ، بَلْ كَانُوا مُنْشَغِلِينَ لِلْغَايَةِ بِحَشْوِ الْبِنَادِقِ وَإِطْلَاقِ النَّيْرَانِ وَإِعَادَةِ حَشْوِهَا.

وَقَفَ الضُّبَابُ وَرَاءَ الرِّجَالِ وَأَخَذُوا يُشَجِّعُونَهُمْ.

التقى مُلَازِمٌ وَحْدَهُ هنري بَجُنْدِيٍّ كَانَ قَدْ فَرَّ عِنْدَمَا بَدَأَ إِطْلَاقُ النَّيْرَانِ، فَجَذَبَهُ مِنْ يَاقَتِهِ وَأَرْغَمَهُ عَلَى الْعُودَةِ إِلَى الصَّفِّ الْأَمَامِيِّ. عَادَ الْجُنْدِيُّ، لَكِنْ كَانَ وَاضِحًا أَنَّ قَلْبَهُ لَمْ يَكُنْ فِي مِيدَانِ الْمَعْرَكَةِ. حَاوَلَ الْجُنْدِيُّ إِعَادَةَ تَعْبِيَةِ بُنْدُقِيَّتِهِ، لَكِنْ يَدَيْهِ كَانَتَا تَرْتَجِفَانِ بِشِدَّةٍ حَتَّى اضْطُرَّ الْمُلَازِمُ إِلَى مُسَاعَدَتِهِ.

تَسَاقَطَ الرِّجَالُ هُنَا وَهُنَاكَ، وَكَانَ قَائِدُ فِرْقَةِ هنري قَدْ قُتِلَ فِي بَدَايَةِ الْمَعْرَكَةِ. كَانَ جَسَدُهُ مُمَدَّدًا كَرَجُلٍ يَسْتَرِيحُ، لَكِنْ عَلَتْ وَجْهَهُ نَظْرَةٌ دَهْشَةٍ وَأَسَى، وَكَأَنَّهُ قُتِلَ بِيَدِ صَدِيقٍ لَا بِيَدِ عَدُوٍّ. أُصِيبَ رَجُلٌ كَانَ يَبْكِي بِجَوَارِ هنري بِطَلْقَةِ أَسَالَتِ الدِّمَاءِ عَلَى وَجْهِهِ.

وَفِي النِّهَايَةِ، سَرَتْ صَيْحَةٌ فِي الصَّفِّ، وَتَوَقَّفَ إِطْلَاقُ النَّيْرَانِ. عِنْدَمَا انْفَشَعَ الدُّخَانُ، رَأَى هنري أَنَّ الرِّجَالَ ذَوِي الرِّمَادِيِّ قَدْ تَقَهَّقَرُوا إِلَى الْخَلْفِ. كَانَ الْعَدُوُّ مُنْتَشِرًا فِي مَجْمُوعَاتٍ، وَبَدَأَ بَعْضُ الْجُنُودِ فِي فِرْقَتِهِ بِالصِّيَاحِ، بَيْنَمَا حَيَّمَ الصَّمْتُ عَلَى الْكَثِيرِينَ. وَعِنْدَمَا هَدَأَ هنري، شَعَرَ وَكَأَنَّهُ سَيَحْتَنِقُ. كَانَ مُنْسَخًا وَيَتَصَبَّبُ عَرَقًا؛ فَأَخَذَ شَرْبَةً طَوِيلَةً بَارِدَةً مِنْ قَرِيْبَةِ الْمِيَاهِ.

صَاحَ أَحَدُ الرِّجَالِ: «لَقَدْ دَحَرْنَاهُمْ!»

كَانَ هِنْرِي مُبْتَهَجًا. كَانَ مُحَاطًا بِالْكَثِيرِ مِنَ الْجُنُثِ الْمُمَدِّدَةِ حَوْلَهُ، وَكَأَنَّهَا قَدْ
سَقَطَتْ مِنَ السَّمَاءِ. لَقَدْ رَأَى الْمَعَارِكَ تَدُورُ رَحَاَهَا عَلَى مَسَافَةٍ بَعِيدَةٍ، وَنَعَجَبَ أَنَّهُ لَمْ
يَكُنْ فِي وَسْطِ الْمَعْرَكَةِ.
عِنْدَمَا نَظَرَ حَوْلَهُ، لَاحَظَ السَّمَاءَ الزَّرْقَاءَ وَالشَّمْسَ الَّتِي تُشْرِقُ عَلَى الْأَشْجَارِ وَالْحُقُولِ،
وَتَمَلَّكَتْهُ الدَّهْشَةُ مِنْ أَنَّ الطَّبِيعَةَ لَمْ تَتَأَنَّرْ بِكُلِّ تِلْكَ الْحُرُوبِ.

الفصل الثامن

فِرَارُ الرَّجَالِ

نَظَرَ هِنْرِي حَوْلَهُ تَصِيبُهُ حَالَةً مِنَ الدُّوَارِ. التَّقَطَّ قُبَعَتُهُ مِنَ الْأَرْضِ وَتَحَرَّكَ دَاخِلَ سُتْرَتِهِ حَتَّى يَسْتَوِيَ وَضَعَهَا، ثُمَّ انْحَنَى لِيَعْقِدَ رِبَاطَ حَدَائِهِ. لَقَدْ انْتَهَتْ أُخِيرًا! مَرَّ الْإِحْتِبَارُ، وَانْقَضَتْ صُعُوبَاتُ الْحَرْبِ. كَانَ مُبْنَهَجًا، وَعَلَى يَقِينٍ مِنْ أَنَّهُ قَدْ أَبْلَى بِلَاءً حَسَنًا. شَعَرَ الرَّجَالُ الْآخَرُونَ بِنَفْسِ الْفَخْرِ الَّذِي شَعَرَ بِهِ هِنْرِي، فَصَافَحَ بَعْضُهُمْ بَعْضًا وَسَاعَدُوا الْجَرَحَى مِنْهُمْ، لَكِنْ فَجَاءَ أَنْدَلَعَتْ صِيحَاتُ الدُّهُولِ بَيْنَ الْجُنُودِ.

صَاحَ أَحَدُ الرَّجَالِ: «لَقَدْ أَتَوْنَا مَرَّةً أُخْرَى!»

رَأَى هِنْرِي عَنْ بُعْدٍ أَنَاثًا يَعْذُونَ خَارِجَ الْغَابَاتِ، وَرَأَى أَيْضًا الْعَلَمَ الْمَائِلَ يُسْرِعُ إِلَى الْأَمَامِ.

دَارَتِ الْقَدَائِفُ — الَّتِي لَمْ تُرَبِّكَ الْجُنُودَ بَعْضَ الْوَقْتِ — حَوْلَهُمْ مَرَّةً أُخْرَى. كَانَتْ تَنْفَجِرُ وَسَطَ الْحَشَائِشِ وَبَيْنَ الْأَشْجَارِ. بَدَتْ الْإِنْفِجَارَاتُ كَأَنَّهَا زُهُورٌ غَرِيبَةٌ تَنْفَجِحُ فِي حَرَكَةٍ عَنِيفَةٍ.

تَأَوَّهَ الرَّجَالُ، وَتَحَرَّكُوا فِي بُطْءٍ وَصُعُوبَةٍ. وَمَا إِنْ رَأَوْا الْإِقْتِرَابَ السَّرِيعَ لِلْعَدُوِّ، حَتَّى بَدَّوْا وَيَتَمَرَّدُونَ عَلَى وَاجِبِهِمْ.

سَأَلَ أَحَدُهُمْ: «لِمَاذَا لَا يُرْسَلُ أَحَدٌ دَعْمًا؟»

وَقَالَ آخَرُ: «لَنْ نَنْجُو مِنْ هُجُومِ ثَانٍ، لَمْ آتِ إِلَى هُنَا لِأَحَارِبِ جَيْشِ الْمُتَمَرِّدِينَ اللَّعِينِ

كُلُّهُ وَحْدِي.»

حَدَّقْ هِنْرِي فِي نَهْوِلِ. بِالطَّبْعِ لَمْ يَكُنْ يَظُنُّ أَنَّ الْقِتَالَ سَيَكُونُ وَشِيكًا. لَا يُمْكِنُ أَنْ تَكُونَ هُنَاكَ مَعْرَكَةٌ أُخْرَى. ظَلَّ يَنْتَظِرُ وَكَأَنَّ الْجَمِيعَ سَيَتَوَقَّفُونَ وَيَعْتَرِفُونَ أَنَّهُ كَانَ خَطَأً، لَكِنَّ إِطْلَاقَ النَّيْرَانِ بَدَأَ ثَانِيَةً، وَتَوَالَى فِي كِلَا الْإِتِّجَاهَيْنِ. كَانَتْ رَقَبَةُ هِنْرِي تَرْتَعِشُ، وَيَدَاهُ مُتَبَيِّسَتَيْنِ. بَدَأَ يَتَخَيَّلُ أَنَّ جُنُودَ الْعَدُوِّ أَفْضَلُ وَأَقْوَى مِنَ الرَّجَالِ فِي فِرْقَتِهِ. لَا بَدَأَ وَأَنَّ جُنُودَ الْعَدُوِّ عِبَارَةٌ عَنِ آلَاتٍ مِنْ حَدِيدٍ. لَقَدْ بَدَؤَا كَالْتَّنَانَيْنِ وَسَطَ الدُّخَانِ.

فَجَاءَتْ! تَوَقَّفَ رَجُلٌ كَانَ قَرِيبًا مِنْ هِنْرِي وَمُنْشَغَلًا بِحَشْوِ بُنْدُقِيَّتِهِ، وَلَاذًا بِالْفِرَارِ وَهُوَ يُطْلِقُ صَيْحَةً عَالِيَةً. شَاهَدَ رَجُلٌ آخَرَ كَانَتْ تَرْتَسِمُ عَلَى وَجْهِهِ عِلَامَاتُ الشَّجَاعَةِ هَذَا الْمَشْهَدَ، وَتَمَلَّكَ الْخَوْفُ، فَالْتَقَى هُوَ الْآخَرُ بِبُنْدُقِيَّتِهِ وَلَاذًا بِالْفِرَارِ. لَمْ يَبْدُ الْخِزْيُ عَلَى وَجْهِهِ، كَانَ يَفِرُّ كَالْأَرْبِ.

بَدَأَ رِجَالُ آخَرُونَ فِي الرَّكُضِ وَسَطَ الدُّخَانِ، وَشَاهَدَهُمْ هِنْرِي؛ فَصَرَخَ صَرَخَةً هَلَعِ وَاسْتَدَارَ وَأَخَذَ يَعْدُو.

لِلْحِظَةِ فَقَدَ هِنْرِي إِحْسَاسَهُ بِالِاتِّجَاهِ الْأَمِنِ؛ فَالْمَوْتُ وَالْإِصَابَةُ يُهَدِّدَانِهِ مِنْ كُلِّ صَوْبٍ. بَدَأَ يَرْكُضُ نَحْوَ مَوْخِرَةِ فِرْقَتِهِ، وَفَقَدَ بُنْدُقِيَّتَهُ وَقُبْعَتَهُ، وَطَارَ مَعْطَفُهُ مَفْتُوحُ الْأَرْزَارِ مَعَ الرِّيَّاحِ. كَانَ وَجْهُ هِنْرِي مَكْسُورًا بِالرُّعْبِ الَّذِي نَسَجَهُ فِي خِيَالِهِ. حَاوَلَ الْمَلَاذِمُ أَنْ يُمْسِكَ بِهِ، لَكِنَّهُ هَرَبَ، هَرَبَ مِثْلَ رَجُلٍ كَفِيفٍ، اصْطَدَمَ كَتِفُهُ بِإِحْدَى الْأَشْجَارِ بِقُوَّةٍ فَسَقَطَ أَرْضًا.

مَا إِنَّ أَدَارَ هِنْرِي ظَهَرَهُ إِلَى الْعَدُوِّ، حَتَّى تَزَايَدَتْ مَخَاوِفُهُ أَكْثَرَ فَاكْثَرَ. جَعَلَ خِيَالُهُ كُلَّ شَيْءٍ أَسْوَأَ مِمَّا هُوَ عَلَيْهِ حَقِيقَةً؛ وَبَيْنَمَا كَانَ يَفِرُّ، رَأَى الرَّجَالَ عَلَى يَمِينِهِ وَعَلَى يَسَارِهِ يَفْعَلُونَ الشَّيْءَ نَفْسَهُ، وَسَمِعَ وَقَعَ أَقْدَامِ عَدِيدَةٍ خَلْفَهُ. تَسَاقَطَتِ الْقَذَائِفُ فَوْقَ رَأْسِهِ تُصَاحِبُهَا صَرَخَاتُ طَوِيلَةٍ جَامِحَةٍ.

انْتَابَ هِنْرِي الدُّهُولَ عِنْدَمَا مَرَّ عَلَى جَمَاعَةٍ أُخْرَى يُشَارِكُ أَفْرَادَهَا فِي الْقِتَالِ، كَانُوا يُقَاتِلُونَ بِحِمَاسٍ بِالِغِ، وَلَا أَحَدٌ مِنْهُمْ يَبْدُو عَلَى دِرَايَةِ بِالْمَوْتِ الْقَائِمِ نَحْوَهُمْ. فَكَّرَ هِنْرِي أَنَّهُمْ حَمَقَى وَأَشْفَقَ عَلَيْهِمْ.

وَاصَلَ هِنْرِي تَحَرُّكُهُ بَعِيدًا عَنِ الْأَحْدَاثِ، وَأَخِيرًا، رَأَى جِنْرَالًا يَمْتَطِي جَوَادًا. أحيانًا يَكُونُ الْجِنْرَالُ مُحَاطًا بِرِجَالٍ آخَرِينَ عَلَى صَهَوَاتٍ جِيَادِهِمْ، وَأحيانًا أُخْرَى يَكُونُ بِمُفْرَدِهِ.

فِرَارُ الرَّجَالِ

مَكَتَ هِنْرِي بِجَوَارِ الْجِنْرَالِ، وَحَاوَلَ أَنْ يَسْتَرِقَ السَّمْعَ لِمَا كَانَ يَقُولُ. رَبَّمَا يَسْأَلُهُ
الْجِنْرَالُ عَنْ مَعْلُومَاتٍ فَيُخْبِرُهُ هِنْرِي بِكُلِّ الْإِرْتِبَاكِ الَّذِي يَجْتَاخُ الصُّفُوفَ الْأَمَامِيَّةَ؛ لِأَنَّهُ
كَانَ يَعْرِفُ كُلَّ شَيْءٍ. أَرَادَ هِنْرِي أَنْ يُخْبِرَ الْجِنْرَالَ أَنَّهُ مِنَ الْخَطِئِ أَنْ يَجْلِسَ هُنَا دُونَ أَنْ
يَبْدُلَ أَيَّ جُهْدٍ لِإِقْفَافِ الْمَوْتِ الَّذِي يَحْصُدُ الْأَرْوَاحَ خَلْفَهُ. أَيُّ أَحْمَقَ سَيَقُولُ إِنَّهُ يَنْعَيْنُ عَلَى
الرَّجَالِ التَّقَهُّرُ إِلَى الْوَرَاءِ.

هُرَعَ أَحَدُ الضُّبَّاطِ إِلَى الْجِنْرَالِ، وَقَالَ: «بِحَقِّ السَّمَاءِ، لَقَدْ فَعَلُوهَا! لَقَدْ أَوْفَقُوهُمْ!»
بَدَأَ الْجِنْرَالُ يَصِيحُ فِي جُنُودِهِ: «لَقَدْ نَلْنَا مِنْهُمْ! نَلْنَا مِنْهُمْ بِالتَّأَكِيدِ!»

الفصل التاسع

رَجُلُ الْغَابَةِ

انكَمَسَ هنري وَكَأَنَّهُ مُتَلَبِّسٌ بِجَرِيمَةٍ. لَقَدْ انْتَصَرُوا رَعْمَ كُلِّ شَيْءٍ! الْحُمَقَى الَّذِينَ ظَلُّوا فِي الْخَلْفِ هَزَمُوا الْعَدُوَّ. اسْتَطَاعَ سَمَاعُ الْهُتَافِ مِنْ خَلْفِهِ. اسْتَدَارَ وَقَدْ تَمَلَّكَهُ شُعُورٌ بِالذُّهُولِ وَالْغَضَبِ، شَعَرَ أَنَّهُ أَخْطَأَ.

أَخْبَرَ هنري نَفْسَهُ أَنَّهُ فَرَّ لِأَنَّ الْهَزِيمَةَ السَّاحِقَةَ كَانَتْ وَشِيكَةً. لَقَدْ فَعَلَ الصَّوَابَ بِأَنْ أَنْقَذَ نَفْسَهُ. كَانَ هنري جُزْءًا صَغِيرًا مِنَ الْجَيْشِ، وَوَاجِبُ كُلِّ جُزْءٍ صَغِيرٍ أَنْ يُنْقَذَ نَفْسَهُ إِذَا اسْتَطَاعَ. وَبَعْدَهَا يُمَكِّنُ لِلصُّبَّاطِ إِعَادَةَ تَجْمِيعِ الْأَجْزَاءِ الصَّغِيرَةِ مَعًا لِتَكْوِينِ الْجَيْشِ ثَانِيَةً. أَكَّدَ هنري لِنَفْسِهِ أَنَّ تَصَرُّفَهُ كَانَ تَصَرُّفًا حَكِيمًا.

فَكَرَّرَ هنري فِي رِفَاقِهِ الَّذِينَ تَبَتُّوا وَرَبِحُوا الْمَعْرَكَةَ؛ وَزَادَتْ هَذِهِ الْفِكْرَةَ مِنْ شُعُورِهِ بِالْمَرَارَةِ؛ إِذْ بَدَأَ أَنْ حَمَاقَتَهُمْ قَدْ خَدَعَتْهُ. لَقَدْ ظَنَّ أَنَّهُ تَصَرَّفَ بِذِكَاةٍ عِنْدَمَا لَازَ بِالْفِرَارِ، وَالْآنَ يَشْعُرُ بِغَضَبٍ شَدِيدٍ مِنْ رِفَاقِهِ الَّذِينَ لَمْ يَفْعَلُوا الْأَمْرَ ذَاتَهُ.

أَدْرَكَ هنري أَنَّ رِفَاقَهُ سَيَسْخَرُونَ مِنْهُ عِنْدَ عَوْدَتِهِ إِلَى الْمَعْسَكِ، وَبَدَأَ يُشْفِقُ عَلَى نَفْسِهِ عِنْدَمَا فَكَّرَ فِي الْمُعَامَلَةِ السَّيِّئَةِ الَّتِي سَيَلْقَاهَا مِنْهُمْ. تَرَكَ الْحَقْلَ، وَاتَّجَهَ إِلَى بُقْعَةٍ كَثِيفَةٍ فِي الْغَابَةِ. أَرَادَ أَنْ يَبْتَغِدَ عَنْ صَوْتِ الطَّلَاقَاتِ الْقَلِيلَةِ الَّتِي كَانَتْ لَا تَزَالُ تُدَوِّي.

كَانَتْ الْأَرْضُ مُغَطَّاءَةً بِالْكَرُومِ وَالشُّجَيْرَاتِ وَالْأَشْجَارِ الْقَرِيبِ بَعْضُهَا مِنْ بَعْضٍ، وَكَانَ عَلَيْهِ أَنْ يَشُقَّ طَرِيقَهُ عَبْرَهَا. جَرَحَتْ أَشْوَاكُ الشُّجَيْرَاتِ قَدَمَيْهِ، وَسَدَّتْ فُرُوعُ الْأَشْجَارِ الطَّرِيقَ أَمَامَهُ. لَمْ يَسْتَطِعِ السَّيْرَ فِي هُدُوءٍ دَاخِلِ الْغَابَةِ، بَلْ أَصْدَرَ جَلْبَةً شَدِيدَةً حَتَّى بَاتَ خَائِفًا مِنْ أَنْ يَسْمَعَهُ الْأَخْرُونَ. ابْتَعَدَ كَثِيرًا دَاخِلِ الْغَابَةِ يَبْحَثُ عَنْ مَكَانٍ

مُظْلِمٍ يُمْكِنُهُ الْبَقَاءُ فِيهِ وَحِيدًا. وَبَعْدَ فِتْرَةٍ، خَفَتِ صَوْتُ إِطْلَاقِ النَّيْرَانِ، وَأَنْطَلَقَتْ أَصْوَاتُ الْمَدَافِعِ بَعِيدًا. تَوَهَّجَتِ الشَّمْسُ وَسَطَ الْأَشْجَارِ، بَيْنَمَا أَصْدَرَتِ الْحَشْرَاتُ أَصْوَاتًا كَأَيْقَاعِ الْمَوْسِيقَى. لَقَدْ بَدَأَ وَكَأَنَّهَا تَصْرُّ بِأَسْنَانِهَا فِي تَنَاعُمٍ. قَرَعَ نَقَارُ الْخَشَبِ جَانِبَ إِحْدَى الْأَشْجَارِ، وَمَرَّ طَائِرٌ فِي الْهَوَاءِ.

بَعِيدًا كَانَ طِينُ الْمَوْتِ، أَمَا هُنَا فَلَا يَسْمَعُ هُنْرِي سَوَى أَصْوَاتِ الطَّبِيعَةِ. وَسَطَ هَذَا الْمَشْهَدِ، شَعَرَ هُنْرِي أَنَّهُ أَفْضَلُ حَالًا. كَانَ يَشْعُرُ بِالسَّكِينَةِ. سَقَطَ كَوْزٌ صَنْوَبِيرٍ مِنْ فَوْقِ شَجَرَةٍ، وَهَبَطَ بِجَوَارِ سِنَجَابٍ فَرَّ بَعِيدًا، وَرَأَى هُنْرِي أَنَّ هَذَا هُوَ قَانُونُ الطَّبِيعَةِ. لَقَدْ أَدْرَكَ السِّنَجَابُ أَنَّ هُنَاكَ خَطَرًا يُحْدِقُ بِهِ؛ فَهَرَبَ بَعِيدًا. تَوَعَّلَ هُنْرِي فِي الْعَابَةِ، وَأَخِيرًا وَصَلَ إِلَى مَكَانٍ بَدَتْ فِيهِ الْأَغْصَانُ الْمُرْتَفِعَةُ الْمُفَوَّسَةُ وَكَأَنَّهَا تُشَكِّلُ كَنِيْسَةً صَغِيرَةً. شَكَّلَتْ أَوْرَاقُ الصَّنَوْبِيرِ بِسَاطًا بُنْيَا، وَكَانَ هُنَاكَ ضَوْءٌ خَافِتٌ.

تَوَقَّفَ عِنْدَ الْمُدْخَلِ مُصْدَوْمًا مِمَّا رَأَهُ أَمَامَهُ.

كَانَ أَمَامَهُ جُنَّةٌ رَجُلٍ يَسْتَنِدُ بِظَهْرِهِ إِلَى إِحْدَى الْأَشْجَارِ. كَانَ الرَّجُلُ يَرْتَدِي زِيًّا أَزْرَقَ اللَّوْنِ فِيمَا مَضَى، لِكِنَّهُ الْأَنْ بَهَتْ حَتَّى صَارَ دَرَجَةً كَثِيبَةً مِنَ اللَّوْنِ الْأَخْضَرِ. تَغَيَّرَتْ عَيْنَا الرَّجُلِ اللَّتَانِ كَأَنَّتَا تَحْدَقَانِ فِي هُنْرِي إِلَى لَوْنٍ بَاهِتٍ مِثْلَ جَوَانِبِ السَّمَكَةِ. كَانَ فَمُهُ مَفْتُوحًا، وَتَغَيَّرَتْ شَفَتَاهُ اللَّتَانِ كَأَنَّتَا حَمْرَاوَيْنِ يَوْمًا إِلَى لَوْنٍ أَصْفَرَ مُخِيفٍ. كَانَ النَّمْلُ الصَّغِيرُ يَزْحَفُ فَوْقَ بَشْرَةِ الرَّجُلِ الرَّمَادِيَّةِ، وَإِحْدَاهُنَّ تَحْمِلُ كُتْلَةً مَا فَوْقَ شَفْتِهِ الْعُلْيَا. أَطْلَقَ هُنْرِي صَرْخَةً عِنْدَمَا رَأَى الْجُنَّةَ، وَلَمْ يَسْتَطِعِ التَّحْرُكُ أَوْ إِشَاحَةَ نَظَرِهِ بَعِيدًا عَنِ الرَّجُلِ. بَدَأَ وَكَأَنَّه تَحَوَّلَ إِلَى صَخْرَةٍ لِبِضْعِ دَقَائِقٍ. حَدَقَ فِي عَيْنِي الرَّجُلِ الْعُغْرِيْبِ، وَبِطْءٍ وَضَعَ إِحْدَى يَدَيْهِ خَلْفَهُ وَأَسْنَدَهَا عَلَى إِحْدَى الْأَشْجَارِ، وَعَلَى وَضْعِهِ هَذَا أَخَذَ يَرْجِعُ إِلَى الْخَلْفِ خُطْوَةً خُطْوَةً، وَهُوَ لَا يَزَالُ يَنْظُرُ إِلَى الرَّجُلِ. كَانَ يَخْشَى لَوْ اسْتَدَارَ أَنْ تَقْفَرَ الْجُنَّةَ وَتَطَارِدَهُ.

اصْطَدَمَتِ الْأَغْصَانُ بِهُنْرِي وَكَأَنَّهَا تُهْدِدُهُ بِأَنْ تُسْقِطَهُ أَرْضًا. عَلِقَتْ قَدَمَاهُ فِي الْكُرُومِ، وَتَحَيَّلَ أَنَّهُ يَلْمَسُ الْجُنَّةَ، فَانْتَفَضَ فَرْعًا.

رَجُلُ الْغَايَةِ

أَخِيرًا تَخَلَّصَ هُنْرِي مِنَ الْأَغْصَانِ وَالْكُرُومِ، وَهَرَبَ بَعِيدًا. لَمْ يَكُنْ يَنْظُرُ فِي أَيِّ اتِّجَاهٍ
يَذْهَبُ، بَلِ اكْتَفَى بِالرَّكْضِ. فِي مُحِيلَتِهِ، كَانَتْ تُطَارِدُهُ صُورَةُ النَّمْلِ الْأَسْوَدِ الرَّاحِفِ فَوْقَ
الْوَجْهِ الرَّمَادِيِّ.

بَعْدَ فَتْرَةٍ، تَوَقَّفَ هُنْرِي وَأَرْهَفَ السَّمْعَ. كَانَ يُلْهَثُ مِنْ أَثَرِ الْعَدُوِّ. تَحَيَّلَ صَوْتًا غَرِيبًا
يَصْدُرُ مِنْ حَلْقِ الرَّجُلِ الْمَيِّتِ وَيَصْرُخُ فِيهِ.

تَحَرَّكَتِ الْأَشْجَارُ حَلْفَهُ حَوْلَ الْجَنَّةِ مَعَ الرِّيَّاحِ الْهَادِئَةِ، وَخَيَّمَ صَمْتُ كَثِيبٍ عَلَى
الْمَكَانِ.

الفصل العاشر

صَاحِبُ الثِّيَابِ الرَّثِيَّةِ

عَرَبَتِ الشَّمْسُ، وَتَوَقَّفَ ضَجِيحُ الحَشَرَاتِ بَعْضَ الوُقُوتِ، وَوَسَطَ هَذَا السُّكُونِ، انْطَلَقَتْ فَجَاءَةً أَصْوَاتٌ كَثِيرَةٌ مُتَدَاخِلَةٌ. تَوَقَّفَ هنري وَأَرْهَفَ السَّمْعَ. أَتَى صَوْتُ صِيَاحٍ مِنْ بَعِيدٍ، وَسَمِعَ هنري الصَّوْتَ المُدَوِّيَ لِإِطْلَاقِ النَّارِ وَانْطِلَاقِ المَدَافِعِ.

تَشَتَّتَ زَهْنُ هنري فِي كُلِّ الإِتِّجَاهَاتِ. تَحَيَّلَ أَنَّ الجَيْشِينَ لَا يَزَالَانِ يَحَارِبُ أَحَدَهُمَا الأَخرَ. وَبَعْدَ أَنْ أَرْهَفَ السَّمْعَ وَقَتًا طَوِيلًا، بَدَأَ يَجْرِي فِي اتِّجَاهِ مَيْدَانِ المَعْرَكَةِ. عَلِمَ هنري أَنَّهُ مِنَ الغَرِيبِ أَنَّ يَرْكُضُ بِاتِّجَاهِ المَعْرَكَةِ وَهُوَ الَّذِي بَدَّلَ جِهَةً بَالِغًا لِيَبْتَعِدَ عَنْهَا، لَكِنَّهُ أَخْبَرَ نَفْسَهُ أَنَّهُ إِذَا كَانَتِ الأَرْضُ وَالْقَمَرُ عَلَى وَشِكِ الاِصْطِدَامِ، فَسَيَصْعَدُ كَثِيرٌ مِنَ النَّاسِ إِلَى أَسطِحِ مَنَازِلِهِمْ لِيَشَاهِدُوا حُدُوثَ ذَلِكَ. كَانَ لَدَيْهِ الشُّعُورُ نَفْسُهُ تِجَاهَ المَعْرَكَةِ؛ فَلَمْ يَشَأْ تَفْوِيَتَ حَدِيثِ سَيَتَحَدَّثُ النَّاسُ عَنْهُ لِسَنَوَاتٍ تَالِيَةٍ.

جَالَ بِخَاطِرِ هنري وَهُوَ يَرْكُضُ أَنَّ المَعْرَكَةَ الَّتِي شَهِدَهَا لَمْ تَكُنْ سِوَى إِحْمَاءٍ. عِنْدَمَا سَمِعَ أَصْوَاتِ المَعْرَكَةِ الَّتِي تَدُورُ الآنَ، بَدَأَ يَشُكُّ فِي أَنَّهُ قَدْ شَهِدَ قِتَالًا مِنْ قَبْلُ. كَادَ الأَمْرُ يَكُونُ مُضْحِكًا؛ فَقَدْ أَخَذَ هُوَ وَرِفَاقُهُ العُدُوَّ عَلَى مَحْمَلِ الجِدِّ، وَتَحَيَّلُوا أَنَّهُمْ سَيَحْسِمُونَ المَعْرَكَةَ. ظَنُّوا جَمِيعًا أَنَّهُمْ سَيُضْبِحُونَ أَبْطَالًا، لَكِنَّ الحَقِيقَةَ أَنَّ أَحَدًا لَنْ يَذْكُرَهُمْ عَلَى الإِطْلَاقِ.

أَسْرَعَ هنري إِلَى الأَمَامِ مُتَحَيِّلًا كُلَّ مَشَاهِدِ المَعْرَكَةِ. حَاوَلَتْ أَغْصَانُ الأشْجَارِ وَالْكُرُومِ رَدْعَهُ وَإِعَاقَةَ طَرِيقِهِ، لَكِنَّهُ تَجَاوَزَهَا كُلَّهَا، وَسُرْعَانَ مَا رَأَى حَوَاجِزَ الدُّخَانِ

الرَّمَادِيَّةِ الْمُرْتَفَعَةِ. فَرَزَ هنري عِنْدَمَا سَمِعَ صَوْتَ الْمَدَافِعِ مِنْ حَوْلِهِ، وَأَخَذَ يُحَدِّقُ النَّظَرَ فِي اتِّجَاهِ الْمَعْرَكَةِ.

وَأخيراً، وَاصَلَ هنري طَرِيقَهُ إِلَى الْأَمَامِ، وَبَدَتْ أَصْوَاتُ الْمَعْرَكَةِ مِثْلَ صَرِيرِ آلَةٍ مُرْوَعَةٍ. كَانَ سَمَاعُ تِلْكَ الْأَصْوَاتِ رَائِعًا، لَكِنَّ عَلَيْهِ أَنْ يَقْتَرِبَ أَكْثَرَ لِيَرَى مَا يَحْدُثُ. وَصَلَ هنري إِلَى طَرِيقٍ بِهِ حَشْدٌ مِنَ الرَّجَالِ الْمُصَابِينَ يَسِيرُونَ بِبُطْءٍ بَعِيدًا عَنِ أَرْضِ الْمَعْرَكَةِ. كَانُوا يَكِيلُونَ الشَّتَائِمَ، وَيَتَأَوَّهُونَ، وَيَبْكُونَ. كَانَ أَحَدُهُمْ يَحْمِلُ حِدَاءً مَلِيئًا بِالِدَّمَاءِ، وَأَخَذَ يَقْفِزُ مِثْلَ تَلْمِيذٍ فِي الْمُدْرَسَةِ وَيَضْحَكُ كَالْمَجْنُونِ، بَيْنَمَا كَانَ آخَرُ يُغْنِي بِصَوْتِ عَالٍ مُرْتَعِشٍ. وَكَانَ الْكَثِيرُ مِنَ الرَّجَالِ غَاضِبِينَ، بَيْنَمَا سَاعَدَ بَعْضُهُمْ فِي حَمَلِ ضَابِطٍ كَانَ يَصِيحُ بِالْأَوَامِرِ فِي الرَّجَالِ الْقَرِيبِينَ مِنْهُ.

انضمَّ هنري إِلَى هَذَا الْحَشْدِ وَسَارَ مَعَهُمْ. سَارَ رَجُلٌ رَثُ الثِّيَابِ بِهُدُوءٍ إِلَى جِوَارِ هنري. كَانَ مُغَطَّى بِالْعُبَارِ وَالِدَّمَاءِ، وَلَدَيْهِ بَقْعٌ بَارُودٍ تَغْطِي شَعْرَهُ إِلَى حِدَائِهِ، وَكَانَ يَسْتَمِعُ إِلَى رَقِيبٍ يَتَحَدَّثُ مَعَهُ. وَبَعْدَ بُرْهَةٍ أَقْتَرَبَ الرَّجُلُ ذُو الثِّيَابِ الرَّثَّةِ مِنْ هنري مُحَاوِلًا التَّحَدَّثَ مَعَهُ. رَأَى هنري أَنَّ الرَّجُلَ مُصَابٌ بِجُرْحَيْنِ؛ وَاحِدٌ فِي ذِرَاعِهِ وَالْآخَرُ فِي رَأْسِهِ وَمَرْبُوطٌ بِقِطْعَةٍ قُمَاشٍ مُمْتَلِئَةٍ بِالِدَّمَاءِ. كَانَ صَوْتُ الرَّجُلِ ذِي الثِّيَابِ الرَّثَّةِ رَقِيقًا، وَبَدَتْ عَيْنَاهُ وَكَأَنَّهُمَا تَتَوَسَّلَانِ شَيْئًا.

سَأَلَ الرَّجُلُ: «كَانَتْ مَعْرَكَةٌ جَيِّدَةً، أَلَيْسَ كَذَلِكَ؟»

رَفَعَ هنري — الَّذِي كَانَ مُسْتَعْرِقًا فِي التَّفَكِيرِ — بَصَرَهُ إِلَى الْوَجْهِ الْبَائِسِ الْمَغْطَى بِالِدَّمَاءِ، وَقَالَ: «مَاذَا؟»

سَأَلَ الرَّجُلُ: «كَانَتْ مَعْرَكَةٌ جَيِّدَةً، أَلَيْسَ كَذَلِكَ؟»

قَالَ هنري: «بلى.» وَبَدَأَ يُسْرِعُ فِي السَّيْرِ، لَكِنَّ الرَّجُلَ لَحِقَهُ.

قَالَ الرَّجُلُ: «لَمْ أَرِ رِجَالًا يَقَاتِلُونَ هَكَذَا مِنْ قَبْلُ، يَا لَهَا مِنْ مَعْرَكَةٍ! كُنْتُ أَعْرِفُ أَنَّ فِتْيَانَنَا سَيَتَحَلَّوْنَ بِالْقُوَّةِ مَا إِنَّ يَبْدَأُ الْقِتَالَ. كُنْتُ أَعْلَمُ أَنَّ الْأُمُورَ سَتَتَوَلَّى لِمَا آلتَ إِلَيْهِ. لَا يُمَكِّنُ هَزِيمَةً فِتْيَانَنَا يَا سَيِّدِي. إِنَّهُمْ مُحَارِبُونَ لَا شَكَّ.»

نَظَرَ الرَّجُلُ إِلَى هنري عِدَّةَ مَرَّاتٍ لِيُشَجِّعَهُ عَلَى الْحَدِيثِ، لَكِنَّهُ لَمْ يَرُدَّ عَلَيْهِ، فَوَاصَلَ الرَّجُلُ حَدِيثَهُ.

صَاحِبُ الثِّيَابِ الرَّيَّةِ

قال: «كُنْتُ أَتَحَدَّثُ مَعَ فَتَى مِنْ جُورْجِيَا فِي جَيْشِ الْعُدُوِّ، قَالَ إِنَّهُ سَيَهْرُبُ مَا إِنَّ
يَبْدَأُ إِطْلَاقَ النَّيْرَانِ، فَقُلْتُ إِنَّنَا لَنْ نَفْعَلَ. قُلْتُ رَبِّمَا يَفِرُّ رِجَالُهُ، فَضَحِكَ. حَسَنًا، لَمْ يَفِرَّ
أَحَدٌ الْيَوْمَ، أَلَيْسَ كَذَلِكَ؟ حَارَبَ الْجَمِيعُ بِأَقْصَى مَا يَسْتَطِيعُونَ مِنْ جُهْدٍ.»
وَارْتَسَمَتْ عَلَى وَجْهِهِ نَظْرَةٌ حُبٌّ لِلْجَيْشِ. سَأَلَ الرَّجُلُ هِنْرِي بَعْدَ بُرْهَةٍ: «أَيْنَ أُصِيبَتْ
يَا فَتَى؟»

شَعَرَ هِنْرِي بِالذُّعْرِ فَوَرًّا عِنْدَ سَمَاعِ السُّؤَالِ.

سَأَلَ هِنْرِي: «مَاذَا؟»

فَسَأَلَهُ الرَّجُلُ ثَانِيَةً: «أَيْنَ أُصِيبَتْ؟»

رَدَّ هِنْرِي: «لِمَاذَا؟ ... أَنَا ... أَنَا ... إِنَّهُ ... لِمَاذَا؟ أَنَا ...»

اسْتَدَارَ هِنْرِي فَجَاءَهُ، وَأَخَذَ يَرْكُضُ وَسَطَ الْحَشْدِ. اكْتَسَى وَجْهُهُ بِاللَّوْنِ الْأَحْمَرِ،
وَالْتَقَطَتْ أَصَابِعُهُ فِي تَوَتُّرٍ أَحَدَ أَرْزَارِهِ. ظَلَّ مُنْكَسَّ الرَّأْسِ يُحَدِّقُ فِي الزَّرِّ كَأَنَّ بِهِ حَطْبًا
مَا.

الفصل الحادي عشر

جيم كونكلن

تَرَاجَعَ هنري حَتَّى مُؤَخَّرَةِ الْحَشْدِ، وَظَلَّ مُنَوَّارِيًّا عَنِ الْأَنْظَارِ حَتَّى اخْتَفَى الْجُنْدِيُّ رَثَّ الثِّيَابِ، ثُمَّ بَدَأَ يَسِيرُ مَعَ الْأَخْرَيْنَ. لَكِنَّهُ كَانَ مُحَاطًا بِالْجُرْحَى. السُّؤَالُ الَّذِي طَرَحَهُ عَلَيْهِ الْجُنْدِيُّ رَثَّ الثِّيَابِ جَعَلَهُ يَشْعُرُ أَنَّ عَارَهُ سَيَكُونُ مَلْحُوظًا لِلْجَمِيعِ. كَانَ هنري يَنْظُرُ أَحْيَانًا إِلَى الرَّجَالِ الْأَخْرَيْنَ بَعَيْنٍ مَلُؤْمَا الْحَسَدِ. كَانَ يَتَمَنَّى لَوْ كَانَ لَدَيْهِ جُرْحٌ هُوَ الْأَخْرُ؛ شَارَةً حَمْرَاءُ تَدُلُّ عَلَى شَجَاعَتِهِ.

كَانَ هُنَاكَ رَجُلٌ مُصَابٌ عَلَى جَانِبِ الطَّرِيقِ. حَاوَلَ الرَّجَالُ الْأَخْرُونَ مُسَاعَدَتَهُ، لَكِنَّهُ أَبْعَدَهُمْ وَطَلَبَ مِنْهُمْ أَنْ يَتْرُكُوهُ وَشَأْنَهُ. كَانَ وَجْهُهُ رَمَادِيًّا، وَشَفَاتُهُ مُغْلَقَتَيْنِ بِإِحْكَامٍ. تَحَرَّكَ الرَّجُلُ بِصُعُوبَةٍ وَكَأَنَّهُ يُحَاوِلُ أَنْ يَحْمِيَ جُرُوحَهُ. بَدَأَ أَنَّهُ يَبْحَثُ أَثْنَاءَ سَيْرِهِ عَنْ مَكَانٍ يَتَوَقَّفُ فِيهِ. بَدَأَ وَكَأَنَّهُ شَخْصٌ يَبْحَثُ عَنْ مَقْبَرَةٍ.

شَيْءٌ مَا فِي الطَّرِيقَةِ الَّتِي لَوَّحَ بِهَا الرَّجُلُ إِلَى الْجُنُودِ الْأَخْرَيْنَ لِيَبْتَعِدُوا عَنْهُ أَدْهَشَ هنري، فَصَاحَ فِي فَرْعٍ، ثُمَّ وَضَعَ يَدَهُ عَلَى ذِرَاعِ الرَّجُلِ، وَعِنْدَمَا التَفَتَ إِلَيْهِ، صَاحَ هنري: «جيم كونكلن!»

ارْتَسَمَتْ عَلَى وَجْهِ جيم اِبْتِسَامَةٌ صَغِيرَةٌ، وَقَالَ: «مَرْحَبًا يَا هنري.»

قَالَ هنري: «آه يَا جيم! آه يَا جيم! آه يَا جيم!»

سَأَلَهُ جيم: «أَيْنَ كُنْتَ يَا هنري؟» وَمَدَّ يَدَيْهِ: «كُنْتُ قَلْبًا عَلَيْكَ.»

لَمْ يَسْتَطِعْ هنري أَنْ يَقُولَ شَيْئًا سِوَى: «آه يَا جيم!»

قَالَ جيم: «أَنْعَلَمْ؟ لَقَدْ كُنْتُ هُنَاكَ، يَا لَهُ مِنْ سِيرِكَ. لَقَدْ أُصِبتُ، لَقَدْ أُصِبتُ. الْوَضْعُ

سَيِّئٌ لِلْغَايَةِ.»

وَبَيْنَمَا وَاصِلُ الصَّدِيقَانِ سَيْرُهُمَا، بَدَأَ أَنَّ الْخَوْفَ قَدْ غَلَبَ جِيمَ فَجَاءَهُ، فَأَمْسَكَ بِذِرَاعِ
هنري وَبَدَأَ يَتَحَدَّثُ بِصَوْتِ هَامِسٍ مُرْتَجِفٍ. رَأَى هنري أَنَّ صَدِيقَهُ وَاهِنٌ لِلْغَايَةِ.
قال جيم: «سَأخْبِرُكَ عَمَّا يُقْلِقُنِي يَا هنري، أَخَافُ أَنْ أَسْقُطَ أَرْضًا، فَأِمَّا يَتْرُكُونَنِي
هُنَا، وَإِمَّا تَدَهْسُنِي عَرَبَاتُ الْمِدْفَعِيَّةِ.»
صَاحَ هنري: «سَأَعْتَنِي بِكَ يَا جيم! أَقْسِمُ أَنِّي سَأَفْعَلُ.»
تَشَبَّثَ جيم بِذِرَاعِ هنري.

سَأَلَ جيم: «لَطَالَمَا كُنْتُ صَدِيقًا مُخْلِصًا لَكَ يَا هنري، أَلَيْسَ كَذَلِكَ؟ لَطَالَمَا كُنْتُ
شَخْصًا جَيِّدًا، أَلَيْسَ كَذَلِكَ؟ لَسْتُ أَطْلُبُ الْكَثِيرَ، أَلَيْسَ كَذَلِكَ؟ فَقَطِ اسْحَبْنِي بَعِيدًا عَنِ
الطَّرِيقِ، سَارُدُّهَا لَكَ يَا هنري.»

لَمْ يَسْتَطِعْ هنري أَنْ يَقُولَ شَيْئًا، وَسَارَ جيم مُبْتَعِدًا عَنْهُ.
تَبِعَ هنري صَدِيقَهُ، وَبَعْدَ قَلِيلٍ سَمِعَ صَوْتًا يَأْتِي مِنْ وَرَاءِ كَتِفِهِ، وَعِنْدَمَا اسْتَدَارَ، إِذَا
بِهِ يَجِدُ الْجُنْدِيَّ رَثَّ الثِّيَابِ.

قَالَ الْجُنْدِيُّ: «يَنْبَغِي أَنْ تُبْعِدَهُ عَنِ الطَّرِيقِ أَيُّهَا الرَّفِيقُ؛ فَهَنَّاكَ عَرَبَةٌ قَادِمَةٌ، وَسَوْفَ
تَدَهْسُهُ.»

هُرِعَ هنري إِلَى صَدِيقِهِ، وَحَاوَلَ سَحْبَهُ مِنَ الطَّرِيقِ. حَاوَلَ جيم أَنْ يَنْتَعِدَ لَحْظَةً،
ثُمَّ قَالَ: «إِلَى الْحُقُولِ؟»

بَدَأَ جيم يَرْكُضُ وَسَطَ الْحَشَائِشِ، وَهنري يَرْكُضُ وَرَاءَهُ. صَاحَ هنري عَلَيْهِ كَيْ
يَتَوَقَّفَ، لَكِنَّهُ وَاصِلَ الرِّكْضِ. سَعَرَ هنري بِالِدَّهْشَةِ لِأَنَّ صَدِيقَهُ لَا يَزَالُ يَمْتَلِكُ كُلَّ هَذِهِ
الْقُوَّةِ.

سَأَلَهُ هنري بِصَوْتِ مُرْتَعِدٍ: «إِلَى أَيْنَ أَنْتَ ذَاهِبُ يَا جيم؟ فِيمَ تَفَكَّرُ؟ مَاذَا تَفْعَلُ؟»
اسْتَدَارَ جيم، وَقَالَ: «اتْرُكْنِي وَشَأْنِي، أَلَا تَسْتَطِيعُ ذَلِكَ؟»
سَأَلَهُ هنري فِي دُهُولٍ: «لِمَاذَا يَا جيم؟ مَا حَظُّكَ؟»

اسْتَدَارَ جيم، وَرَكَضَ إِلَى الْأَمَامِ، فَتَبِعَهُ هنري وَالْجُنْدِيُّ رَثَّ الثِّيَابِ تَنْتَابُهُمَا مَسَاعِرُ
الدَّهْشَةِ وَالْخَوْفِ. بَدَأَ الْأَمْرُ وَكَأَنَّهُ جُزْءٌ مِنْ طَقْسٍ دِينِيٍّ، وَأَخِيرًا رَأَى جيم يَتَوَقَّفُ فِي
مَكَانِهِ. بَدَأَ وَكَأَنَّهُ يَنْتَظِرُ بِأَنَاءَةٍ شَيْئًا جَاءَ لِيَلْتَقِيَهُ.
حَيَّمَ الصَّمْتُ عَلَى الْجَمِيعِ.

جيم كونكلن

وَأَخِيرًا، أَخَذَ صَدْرُ جِيمٍ يَنْتَفِضُ، وَسَقَطَ أَرْضًا.
اتَّجَهَ هنري بِغَضَبٍ مُفَاجِئٍ نَحْوَ أَرْضِ الْمَعْرَكَةِ. لَوْحَ بَقْبُضَةِ يَدِهِ، وَبَدَأَ عَلَى وَشِكِ
الصُّرَاخِ.
فَوْقَهُ، كَانَ قُرْصُ الشَّمْسِ الْأَحْمَرِ مُلتَصِقًا فِي السَّمَاءِ كَأَنَّهُ رُقَاقَةٌ مِنَ البَسْكَوِيَّتِ.

الفصل الثاني عشر

سؤال الجندي رث الثياب

وَقَفَ الرَّجُلُ رَثَ الثِّيَابِ يُفَكِّرُ.
وَأخيراً، قَالَ بِصَوْتٍ مَمْرُوجٍ بِالدهْشَةِ: «يَا لَهُ مِنْ مَشْهَدٍ، أَلَيْسَ كَذَلِكَ؟ أَتَعْجَبُ مِنْ
أَيِّنْ جَاءَ بِكُلِّ تِلْكَ الْقُوَّةِ! لَمْ أَرَ مِنْ قَبْلُ رَجُلًا يَجْرِي هَكَذَا بَعْدَ أَنْ أُصِيبَ بِضَعِّ مَرَاتٍ!
كَانَ أَمْرًا غَرِيبًا!»
أَرَادَ هُنْرِي أَنْ يَصْرُخَ، لَكِنَّهُ لَمْ يَسْتَطِعْ أَنْ يُصْدِرَ أَيَّ صَوْتٍ. وَقَفَ الرَّجُلُ ذُو الثِّيَابِ
الرَّثَةِ وَرَاقِبُهُ.
قَالَ الرَّجُلُ بَعْدَ بُرْهَةٍ: «انظُرْ يَا رَفِيقِي، لَقَدْ رَحَلَ صَدِيقُكَ، أَلَيْسَ كَذَلِكَ؟ مَنْ الْأَفْضَلُ
لَكَ أَنْ تَهْتَمَّ بِنَفْسِكَ، لَنْ يَكْتَرَتْ أَحَدٌ لِإِزْعَاجِ صَدِيقِكَ بَعْدَ الْآنِ، وَعَلَيَّ أَنْ أَقُولَ إِنَّي لَا أَتَمَتُّعُ
بِصِحَّةٍ جَيِّدَةٍ هَذِهِ الْأَيَّامَ.»
نَظَرَ هُنْرِي إِلَى الرَّجُلِ بِسُرْعَةٍ، وَرَأَى أَنَّهُ كَانَ يَتَرَنَّحُ عَلَى قَدَمَيْهِ، وَأَنَّ وَجْهَهُ تَغَيَّرَ إِلَى
لَوْنٍ أَزْرَقٍ غَرِيبٍ.
صَاحَ هُنْرِي: «لَسْتَ أَنْتَ أَيْضًا، لَنْ تَذُ...»
لَوَّحَ الرَّجُلُ بِيَدِهِ.
قَالَ الرَّجُلُ: «لَا، كُلُّ مَا أَحْتَاجُهُ هُوَ حِسَاءُ الْبَازِلَاءِ، وَفِرَاشٌ وَثِيْرٌ.»
بَدَأَ يَسِيرَانِ عَائِدِينَ إِلَى الطَّرِيقِ. تَحَرَّكَ بِهَدْوٍ بَعْضَ الْوَقْتِ، وَأخيراً، قَالَ الرَّجُلُ رَثَ
الثِّيَابِ: «أَتَعْلَمُ يَا رَفِيقِي؟ بَدَأْتُ أَشْعُرُ بِتَدَهُورٍ شَدِيدٍ.»
تَأَوَّهَ هُنْرِي وَتَسَاءَلَ هَلْ سَيَسْهَدُ عَرَضًا مُرَوِّعًا آخَرَ، لَكِنَّ صَدِيقَهُ الْجَدِيدَ طَمَأَنَّهُ.

قَالَ الرَّجُلُ: «أوه، لَمْ يَحِنِ الْوَقْتُ بَعْدُ. لَدَيَّ الْكَثِيرُ لِأَفْعَلَهُ. عَلَيْكَ أَنْ تَرَى كَمْ طِفْلٍ لَدَيَّ!»

لَمَحَ هنري ظِلًّا ابْتِسَامَةً عَلَى وَجْهِ الرَّجُلِ الَّذِي كَانَ يَمْرُحُ.
سَارًا مَسَافَةً أَطْوَلَ، وَتَحَدَّثَ الرَّجُلُ ذُو الثِّيَابِ الرَّثَّةِ عَنْ مَسْقِطِ رَأْسِهِ، بَعْدَهَا قَالَ
بِهْدُوءٍ بِالْغِ: «لَا أَظُنُّ أَنِّي أَسْتَطِيعُ مُوَاصَلَةَ السَّيْرِ، وَأَنْتَ أَيْضًا تَبْدُو مُرْهَقًا جِدًّا، أَرَاهُنُ
أَنَّكَ أَسْوَأُ حَالًا مِمَّا تَظُنُّ. عَلَيْكَ الْإِعْتِنَاءُ بِجُرْحِكَ؛ لَيْسَ مِنَ الْجَيِّدِ أَنْ تَتْرَكَ هَذِهِ الْجُرُوحَ
مِنْ دُونِ عِنَايَةٍ. أَيِنَّ جُرْحِكَ؟»
كَانَ هنري يَأْمُلُ أَلَّا يُكَرِّرُ الرَّجُلُ هَذَا السُّؤَالَ ثَانِيَةً. أَطْلَقَ صَرْخَةَ غَضَبٍ، وَأَشَاحَ
بِيَدِهِ فِي حَنْقٍ.

قَالَ هنري مُحْتَدًّا: «كُفَّ عَنْ إِزْعَاجِي.» الْخِزْيُ الَّذِي كَانَ يَشْعُرُ بِهِ جَرَاءَ مَا فَعَلَهُ
جَعَلَهُ يَصْرُخُ فِي وَجْهِ صَدِيقِهِ الْوَحِيدِ الْآنَ.
قَالَ الرَّجُلُ بِصَوْتٍ يَشُوبُهُ الْحُزْنُ: «يَعْلَمُ اللهُ أَنِّي لَا أُرِيدُ مُضَايَقَةَ أَحَدٍ. يَعْلَمُ اللهُ أَنَّ
لَدَيَّ مَا يَكْفِي مِنَ الْقَلْقِ.»

تَحَدَّثَ هنري — الَّذِي كَانَ يُفَكِّرُ وَيَرْمُقُ الرَّجُلَ بِنَظْرَةٍ كَرَاهِيَةٍ — بِنَبْرَةٍ حَادَّةٍ.
قَالَ هنري: «إِلَى اللَّقَاءِ.»

نَظَرَ الرَّجُلُ ذُو الثِّيَابِ الرَّثَّةِ إِلَيْهِ فِي ذُهُولٍ.
سَأَلَهُ مُتَرَدِّدًا: «لِمَاذَا؟ ... لِمَاذَا يَا صَدِيقِي؟ إِلَى أَيِّنَ أَنْتَ ذَاهِبٌ؟» بَدَأَ رَأْسُهُ غَارِقًا فِي
الْأَفْكَارِ. «الآنَ ... الآنَ ... انظُرْ ... هُنَا، أَنْتَ ... الآنَ ... لَنْ يَحْدُثَ ذَلِكَ ... لَنْ يُجِدِّي هَذَا
نَفْعًا، إِلَى أَيِّنَ؟ ... إِلَى أَيِّنَ أَنْتَ ذَاهِبٌ؟»
أَشَارَ هنري قَائِلًا: «إِلَى هُنَاكَ.»

قَالَ الرَّجُلُ مُتَأَعِثِمًا: «حَسَنًا، انظُرِ الآنَ ... هُنَا ... الآنَ.» كَانَ رَأْسُهُ يَتَدَلَّى إِلَى الْأَمَامِ،
وَقَالَ مُعْغَمًا: «لَنْ يَنْجَحَ ذَلِكَ الْآنَ. أَنَا أَعْرِفُكَ، تَوَدُّ أَنْ تَذْهَبَ وَلَدَيْكَ جُرْحٌ غَائِرٌ. هَذَا
لَيْسَ جَيِّدًا، عَلَيْكَ أَنْ تَتْرُكْنِي لِأَعْتَبِي بِكَ. لَيْسَ جَيِّدًا أَنْ تَذْهَبَ ... تَسِيرَ ... بِجُرْحٍ بِالْغِ ...
لَيْسَ ... لَيْسَ جَيِّدًا ... لَيْسَ جَيِّدًا.»

تَسَلَّقَ هنري أَحَدَ الْأَسْبِجَةِ، وَبَدَأَ يَرْكُضُ بَعِيدًا. سَمِعَ صَوْتَ الرَّجُلِ يُنَادِيهِ، لَكِنَّهُ
وَاصَلَ الْإِبْتِعَادَ. وَبَعْدَ أَنْ ابْتَعَدَ مَسَافَةً، اسْتَدَارَ فَرَأَى الرَّجُلَ يَهِيمُ وَسَطَ الْحَقْلِ.

سؤال الجندي رث الثياب

تَمَنَّى هنري لو أَنَّهُ أُصِيبَ فِي المَعْرَكَةِ. السُّؤالُ البَسِيطُ الَّذِي وَجَّهَهُ الرَّجُلُ إِلَيْهِ كَانَ
مِثْلَ الجُرْحِ. أَذْرَكَ هنري أَنَّهُ لَنْ يَسْتَطِيعَ إِخْفَاءَ سِرِّهِ. سَيَعْلَمُ الجَمِيعُ أَنَّهُ فَرَّ مِنَ المَعْرَكَةِ.
لَمْ يَسْتَطِعْ حَتَّى أَنْ يَحْمِيَ نَفْسَهُ مِنَ الأَسْئَلَةِ البَسِيطَةِ.

فُرْصَةٌ ثَانِيَةٌ لِلانْضِمَامِ إِلَى الْمَعْرَكَةِ

انْتَبَهَ هنري فجأةً إلى أَنَّ هَدِيرَ الْمَعْرَكَةِ كَانَ يَزْدَادُ شَيْئًا فَشَيْئًا. مَرَّتْ فَوْقَهُ سُحُبٌ بُنْيَةٌ كَبِيرَةٌ، وَاقْتَرَبَ الصُّجُجُ أَكْثَرَ. وَعِنْدَمَا وَصَلَ إِلَى قِمَّةِ أَحَدِ التَّلَالِ، رَأَى أَنَّ الطَّرِيقَ قَدْ اُمْتَلَأَ بِالْعَرَبَاتِ الَّتِي تَجْرُهَا الْخَيُْولُ، وَبِالرِّجَالِ. كَانَ الْخَوْفُ يُحْرِّكُ الْجَمِيعَ.

شَعَرَ هنري بِالرَّاحَةِ عِنْدَمَا رَأَى هَذَا الْمَشْهَدَ. كَانَ الْجَمِيعُ يَفْرُونَ. رُبَّمَا لَمْ يَكُنْ هُوَ سَيِّئًا إِلَى هَذَا الْحَدِّ عَلَى أَيِّ حَالٍ. جَلَسَ عَلَى الطَّرِيقِ، وَشَاهَدَ الْجَمِيعَ يَمْرُونَ مِنْهُ. كَانُوا يَفْرُونَ مِثْلَ حَيَوَانَاتٍ صَغِيرَةٍ مُنْزَعَجَةٍ، وَوَجَدَ هنري بَعْضَ السَّعَادَةِ فِي مُشَاهَدَةِ تِلْكَ الْمَسِيرَةِ الْهَمِجِيَّةِ.

سُرْعَانَ مَا ظَهَرَتْ مَجْمُوعَةٌ مِنْ جُنُودِ الْمَشَاةِ عَلَى الطَّرِيقِ؛ كَانُوا يَتَحَرَّكُونَ بِسُرْعَةٍ وَيَدُورُونَ حَوْلَ كُلِّ مَا يُصَادِفُهُمْ فِي الطَّرِيقِ. كَانَ هَؤُلَاءِ الْجُنُودِ يَتَوَجَّهُونَ نَحْوَ قَلْبِ الْمَعْرَكَةِ، وَكَانُوا عَلَى اسْتِعْدَادٍ لِمُوَاجَهَةِ انْدِفَاعِ الْعَدُوِّ الْمُتَحَمِّسِ. اِكْتَسَتْ وَجُوهُهُمْ بِمَلَامِحِ الْجِدِّ، وَلَمَسَ هنري شُعُورَهُمْ بِالْأَهْمِيَّةِ.

عِنْدَمَا نَظَرَ إِلَيْهِمْ، عَادَ إِلَيْهِ الشُّعُورُ بِالْحُزْنِ؛ شَعَرَ وَكَأَنَّهُ يَشَاهِدُ صَفًّا مِنَ الْجُنُودِ وَقَعَ الْاِخْتِيَارُ عَلَيْهِمْ خُصُوصًا لِيَكُونُوا أَبْطَالًا. لَنْ يَكُونَ وَاحِدًا مِنْهُمْ أَبَدًا. كَانَ مِنَ الْمُمْكِنِ أَنْ يَبْكِيَ فِي تِلْكَ اللَّحْظَةِ.

تَمَنَّى هنري لَوْ اسْتَطَاعَ أَنْ يُصْبِحَ بَطَلًا، وَلِلْحَظَّةِ كَانَ عَلَى وَشِكِ الْقِيَامِ وَالانْضِمَامِ إِلَيْهِمْ فِي طَرِيقِهِمْ إِلَى الْمَعْرَكَةِ، لَكِنَّ الصُّعُوبَاتِ الْمُحِيطَةَ بِوَضْعِهِ بَدَأَتْ تَنْبِيهِ عَنِ عَزْمِهِ، وَأَصَابَهُ التَّرَدُّدُ.

لَمْ يَكُنْ يَحْمِلُ بُدْقِيَّةً، لَكِنَّ هُنَاكَ الْكَثِيرَ مِنَ الْبِنَادِقِ حَوْلَهُ، وَيُمْكِنُهُ التَّقَاطُ إِحْدَاهَا. فَكَّرَ أَيْضًا أَنَّهُ سَيَكُونُ مِنَ الصَّعِبِ عَلَيْهِ الْعُنُورُ عَلَى كَتِيبَتِهِ مَرَّةً أُخْرَى، لَكِنَّهُ مَعَ ذَلِكَ يَسْتَطِيعُ الْقِتَالَ مَعَ أَيِّ كَتِيبَةٍ أُخْرَى. بَدَأَ هُنْرِي يَنْحَرِّكُ إِلَى الْأَمَامِ رُوَيْدًا رُوَيْدًا يَقَاوِمُ مَخَاوِفَهُ.

وَفِي النِّهَايَةِ تَغَلَّبَتِ اعْتِرَاضَاتُ هُنْرِي عَلَى شَجَاعَتِهِ. لَمْ يَكُنْ مُنْزَعَجًا لِلْغَايَةِ مِنْ قَرَارِهِ. فَعِنْدَمَا فَكَّرَ فِيهِ رَأَى أَنَّ الْمُسْكَلَاتِ الَّتِي يُوَاجِهَهَا عَوِيصَةٌ حَقًّا؛ وَالْآنَ وَفَوْقَ كُلِّ شَيْءٍ بَدَأَتْ مُسْكَلَاتُ أُخْرَى تُثِيرُ انْزِعَاجَهُ.

كَانَ يُعَانِي ظَمًا شَدِيدًا. كَانَ وَجْهُهُ جَافًا حَتَّى إِنَّهُ شَعَرَ وَكَأَنَّ بَشْرَتَهُ سَتَنْشَقُّ. كُلُّ عَظْمَةٍ فِي جَسَدِهِ كَانَتْ تُؤَلِّمُهُ، وَقَدَمَاهُ كَانَتَا مُنْقَرِحَتَيْنِ. أَلَمَّتُهُ مَعِدَتُهُ مِنْ شِدَّةِ الْجُوعِ، وَأَصْبَحَ لَا يَسْتَطِيعُ الرُّؤْيَةَ بِوُضُوحٍ. أَذْرَكَ هُنْرِي أَنَّهُ لَنْ يَكُونَ بَطَلًا أَبَدًا. تَأَوَّهَ مِنْ فَرَطِ الْحُزَنِ وَهَامَ عَلَى وَجْهِهِ بَعِيدًا.

ظَلَّ هُنْرِي قَرِيبًا مِنْ مِيدَانِ الْمَعْرَكَةِ. كَانَتْ لَدَيْهِ رَعْبَةٌ كَبِيرَةٌ فِي رُؤْيَةِ الْقِتَالِ وَاسْتِطْلَاعِ الْأَخْبَارِ. كَانَ يُرِيدُ أَنْ يَعْلَمَ لِمَنْ سَيَكُونُ النَّصْرُ.

فَكَّرَ هُنْرِي أَنَّهُ فِي حَالَةِ هَزِيمَةٍ جَيْشِهِ، سَيَصُبُّ ذَلِكَ فِي مَصْلَحَتِهِ. لَقَدْ ظَنَّ أَنَّ الْعَدِيدَ مِنَ الرَّجَالِ الشُّجْعَانَ سَيَلْوَدُونَ بِالْفِرَارِ إِذَا مَا دَحَرَهُمُ الْعَدُوُّ، وَحِينَهَا سَيَكُونُ وَاحِدًا مِنْ هَؤُلَاءِ الرَّجَالِ، وَلَنْ يَعْرِفَ أَحَدٌ أَنَّهُ قَدْ لَازَ بِالْفِرَارِ قَبْلَ ذَلِكَ.

إِذَا خَسِرَ جَيْشُهُ الْحَرْبَ، فَسَيَكُونُ هَذَا دَلِيلًا عَلَى أَنَّهُ قَدْ فَعَلَ الصَّوَابَ بِهَرَبِهِ. سَيُثْبِتُ ذَلِكَ أَنَّهُ كَانَ قَادِرًا عَلَى اسْتِشْرَافِ مَا سَيَحْدُثُ، وَكَأَنَّهُ يَسْتَطِيعُ التَّنَبُّؤَ بِالْمُسْتَقْبَلِ. كَانَ لِهَذَا الدَّلِيلِ أَهْمِيَّةٌ كُبْرَى لَدَى هُنْرِي؛ لِأَنَّهُ لَمْ يَكُنْ يَقْبَلُ فِكْرَةَ أَنَّهُ قَدْ فَعَلَ شَيْئًا مُشِينًا.

أَمَّا إِذَا انْتَصَرَ الْجَيْشُ، فَسَيَقَعُ هُنْرِي فِي مَازِقٍ. كَانَ يُدْرِكُ أَنَّ التَّفَكِيرَ فِي أُمُورِ كَهَذِهِ أَمْرٌ بَغِيضٌ، وَنَعَتَ نَفْسَهُ بِالْوَعْدِ لِمَجْرَدِ التَّفَكِيرِ فِي ذَلِكَ.

نُفْسُهُ جَالَتْ بِخَاطِرِ هُنْرِي فِكْرَةَ أُخْرَى؛ فَصَحِيحٌ أَنَّ هَزِيمَةَ جَيْشِهِ سَتُنْقِذُهُ مِنْ فَعْلَتِهِ، لَكِنَّهُ قَرَّرَ أَنَّهُ مِنْ غَيْرِ الْمُجْدِي التَّفَكِيرَ فِي ذَلِكَ الْإِحْتِمَالِ. فَقَدْ كَانَ يَعْلَمُ أَنَّ جَيْشَهُ لَنْ يَهْزَمَ أَبَدًا.

فُرْصَةٌ ثَانِيَةٌ لِلانْضِمَامِ إِلَى الْمَعْرَكَةِ

فَكَرَّ هُنْرِي فِي اخْتِلَاقِ قِصَّةٍ جَيِّدَةٍ يَقْصُهَا عَلَى مَسَامِعِ الْجُنُودِ الْآخَرِينَ فِي كِتَابَتِهِ.
فَكَرَّرَ فِي أُمُورٍ عَدِيدَةٍ، لَكِنَّهَا جَمِيعًا كَانَتْ ضَعِيفَةً لَا يُمَكِّنُ لِأَحَدٍ تَصَدِيقَهَا.
تَحَيَّلَ مَشْهَدَ أَفْرَادِ الْكُتَيْبَةِ كُلِّهِمْ وَهُمْ يَسْخَرُونَ مِنْهُ؛ لِأَنَّهُ فَرَّ مِنَ الْمَعْرَكَةِ.
سَيَسْأَلُونَ: «أَيْنَ هُنْرِي فَلَيمْنَج؟ لَقَدْ هَرَبَ، أَلَيْسَ كَذَلِكَ؟ يَا إِلَهِي!»
تَحَيَّلَ هُنْرِي الْجَمِيعَ يُحَدِّثُونَ فِيهِ بِنَظَرَاتٍ مَلُؤَهَا الْكِرَاهِيَةُ أَيْنَمَا ذَهَبَ فِي الْمَعْسَكِرِ.
سَيَضْحَكُ الْجَمِيعُ مِنْهُ بِأَسْلُوبِ دُنْيَا، وَسَيَكُونُ مَحَطَّ سُخْرِيَةِ الْجَمِيعِ.

الفصل الرابع عشر

إِصَابَةُ حَرْبٍ

مَا إِنْ اخْتَفَى الْجُنُودُ الَّذِينَ كَانُوا يَسِيرُونَ عَلَى الطَّرِيقِ عَنِ الْأَنْظَارِ حَتَّى رَأَى هِنْرِي كَثِيرِينَ آخَرِينَ قَادِمِينَ مِنَ الْغَابَاتِ وَعَبَّرَ الْحُقُولِ. أَدْرَكَ هِنْرِي أَنَّهُمْ كَانُوا يَهْرُبُونَ إِنْقَادًا لِحَيَاتِهِمْ. انْدَفَعُوا بِجَوَارِهِ كَقَطِيعٍ مِنَ الْجَامُوسِ الْمَذْعُورِ، وَخَلَفَهُمْ تَمَوَّجُ الدُّخَانِ وَتَجَمَّعَ فَوْقَ قَمَمِ الْأَشْجَارِ بَيْنَمَا اسْتَمَرَّ انْطِلَاقُ الْمَدَافِعِ.

انْتَابَتْ هِنْرِي حَالَةً مِنَ الذُّعْرِ، وَحَدَّقَ فِي الْمَشْهَدِ أَمَامَهُ فِي ذُهُولٍ؛ لَقَدْ خَسِرَ الْجَيْشُ الْمَعْرَكَةَ. سُرِعَانَ مَا وَجَدَ هِنْرِي نَفْسَهُ وَسَطَ الْفَارِينَ. حَاوَلَ أَنْ يَطْرَحَ بَعْضَ الْأَسْبَلَةِ عَلَى الْقَرِيبِينَ مِنْهُ، لَكِنْ يَبْدُو أَنَّهُمْ لَمْ يَسْمَعُوهُ. كَانَ الرَّجَالُ يَفْرُونَ فِي كُلِّ اتِّجَاهٍ، وَأَخِيرًا، أَمَسَكَ هِنْرِي بِذِرَاعِ أَحَدِ الرَّجَالِ، وَتَمَايَلَ كِلَاهُمَا وَجْهًا لَوَجْهِهِ.

قَالَ هِنْرِي مُتَلَعِّمًا: «لِمَاذَا...؟ لِمَاذَا...؟»

صَرَخَ الرَّجُلُ: «دَعْنِي! دَعْنِي!» كَانَ الرَّجُلُ يَلْهَثُ وَيَسْحَبُ نَفْسَهُ فِي هِيَاجٍ: «دَعْنِي!»
تَمَتَّمَ هِنْرِي: «لِمَاذَا...؟ لِمَاذَا...؟»

صَاحَ الرَّجُلُ: «حَسَنًا، إِذْنًا!» وَضَرَبَ هِنْرِي فِي رَأْسِهِ وَوَلَدَ بِالْفِرَارِ.

سَقَطَ هِنْرِي أَرْضًا، وَوَجَدَ صُعُوبَةً فِي الْوُقُوفِ ثَانِيَةً. وَعِنْدَمَا وَقَفَ آخِيرًا، شَعَرَ بِالْوَهْنِ الشَّدِيدِ، وَكَانَتْ هُنَاكَ صُوضَاءٌ صَاحِبَةٌ فِي رَأْسِهِ. فِي النِّهَايَةِ نَجَحَ فِي الْإِنْتِقَالِ إِلَى الْحَشَائِشِ، وَشَعَرَ بِجُرْحٍ فِي أَعْلَى رَأْسِهِ.

رَأَى هِنْرِي بَعْضَ الْجُنُودِ وَالضَّبَّاطِ يُحَاوِلُونَ تَجْمِيعَ أَنْفُسِهِمْ لِلْعُودَةِ إِلَى الصُّفُوفِ. كَسَا ضَبَابُ الْمَسَاءِ الْأَزْرَقُ الْحَقْلَ، وَاكْتَسَتِ الْغَابَةُ بِظِلَالٍ قُرْمُزِيَّةٍ مُمْتَدَّةٍ، وَكَانَتْ هُنَاكَ

شارة الشجاعة الحمراء

سَحَابَةٌ وَجِيدَةٌ فِي السَّمَاءِ. تَرَكَ هُنْرِي الْمَشْهَدَ وَرَاءَهُ، وَمَا إِنَّ فَعَلَ حَتَّى سَمِعَ طَلَقَاتِ
الْبُنَادِقِ تُدَوِّي مُجَدِّدًا فَجَاءَ.

غَرِيبٌ يُقَدِّمُ الْعَوْنَ

تَسَارَعَتْ خُطَوَاتُ هِنْرِي عِنْدَ حُلُولِ الْغَسَقِ. بَعْدَ فِتْرَةٍ، لَمْ يَعُدْ جُرْحُهُ يُؤَلِّمُهُ. فَكَّرَ هِنْرِي فِي مَوْطِنِهِ أَثْنَاءَ سَيْرِهِ، وَأَخِيرًا بَلَغَ الْإِنْهَاكُ مِنْهُ كُلَّ مَبْلَغٍ، فَتَدَلَّى رَأْسُهُ إِلَى الْأَمَامِ، وَانْحَنَتْ كَتِفَاهُ كَأَنَّهُ يَحْمِلُ جِمْلًا ثَقِيلًا، وَأَصْبَحَ يَجُرُّ قَدَمَيْهِ عَلَى الْأَرْضِ.
فِي النِّهَايَةِ سَمِعَ صَوْتًا مُبْتَهَجًا بِجَوَارِ كَتِفِهِ يَقُولُ: «تَبْدُو بِحَالَةٍ سَيِّئَةٍ لِلْغَايَةِ، أَلَيْسَ كَذَلِكَ؟»

لَمْ يَرْفَعْ هِنْرِي بَصَرَهُ، لَكِنَّهُ قَالَ: «بَلَى.»
أَمْسَكَ صَاحِبُ الصَّوْتِ الْمُبْتَهَجِ بِذِرَاعِ هِنْرِي بِإِحْكَامٍ.
قَالَ الرَّجُلُ ضَاحِكًا: «حَسَنًا، أَنَا ذَاهِبٌ فِي طَرِيقِكَ. الْمَجْمُوعَةُ كُلُّهَا ذَاهِبَةٌ فِي طَرِيقِكَ، وَأَطْنُ أَنْ بِاسْتِطَاعَتِنَا تَوْصِيلَكَ.»

أَثْنَاءَ سَيْرِهِمَا، سَأَلَ الرَّجُلُ هِنْرِي عَمَّا رَأَهُ، وَأَخْبَرَهُ بِمَا يَعْرِفُهُ عَنِ كِتَابَةِ هِنْرِي.
قَالَ الرَّجُلُ: «إِنَّهُمْ هُنَاكَ فِي قَلْبِ الْمَعْرَكَةِ، أَعْتَقِدُ أَنَّ الْجَمِيعَ قَدْ أَخَذُوا نَصِيبَهُمْ مِنَ الْقِتَالِ الْيَوْمِ. كِدْتُ أَسْتَسْلِمُ بَضْعَ مَرَاتٍ. كَانَ هُنَاكَ صِرَاحٌ وَإِطْلَاقُ نَارٍ فِي كُلِّ مَكَانٍ. حَلَّ الظَّلَامُ، وَلَمْ أَعُدْ أَعْرِفُ أَيْنَ أَنَا، أَوْ فِي أَيِّ جَانِبٍ أَكُونُ. كَيْفَ وَجَدْتَ طَرِيقَكَ إِلَى هُنَا عَلَى أَيِّ حَالٍ؟ فَكْتَيْبَتُكَ بَعِيدَةٌ جِدًّا مِنْ هُنَا. أَطْنُ أَنْ بِإِمْكَانِي الْعُثُورَ عَلَيْهِمْ.»
أَثْنَاءَ الْبَحْثِ عَنِ كِتَابَةِ هِنْرِي، بَدَأَ صَاحِبُ الصَّوْتِ الْمُبْتَهَجِ وَكَأَنَّ لَدَيْهِ مَهَارَةً سِحْرِيَّةً. كَانَ قَادِرًا عَلَى شَقِّ طَرِيقِهِ بِسُهُولَةٍ عَبْرَ الْغَابَاتِ الْمُتَشَابِكَةِ. وَكَلَّمَا مَرُّوا بِأَنَاسٍ آخَرِينَ، أَبْدَى الرَّجُلُ نِكَاءَ الْمُحَقِّقِينَ وَشَجَاعَةَ الْأَبْطَالِ. كَانَتِ الْمُسْكَلَاتُ تَخْتَفِي أَمَامَهُ،

وَتَتَحَوَّلُ لِأَشْيَاءَ قَدْ تَسَاعَدُهُمَا فِي طَرِيقِهِمَا. كَانَ هُنْرِي يَنْتَحِي جَانِبًا عِنْدَمَا كَانَ رَفِيقُهُ
يُحَاوِلُ أَنْ يَشُقَّ طَرِيقَ الْعُودَةِ لِكِلَيْهِمَا.

بَدَتْ الْعَابَةُ وَكَانَتْهَا مُكْتَظَّةٌ بِرِجَالٍ يَرْكُضُونَ فِي دَوَائِرٍ وَقَدْ ضَلُّوا طَرِيقَهُمْ، لَكِنَّ رَفِيقَ
هُنْرِي تَجَاوَزَ بِهِ كُلَّ الْعَنَّتَاتِ حَتَّى بَدَأَ يَضْحَكُ فِي سَعَادَةٍ وَرَضَى أَخِيرًا.

قَالَ الرَّجُلُ: «هَا قَدْ وَصَلْتَ، أَتَرَى تِلْكَ النَّارَ؟»

أَوْمَأَ هُنْرِي بِرَأْسِهِ، وَتَمَلَّكَهُ شُعُورٌ بِالْحَمَاقَةِ.

قَالَ الرَّجُلُ: «هَذِهِ كَتَيْبَتُكَ. إِلَى اللَّقَاءِ الْآنَ يَا فَتَى. أَتَمَنَّى لَكَ حَظًّا سَعِيدًا.»

أَمْسَكَتْ يَدَ الرَّجُلِ الدَّافِتَةَ الْقَوِيَّةَ بِأَصَابِعِ هُنْرِي الرَّقِيقَةِ هُنِيهَةً، ثُمَّ سَمِعَ هُنْرِي

صَفِيرًا مُبْهِجًا أَثْنَاءَ ابْتِعَادِ الرَّجُلِ. كَانَ الرَّجُلُ وَدُودًا مَعَهُ، وَبَيْنَمَا رَاقَبَ هُنْرِي ابْتِعَادَهُ،

أَدْرَكَ فَجَاءَةً أَنَّهُ لَمْ يَرَ وَجْهَهُ قَطُّ.

الفصل السادس عشر

الْعُودَةُ إِلَى الْمَعْسَرِ

اتَّجَهَ هِنْرِي بِبُطْءٍ نَحْوِ النَّارِ يُفَكِّرُ خَائِفًا فِي كَيْفِيَّةِ اسْتِقْبَالِ أَصْدِقَائِهِ لَهُ. كَانَ عَلَى يَقِينٍ أَنَّهُمْ سَيَسْخَرُونَ مِنْهُ. فَكَّرَ فِي الْإِخْتِبَاءِ فِي الظَّلَامِ، لَكِنَّهُ كَانَ مِنْهَكَا لِلْغَايَةِ وَقَدْ بَلَغَ مِنْهُ الْأَلَمُ مَبْلَغَهُ.

اسْتَطَاعَ أَنْ يَرَى رِجَالًا يَنَامُونَ فَوْقَ الْأَرْضِ بِجِوَارِ النَّارِ، وَفَجَاءَهُ اقْتِرَابَ مِنْهُ شَخْصٌ طَوِيلُ الْقَامَةِ يَحْمِلُ بُنْدُوقِيَّةً.

صَاحَ الرَّجُلُ: «تَوَقَّفْ! تَوَقَّفْ!»

ارْتَبَكَ هِنْرِي لَحْظَةً، ثُمَّ اعْتَقَدَ أَنَّهُ تَعَرَّفَ عَلَى صَاحِبِ الصَّوْتِ.

قَالَ: «مَرْحَبًا، وَيَلْسُون! هَلْ ... هَلْ هَذَا أَنْتَ؟»

انْحَفَضَتِ الْبُنْدُوقِيَّةُ، وَتَقَدَّمَ وَيَلْسُون بِبُطْءٍ، وَنَظَرَ فِي وَجْهِ هِنْرِي.

سَأَلَهُ وَيَلْسُون: «أَهَذَا أَنْتَ يَا هِنْرِي؟ سَعِيدٌ بِرُؤْيَيْكَ يَا فَتَى، كُنْتُ قَدْ فَقدْتُ الْأَمَلَ فِي

عُودَتِكَ.»

لَمْ يَكُنْ هِنْرِي يَقْوَى عَلَى الْوُقُوفِ، وَحَاوَلَ سَرْدَ قِصَّتِهِ سَرِيعًا.

قَالَ: «نَعَمْ، نَعَمْ، لَقَدْ مَرَرْتُ بِوَقْتِ عَصِيبٍ. مَرَرْتُ بِكُلِّ الْأَمَاكِينِ. انْفَصَلْتُ عَنِ الْكُتَيْبَةِ،

وَأُصِبتُ هُنَا فِي رَأْسِي؛ لَقَدْ حَدَسْتَنِي الطَّلَقَةَ. لَمْ أَشْهَدْ قِتَالًا كَهَذَا قَطُّ، كَانَ وَضْعًا عَصِيبًا.

لَا أَعْلَمُ كَيْفَ انْفَصَلْتُ عَنِ الْكُتَيْبَةِ.»

تَحَرَّكَ وَيَلْسُون مُسْرِعًا إِلَى الْأَمَامِ، وَقَالَ: «مَاذَا، أُصِبتُ؟ لِمَاذَا لَمْ تَقُلْ هَذَا عَلَى الْفُورِ

أَيُّهَا الْفَتَى الْمُسْكِينُ؟»

بَعْدَهَا حَرَجَ عَرِيفٌ مِنْ وَسْطِ الظَّلَامِ، وَقَالَ: «هنري! أأنتَ هُنَا؟ ظَنَنْتُ أَنَّكَ قَدْ رَحَلْتَ مُنْذُ أَرْبَعِ سَاعَاتٍ. يَا إِلَهِي! إِنَّهُمْ يُعَاوِدُونَ الظُّهُورَ كُلَّ بَضْعِ دَقَائِقٍ. ظَنْنَا أَنَّنا فَقَدْنَا اثْنَيْنِ وَأَرْبَعَيْنِ رَجُلًا، لَكِنْ هَا هُمْ رَجَالُنَا يُعَوِدُونَ. بِهَذَا المُعْدَلِ سَيَعُودُ الجَمِيعُ بِحُلُولِ الصَّبَاحِ. أَيْنَ كُنْتَ؟»

بَدَأَ هنري فِي الكَلَامِ: «لَقَدْ انْفَصَلْتُ ...»

قَاطَعُهُ ويلسون: «نَعَمْ، وَقَدْ أُصِيبَ فِي رَأْسِهِ، يَجِبُ أَنْ نَعْتَنِي بِهِ فِي الحَالِ.»
أَحَذَ ويلسون وَالْعَرِيفُ هنري إِلَى أَحَدِ الأَعْطِيَةِ بِالقُرْبِ مِنَ النَّارِ، وَبَدَأَ الجُنُودُ الأَخرُونَ يَمْدُونَ يَدَ المُسَاعَدَةِ مَا إِنْ رَأَوْهُ. رَبَطَ العَرِيفُ الجُرْحَ فِي رَأْسِ هنري.
بَيْنَمَا كَانَ هنري يَسْتَرِيحُ، نَظَرَ إِلَى الرَّجَالِ الأَخرِينَ حَوْلَ النَّارِ. كَانَ بَعْضُهُمْ نَائِمِينَ يَحْمِلُونَ بِنَادِقَهُمْ وَسُيُوفَهُمْ، وَكَانَتْ أَجْسَادُهُمْ مُغَطَّاةً بِالطِّينِ وَالْأَوْسَاحِ، وَثِيَابُهُمْ مُمَرَّقَةٌ.
بَدَأَ الجَمِيعُ مُتَعَبِينَ لِلْغَايَةِ.

جَلَسَ هنري حَزِينًا حَتَّى عَادَ ويلسون يَحْمِلُ قَرُبَتَيْنِ.

قَالَ ويلسون: «حَسَنًا يَا هنري، سَتَكُونُ بِخَيْرٍ بَعْدَ قَلِيلٍ.»

ذَكَى ويلسون النَّارَ وَحَرَكَ العِصِيَّ فِيهَا، ثُمَّ سَقَى هنري مِنَ القِرْبَةِ الَّتِي كَانَتْ تَحْتَوِي عَلَى قَهْوَةٍ بَارِدَةٍ. شَرِبَ هنري كَثِيرًا، وَلَطَفَتِ القَهْوَةُ حَلْقَهُ. وَبَعْدَمَا انْتَهَى، تَنَهَّدَ تَنَهِيدَةً سَعَادَةٍ وَرَاحَةٍ. بَعْدَهَا رَبَطَ ويلسون رَأْسَ هنري بِمِنْدِيلٍ كَبِيرٍ.

قَالَ ويلسون وَهُوَ يَنْظُرُ إِلَى مَا فَعَلَ: «هَا أَنْتَ ذَا تَبْدُو مِثْلَ الشَّيْطَانِ، لَكِنْ أَرَاهُنُ أَنَّكَ الآنَ أَفْضَلُ. أَنْتَ قَوِيٌّ يَا هنري؛ حِينَمَا كُنَّا نَنْظِفُ جُرْحَكَ لَمْ نَصْرُخْ أَوْ تَتَفَوَّهَ بِشَيْءٍ، مَعَ أَنَّ إِصَابَاتِ الرُّؤْسِ تَكُونُ حَاطِرَةً. اسْتَلَقِ الآنَ وَاحْصِلْ عَلَى بَعْضِ الرَّاحَةِ.»
اسْتَلَقَى هنري فِي حَذَرٍ، وَتَمَدَّدَ وَهُوَ يُطَلِّقُ هَمَّهَاتِ ارْتِيَاحٍ. بَدَتْ الأَرْضُ كَأَنَّهَا أَرِيكَةٌ مُرِيحَةٌ.

لَكِنَّهُ قَامَ فَجَاءَةً وَقَالَ: «انْتَظِرْ لِحِظَةٍ، أَيْنَ سَتَنَامُ؟»

لَوَّحَ إِلَيْهِ صَدِيقَهُ.

قَالَ: «هُنَاكَ بِالقُرْبِ مِنْكَ.»

- «عَلَى أَيِّ شَيْءٍ سَتَنَامُ؟ فَغَطِّأُوكَ مَعِي.»

دَمَدَمَ ويلسون: «أَهْدَأُ وَأَحْلُدُ إِلَى النُّوْمِ. لَا تَكُنْ أَحْمَقَ.»

الْعُودَةُ إِلَى الْمُعَسْكَرِ

عُنْدَيْدِ صَمَتَ هَنْرِي. تَسَلَّلَ شُعُورٌ بِالنُّعَاسِ فِي جَسَدِهِ كُلِّهِ. وَتَحْتَ الْغِطَاءِ الْمُرِيحِ
الدَّافِيٍّ وَضَعَ رَأْسَهُ عَلَى ذِرَاعِهِ وَأُغْمِضَتْ عَيْنَاهُ سَرِيعًا. وَعِنْدَمَا سَمِعَ أَصْوَاتَ إِطْلَاقِ النَّارِ
مَنْ بَعِيدٍ، تَسَاءَلَ: هَلْ يَنَامُ هَؤُلَاءِ الرَّجَالُ؟ أَطَلَقَ تَنْهِيدَةً طَوِيلَةً، وَانْكَمَشَ دَاخِلَ الْغِطَاءِ،
وَسُرِعَانَ مَا رَاحَ فِي النَّوْمِ مِثْلَ أَصْدِقَائِهِ.

الفصل السابع عشر

شِجَارُ دَاخِلِ الْمَعْسَكِرِ

عِنْدَمَا اسْتَيْقَظَ هِنْرِي مِنْ نَوْمِهِ، شَعَرَ وَكَأَنَّهُ ظَلَّ نَائِمًا أَلْفَ سَنَةٍ. ارْتَجَفَ وَجْهُهُ عِنْدَمَا سَقَطَتْ عَلَيْهِ قَطْرَةٌ نَدَى بَارِدَةٌ، وَحَدَقَ بُرْهَةً فِي أَوْرَاقِ الشَّجَرِ الْمُتَطَايِرَةِ فَوْقَهُ. وَمِنْ بَعِيدِ اسْتِطَاعَ سَمَاعَ أَصْوَاتِ الْقِتَالِ.

كَانَ مُحَاطًا بِمَجْمُوعَاتٍ مِنَ الرِّجَالِ النَّائِمِينَ فِي أَوْضَاعٍ غَرِيبَةٍ بِلَا حِرَاكٍ، يَعْلُو الشُّحُوبُ وَجُوهَهُمْ. لِلْحِظَّةِ ظَنٌّ هِنْرِي أَنَّهُمْ جَمِيعًا مَوْتَى. بَعْدَهَا رَأَى وَيَلْسُونُ يَنْدَفَأُ بِنَارٍ صَغِيرَةٍ، وَرَأَى بِضْعَةَ رِجَالٍ يَتَحَرَّكُونَ وَسَطَ الضَّبَابِ، وَسَمِعَ صَوْتَ شَخْصٍ يَقْطَعُ الْأَخْشَابَ.

دَقَّتْ طُبُولُ الْحَرْبِ فَجَاءَةً، وَسَمِعَ مِنْ بَعِيدِ صَوْتُ بُوقٍ خَافِتٍ. بَدَأَ الْجُنُودُ حَوْلَ هِنْرِي فِي الْاسْتِيقَاطِ، وَرَأَى وَيَلْسُونُ أَنَّ هِنْرِي كَانَ مُسْتَيْقِظًا، فَسَأَلَهُ: «كَيْفَ حَالُكَ هَذَا الصَّبَاحَ يَا هِنْرِي؟»

تَنَاءَبَ هِنْرِي، كَانَ يَشْعُرُ بِثِقَلٍ فِي رَأْسِهِ، وَمَعِدَتُهُ تَوْلُمُهُ.

قَالَ: «أَنَا مُتَعَبٌ كَثِيرًا.»

نَبَّتَ وَيَلْسُونُ الْعِصَابَةَ عَلَى رَأْسِ هِنْرِي، ثُمَّ أَعَدَّ بَعْضَ الطَّعَامِ لِكُلَيْهِمَا. تَذَكَّرَ هِنْرِي كَيْفَ كَانَ صَدِيقُهُ يَتَصَرَّفُ عَلَى نَحْوِ مُخْتَلِفٍ لِلْعَايَةِ قَبْلَ مَعْرَكَتِهِمُ الْكُبْرَى. لَمْ يَعُدْ وَيَلْسُونُ ذَلِكَ الْجُنْدِيَّ الشَّابَّ عَالِي الصَّوْتِ، بَلْ أَصْبَحَ الْآنَ هَادِئًا وَاتِّقًا مِنْ نَفْسِهِ، وَلَمْ يَعُدْ يَغْضَبُ مِنَ التَّعْلِيْقَاتِ التَّافِهَةِ الَّتِي يَسْمَعُهَا مِنَ الْأَخْرِيِّينَ. تَسَاءَلَ هِنْرِي مَتَى حَلَّ هَذَا التَّغْيِيرُ بِصَدِيقِهِ.

وَضَعَ ويلسون فَنَجَانَ الْقَهْوَةَ عَلَى رُكْبَتَيْهِ، وَقَالَ: «كَيْفَ تَنْظُرُ إِلَى فُرْصَتِنَا فِي الْفَوْزِ يَا هنري؟ هَلْ تَعْتَقِدُ أَنَّنَا سَنَهْزِمُهُمْ؟»

فَكَرَّرَ هنري قَلِيلًا، ثُمَّ قَالَ: «إِذَا عُدْنَا بِالرَّمَنِ إِلَى أَوَّلِ أَمْسٍ، كُنْتَ سَتَقُولُ إِنَّكَ قَادِرٌ عَلَى هَزِيمَتِهِمْ بِمُفْرَدِكَ..»
بَدَأَ ويلسون مُنْدهِشًا.

سَأَلَ ويلسون: «هَلْ كُنْتُ سَأَقُولُ هَذَا حَقًّا؟ حَسَنًا، رُبَّمَا تَكُونُ مُحِقًّا، أَعْتَقِدُ أَنَّي كُنْتُ سَادِجًا كَبِيرًا فِي السَّابِقِ..»

حَاوَلَ هنري أَنْ يَعْتَذِرَ لِأَنَّهُ أَحْرَجَ صَدِيقَهُ، لَكِنَّ ويلسون لَمْ يَكُنْ يَحْتَاجُ اعْتِدَارًا. بَعْدَ فِتْرَةٍ قَالَ ويلسون إِنَّ الْعُدُوَّ الْآنَ فِي الْمَكَانِ الَّذِي يُرِيدُونَهُ فِيهِ تَمَامًا.
قَالَ هنري: «لَا أَعْرِفُ شَيْئًا عَنِ هَذَا. بَدَأَ لِي مِنْ مَكَانِي أَمْسٍ أَنَّنَا تَلَقَّيْنَا مِنْهُمْ ضَرْبَةً قَاصِمَةً..»

سَأَلَ ويلسون: «أَتَظُنُّ ذَلِكَ؟ أَظُنُّ أَنَّنَا عَامَلْنَاهُمْ بِمُنْتَهَى الْقَسْوَةِ أَمْسٍ..»
قَالَ هنري: «عَلَى الْإِطْلَاقِ، أَنْتَ لَمْ تَشْهَدْ شَيْئًا مِنَ الْمَعْرَكَةِ..»

فِي كُلِّ مَكَانٍ حَوْلَهُمَا كَانَ الرَّجَالُ يَلْتَفُونَ حَوْلَ النَّيْرَانِ الصَّغِيرَةِ الْأُخْرَى. وَفَجْأَةً تَصَاعَدَتْ أَصْوَاتٌ حَادَّةٌ. كَانَ هُنَاكَ جُنْدِيَّانِ يَضْحَكَانِ مِنْ رَجُلٍ ضَخِمِ الْجُنَّةِ مُلْتَحٍ حَتَّى ثَارَتْ ثَابِرَتُهُ، وَبَدَأَ أَنْ شَجَارًا سَيِّعُ.

وَقَفَّ ويلسون وَفَرَّقَ بَيْنَ الرَّجَالِ الثَّلَاثَةِ.

قَالَ: «مَا جَدَوِي ذَلِكَ يَا رِجَالُ؟ سَنَوَاجِهُ الْعُدُوَّ بَعْدَ أَقَلِّ مِنْ سَاعَةٍ، فَلِمَاذَا يُقَاتِلُ بَعْضُنَا بَعْضًا؟»

ذَكَرَ أَحَدُ الْجُنُودِ ويلسون بِالشُّجَارِ الَّذِي دَارَ بَيْنَهُ وَبَيْنَ جُنْدِيٍّ آخَرَ مُنْذُ بَضْعَةِ أَيَّامٍ وَأَنَّهُ خَسِرَ.

قَالَ الْجُنْدِيُّ: «أَنْتَ لَا تُحِبُّ الشُّجَارَ مُنْذُ أَنْ خَسِرْتَ تِلْكَ الْمَرَّةَ، ثُمَّ إِنَّ هَذَا لَيْسَ مِنْ شَأْنِكَ..»

أَخِيرًا، هَذَا الرَّجَالُ، وَعَادَ ويلسون إِلَى مَكَانِهِ، وَسُرِعَانَ مَا عَادَ الْجُنُودُ يُمَارِحُ بَعْضُهُمْ بَعْضًا كَأَنَّهُمْ أَصْدِقَاءُ قُدَامَى.

قَالَ ويلسون: «أَكْرَهُ رُؤْيَا الْجُنُودِ يَنْشَاجِرُونَ فِيمَا بَيْنَهُمْ..»

ضَحِكَ هِنْرِي، وَقَالَ: «لَقَدْ تَغَيَّرَتْ كَثِيرًا يَا وَيْلَسُونَ. إِنَّنِي أَتَذَكَّرُكَ عِنْدَمَا كُنْتُ مُسْتَعِدًّا
لِلشَّجَارِ حَتَّى مِنْ دُونِ تَفَكِيرٍ.»
قَالَ وَيْلَسُونَ: «أَظُنُّ أَنِّي كُنْتُ كَذَلِكَ.»
بَعْدَ دَقِيقَةٍ قَالَ هِنْرِي: «أَعْتَدِرُ لَوْ سَبَبْتُ لَكَ حَرَجًا.»
قَالَ وَيْلَسُونَ: «لَا تَشْغَلْ بِأَلِك يَا هِنْرِي.» ثُمَّ فَكَّرَ قَلِيلًا وَقَالَ: «ظَنَنَّا أَنَّ الْكُتَيْبَةَ
فَقَدَتْ أَكْثَرَ مِنْ نِصْفِ رِجَالِهَا أَمْسٍ. ظَنَنْتُ أَنَّهُمْ جَمِيعًا قُتِلُوا، لَكِنَّهُمْ ظَلُّوا يَعُودُونَ اللَّيْلَةَ
الْمَاضِيَةَ حَتَّى بَدَأْنَا لَمْ نَفْقِدْ سِوَى قَلِيلِينَ. كَانُوا مُنْتَشِرِينَ فِي كُلِّ مَكَانٍ يُقَاتِلُونَ مَعَ
الْكَتَائِبِ الْأُخْرَى تَمَامًا مِثْلَمَا فَعَلْتَ أَنْتَ.»
سَأَلَ هِنْرِي: «حَقًّا؟!»

الفصل الثامن عشر

الخطاب

كَانَ الْجُنُودُ يَقْفُونَ فِي وَضْعِ انْتِبَاهِهِ عَلَى جَانِبِ أَحَدِ الطَّرِيقِ يَنْتَظِرُونَ الْأَمْرَ بِالتَّقَدُّمِ، وَفَجْأَةً تَذَكَّرَ هِنْرِي الطَّرْدَ الصَّغِيرَ الْمَلْفُوفَ دَاخِلَ مَظْرُوفِ أَصْفَرَ بَاهِتِ الَّذِي أُعْطَاهُ لَهُ وَيَلْسُونُ مِنْ قَبْلُ.

نَادَى هِنْرِي عَلَى صَدِيقِهِ: «ويلسون!»

— «مَاذَا؟»

كَانَ وَيَلْسُونُ يُحَدِّقُ فِي الطَّرِيقِ، وَلِسَبَبِ غَرِيبٍ ارْتَسَمَتْ عَلَى وَجْهِهِ نَظْرَةٌ فِي تِلْكَ اللَّحْظَةِ جَعَلَتْهُ يَبْدُو خَائِفًا لِلْغَايَةِ. شَعَرَ هِنْرِي أَنَّ عَلَيْهِ تَغْيِيرَ الْمَوْضُوعِ.

قَالَ هِنْرِي: «لَا شَيْءَ.»

قَرَّرَ هِنْرِي أَلَّا يُذَكِّرُهُ بِهَذَا الْيَوْمِ الَّذِي أُعْطَاهُ فِيهِ وَيَلْسُونُ الْمَظْرُوفَ عِنْدَمَا كَانَ خَائِفًا وَعَلَى يَقِينٍ أَنَّهُ سَيَلْقَى حَتْفَهُ. تَذَكَّرَهُ بِلَحْظَةِ الْخَوْفِ هَذِهِ سَيَكُونُ فِعْلًا وَضِيعًا.

اعْتَادَ هِنْرِي الْخَوْفَ مِنْ وَيَلْسُونِ لِأَنَّهُ سَرِيعُ الْغَضَبِ، أَمَّا الْآنَ فَقَدْ خَطَرَتْ عَلَى بَالِ هِنْرِي خُطَّةٌ جَدِيدَةٌ؛ إِذَا سَأَلَهُ وَيَلْسُونُ عَمَّا حَدَثَ فِعْلًا أَمْسَ — إِذَا اكْتَشَفَ أَنَّ هِنْرِي قَدْ فَرَّ مِنَ الْمَعْرَكَةِ — فَسَوْفَ يُخْرِجُ هِنْرِي الْمَظْرُوفَ الصَّغِيرَ وَيُذَكِّرُهُ كَمَا كَانَ مَدْعُورًا. هَذَا الْخُطَابُ سِلَاحٌ فِي يَدِ هِنْرِي يُمَكِّنُهُ اسْتِخْدَامَهُ لِيَحْمِيَ نَفْسَهُ مِنْ سُخْرِيَةِ الْأَخْرَيْنِ.

فِي لَحْظَةِ ضَعْفِ نَادِرَةٍ، تَحَدَّثَ وَيَلْسُونُ عَنِ الْمَوْتِ وَهُوَ يَرْتَجِفُ، وَأَعْطَاهُ الْمَظْرُوفَ الَّذِي يَحْتَوِي بِالتَّكْيِيدِ عَلَى تَذْكَارٍ لِأَقْرَابِهِ. شَعَرَ هِنْرِي الْآنَ أَنَّهُ أَفْضَلُ حَالًا مِنْ صَدِيقِهِ، بَلْ إِنَّهُ شَعَرَ بِالْأَسَى عَلَيْهِ.

اسْتَعَادَ هنري اعْتِزَارَهُ بِنَفْسِهِ. صَحِيحٌ أَنَّهُ اذْتَكَبَ أَخْطَاءً، لَكِنْ لَنْ يَعْلَمَ عَنْهَا أَحَدٌ شَيْئًا. إِنَّهُ لَا يَزَالُ رَجُلًا فِي أَعْيُنِ الْأَخْرَيْنِ. لَمْ يَفَكَّرْ هنري فِي الْمَعَارِكِ الْوَشِيكَةِ، وَلَمْ يَكُنْ بِحَاجَةٍ لِلتَّفَكِيرِ فِي كَيْفِيَّةِ التَّعَامُلِ مَعَهَا. لَقَدْ تَعَلَّمَ أَمْسٍ أَنَّهُ لَنْ يُحَاسَبَ لَوْ تَخَلَّى عَنْ أَدَاءِ وَاجِبِهِ.

إِلَى جَانِبِ ذَلِكَ، كَانَ هنري يَشْعُرُ بِالثِّقَةِ؛ إِنَّهُ الْآنَ أَكْثَرُ إِيمَانًا بِنَفْسِهِ وَأَكْثَرُ خِبْرَةً مِنْ نِي قَبْلُ. لَقَدْ تَعَرَّضَ لِلْمَخَاطِرِ وَرَأَى أَسْوَأَ مَا يُمَكِّنُ أَنْ يُرَى، وَالْآنَ يَظُنُّ أَنَّ مَا حَدَثَ لَمْ يَكُنْ بِهَذَا السُّوءِ.

فَكَّرَ هنري كَيْفَ يَقْتُلُونَهُ فِي حِينِ أَنَّهُ كَانَ وَاضِحًا أَنَّهُمْ اخْتَارَوْهُ لِعِظَمِ شَأْنِهِ؟ وَإِلَّا، فَكَيْفَ اسْتَطَاعَ النِّجَاةَ مِنْ كُلِّ مَا تَعَرَّضَ لَهُ؟

تَدَكَّرَ هنري كَيْفَ لَادَ آخَرُونَ بِالْفِرَارِ مِنَ الْمَعْرَكَةِ. وَعِنْدَمَا فَكَّرَ فِي وُجُوهِهِمُ الَّتِي كَانَ يَمْلُؤُهَا الذُّعْرُ، شَعَرَ أَنَّهُ لَيْسَ مِثْلَهُمْ، لَقَدْ كَانُوا ضِعْفَاءً وَفَرُّوا بِسُرْعَةٍ بِالْغَةِ أَمَامَ أَعْيُنِ الْجَمِيعِ، بَيْنَمَا فَرَّ هُوَ بِكِبْرِيَاءٍ دُونَ أَنْ يَرَاهُ أَحَدٌ.

سَعَلَ ويلسون بِصَوْتٍ عَالٍ، فَأَفَاقَ هنري مِنْ أَحْلَامِ يَقْظَتِهِ.

قَالَ ويلسون: «هنري!»

رَدَّ هنري: «مَاذَا هُنَاكَ؟»

سَعَلَ ويلسون مَرَّةً أُخْرَى، وَظَلَّ يَتَحَرَّكُ هُنَا وَهُنَاكَ كَأَنَّ شَيْئًا مَا يُورِّقُهُ. وَأَخِيرًا، قَالَ وَوَجْهُهُ مَكْسُورٌ بِحُمْرَةِ الْحَجَلِ: «يُمْكِنُكَ أَنْ تُعِيدَ لِي الْخِطَابَ.»

قَالَ هنري بَعْدَ لَحْظَاتٍ: «حَسَنًا يَا ويلسون.»

فَتَحَ هنري سُرْتَتَهُ، وَأَخْرَجَ الْخِطَابَ مِنْ جَيْبِهِ الدَّاخِلِيِّ، وَأَعْطَاهُ لويلسون الَّذِي كَانَ حَاجِلًا، حَتَّى إِنَّهُ لَمْ يَسْتَطِعِ النَّظَرَ إِلَى هنري.

كَانَ هنري يَتَوَانَى فِي تِلْكَ الْأَنْثَاءِ؛ لِأَنَّهُ كَانَ يَفَكَّرُ فِي شَيْءٍ يَقُولُهُ بِشَأْنِ الْخِطَابِ، لَكِنَّهُ لَمْ يَجِدْ مَا يَقُولُ، وَلِهَذَا قَدَّرَ أَنْ يَكُونَ دِمَتًا مَعَ صَدِيقِهِ وَلَا يَسْحَرَ مِنْهُ.

بَعْدَ ذَلِكَ فَكَّرَ هنري مَرَّةً أُخْرَى فِي الْمَعَارِكِ الَّتِي شَهِدَهَا حَتَّى الْآنَ. كَانَ مُوقِنًا أَنَّ بِإِمْكَانِهِ الْآنَ الْعُودَةَ إِلَى دِيَارِهِ وَإِشْعَالَ حَمَاسِ الْأَخْرَيْنِ بِحِكَايَاتِهِ عَنِ الْحَرْبِ. تَخَيَّلَ هنري نَفْسَهُ فِي غُرْفَةٍ يَرُوي الْقِصَصَ عَلَى الْمُسْتَمِيعِينَ، وَرَأَى جُمْهُورَهُ وَهُمْ يَتَخَيَّلُونَهُ بَطَلًا فِي كُلِّ اللَّحْظَاتِ الْمُلتَهَبَةِ.

الفصل التاسع عشر

التَّحْرُكُ

صَارَتِ الْمَعَارِكُ غَرِيبَةً الطَّابِعِ مَلْمَحًا لِهَذِهِ الْبُقْعَةِ مِنَ الْعَالَمِ؛ فَدَائِمًا تُسْمَعُ أَصْوَاتُ الْقَصْفِ وَهَدِيرُ الْمَدَافِعِ الْمَكْتُومِ فِي الْأَفْقِ.

صَدَرَ الْأَمْرُ لِكِتَابَةِ هِنْرِي أَنْ تَحُلَّ مَحَلَّ كِتَابَةِ أُخْرَى ظَلَّتْ قَابِعَةً فَتْرَةً طَوِيلَةً دَاخِلَ بَعْضِ الْخَنَادِقِ الرَّطْبَةِ. أَحَاطَتْ أَصْوَاتُ الْقِتَالِ بِهِمْ مِنْ كُلِّ جَانِبٍ، وَانْبَعَثَ الضَّجِيجُ مِنَ الْغَابَةِ أَمَامَهُمْ مُبَاشَرَةً وَعَلَى يَسَارِهِمْ، بَيْنَمَا زَادَتْ الْأَصْوَاتُ عَلَى يَمِينِهِمْ سُوءًا كُلَّ دَقِيقَةٍ، وَسُرْعَانَ مَا تَعَدَّرَ سَمَاعُ صَوْتِ أَحَدٍ.

أَرَادَ هِنْرِي أَنْ يُمَارِحَ رِفَاقَهُ، لَكِنْ لَمْ يَسْمَعْهُ أَحَدٌ. أَخِيرًا تَوَقَّفَتْ أَصْوَاتُ الطَّلَقَاتِ وَبَدَأَتْ الشَّائِعَاتُ تَسْرِي بَيْنَ الرَّجَالِ مِنْ جَدِيدٍ. تَحَدَّثَ الْجُنُودُ عَنِ الْمَعَارِكِ الْأُخْرَى وَالْكَوَارِثِ الَّتِي نَجَوْا مِنْهَا.

وَعِنْدَمَا انْطَلَقَتْ أَصْوَاتُ الْمَدَافِعِ مِنْ جَدِيدٍ، بَدَأَ الْبُؤْسُ عَلَى وُجُوهِ الْجُنُودِ وَبَدَءُوا يُغْمِغِمُونَ، وَكَأَنَّ لِسَانَ حَالِهِمْ يَقُولُ: «مَا الَّذِي يُمَكِّنُنَا فِعْلُهُ أَكْثَرَ مِنْ ذَلِكَ؟» سَمِعُوا شَائِعَاتٍ أَنَّ جَيْشَهُمْ كَانَ يَخْسِرُ الْحَرْبَ.

قَبْلَ أَنْ يَنْقَشِعَ الضَّبَابُ، تَقَدَّمَتِ الْكِتَابَةُ بِحَذَرٍ دَاخِلَ الْغَابَاتِ. كَانَ رِجَالُ الْعُدُوِّ يُشَاهِدُونَ أَحْيَانًا وَهُمْ يُسْرِعُونَ وَسَطَ الْأَشْجَارِ وَالْحُقُولِ الصَّغِيرَةِ، وَكَانُوا يَصِيحُونَ مُتَحَمِّسِينَ سَعْدَاءَ.

عِنْدَمَا رَأَى هِنْرِي ذَلِكَ، تَمَلَّكَهُ الْغَضَبُ، وَصَاحَ: «إِنَّنَا خَاضِعُونَ لِسَيْطَرَةِ مَجْمُوعَةٍ مِنَ الْحَمَقَى!»

قَالَ أَحَدُ رِفَاقِهِ: «كَثِيرُونَ قَالُوا هَذَا الْكَلَامَ الْيَوْمَ.»

بَدَأَ هُنْرِي يَشْكُو بِصَوْتٍ مُرْتَفِعٍ مِنْ قَائِدِ الْجَيْشِ، لَكِنَّ وَيَلْسُونُ أَوْقَفَهُ.
قَالَ بِصَوْتٍ مُرْهَقٍ: «لَا أَعْتَقِدُ أَنَّهُ مُخْطِئٌ يَا هُنْرِي. لَقَدْ بَدَّلَ مَا فِي وَسْعِهِ، وَمِنْ سُوءِ
حَظَّنَا أَنْ نَحْسَرَ الْحَرْبَ..»
قَالَ هُنْرِي بِصَوْتٍ مُرْتَفِعٍ: «أَلَمْ نَحَارِبْ كَالشَّيَاطِينِ؟ أَلَمْ نَفْعَلْ كُلَّ مَا بِاسْتِطَاعَةٍ
الرَّجَالِ فِعْلُهُ؟»

شَعَرَ هُنْرِي بِدَهْشَةٍ خَفِيَّةٍ مِمَّا قَالَهُ. شَعَرَ بِالذَّنْبِ لَحْظَةً، لَكِنَّ لَمْ يُشَكِّكَ أَحَدٌ فِي
حَقِّهِ لِأَنَّ يَتَحَدَّثُ بِهَذِهِ الطَّرِيقَةِ، وَسُرْعَانَ مَا عَادَتْ إِلَيْهِ شَجَاعَتُهُ.
قَالَ وَيَلْسُونُ: «لَنْ يَقُولَ أَحَدٌ إِنَّنَا لَمْ نُحَارِبْ بِضَرَاوَةٍ، لَكِنَّ الْحَظَّ لَمْ يَكُنْ حَلِيفَنَا.»
قَالَ هُنْرِي: «حَسَنًا إِذَنْ، إِنْ كُنَّا قَدْ قَاتَلْنَا جَيِّدًا هَكَذَا، فَلَا بُدَّ أَنَّهُ خَطَأُ الْجِنْرَالِ. لَا
أَرَى أَيَّ مَنطِقٍ فِي أَنْ نُحَارِبَ طَبِيلَةَ الْوَقْتِ وَنَحْسَرَ دَائِمًا بِسَبَبِ حِمَاقَتِهِ.»
قَالَ رَجُلٌ كَانَ يَسِيرُ بِجَوَارِهِ: «لَعَلَّكَ تَظُنُّ أَنَّكَ حَارَبْتَ جَيْشَ الْعَدُوِّ بِأَكْمَلِهِ أَمْسٍ يَا
هُنْرِي.»

عِنْدَهَا صَمَتَ هُنْرِي. كَانَ يَخْشَى أَنْ يَسْأَلَهُ الْآخَرُونَ عَنْ مَزِيدٍ مِنَ التَّفَاصِيلِ حَوْلَ
مَا حَدَثَ لَهُ فِي الْيَوْمِ السَّابِقِ. لَمْ يَرِدْ لَفَتْ الْإِنْتِبَاهِ إِلَيْهِ أَكْثَرَ مِنْ ذَلِكَ.
فِي النِّهَايَةِ، تَوَقَّفَتِ الْكُتَيْبَةُ فِي مَكَانٍ خَالَ تَحِيطٌ بِهِمْ أَصْوَاتُ الْمُعْرَكَةِ مِنْ كُلِّ جَانِبٍ.
تَذَمَّرَ هُنْرِي قَائِلًا: «دَائِمًا نَطَارِدُ كَالْفِرَّانِ. لَا أَحَدَ يَعْلَمُ إِلَى أَيْنَ أَوْ لِمَاذَا نَتَحَرَّكُ.
فَقَطُّ يُحَرِّكُونَنَا هُنَا وَهُنَاكَ. الْآنَ لَدَى الْعَدُوِّ كُلُّ الْوَقْتِ لِلِاسْتِعْدَادِ لَنَا، وَنَحْنُ قَدْ وَصَلْنَا
لِلتَّوَّ. لَا تُحَدِّثْنِي عَنْ سُوءِ الْحَظِّ، فَأَنَا أَعْلَمُ مِنْكَ. إِنَّهُ هَذَا الْعَجُوزُ اللَّعِينُ ...»
قَاطَعَهُ وَيَلْسُونُ وَقَالَ لَهُ بِصَوْتٍ هَادِيٍّ وَاثِقٍ: «سَيَكُونُ كُلُّ شَيْءٍ عَلَى مَا يُرَامُ فِي
النِّهَايَةِ.»

اِكْتَمَلَ طُلُوعُ النَّهَارِ، وَأَشْرَقَتِ الشَّمْسُ بِكَامِلِ أَشْعَتِهَا عَلَى الْغَابَةِ. انْطَلَقَتْ إِحْدَى
الطَّلَقَاتِ فِي الْغَابَةِ أَمَامَ الْكُتَيْبَةِ، وَأَعْقَبَتْهَا عِدَّةٌ طَلَقَاتٍ بَعْدَ أَقَلِّ مِنْ دَقِيقَةٍ. اجْتَاكَتِ
الْغَابَاتُ جَلْبَةً مُدَوِّيَّةً مِنَ الْإِسْتِبَاكَاتِ وَالصَّرَاعَاتِ، وَأَصْبَحَ صَجِيحُ الْمُعْرَكَةِ رَعْدًا مَلِيئًا
بِأَنْفَجَارَاتٍ مُمَنَّدَةٍ.

التَّحْرُكُ

انتَظَرَ أَفْرَادُ الْكُتَيْبَةِ. كَانُوا مُنْهَكِينَ وَلَمْ يَأْخُذُوا قِسْطًا كَافِيًا مِنَ النَّوْمِ، فَضَلَّ عَنْ
أَنَّهُمْ عَمَلُوا كَثِيرًا. نَظَرُوا نَحْوَ الْمَعْرَكَةِ الْوَشِيكَةِ، وَانْتَظَرُوا الصَّدْمَةَ. ارْتَدَّ بَعْضُهُمْ إِلَى
الْوَرَاءِ قَلِيلًا خَوْفًا مِنَ الْأَصْوَاتِ، بَيْنَمَا تَبَّتِ الْبَاقُونَ فِي أَمَاكِنِهِمْ.

الفصل العشرون

بَطْلُ حَقِيقِي

عِنْدَمَا رَأَى هِنْرِي الْعَدُوَّ يَتَّجِهَ نَحْوَهُمْ، انْتَابَتْهُ نُوبَةٌ غَضَبٍ مُفَاجِئَةٍ. صَرَبَ الْأَرْضَ بِقَدَمَيْهِ، وَحَدَّقَ فِي الدُّخَانِ الْمُتَصَاعِدِ وَالْمُقْتَرِبِ بِنَظْرَةٍ مَلُؤَهَا الْكَرَاهِيَةُ. شَعَرَ بِالْغَضَبِ لِأَنَّ الْعَدُوَّ لَمْ يَتْرِكْهُ يَسْتَرِيحُ، وَلَنْ يُعْطِيَهُ أَيَّ وَقْتٍ لِلْجُلُوسِ وَالتَّفَكُّرِ. حَارَبَ هِنْرِي أَمْسًا، وَفَرَ سَرِيعًا. لَقَدْ خَاصَّ عِدَّةٌ مُغَامِرَاتٍ، وَشَعَرَ أَنَّ مِنْ حَقِّهِ الْحُصُولَ عَلَى قِسْطٍ مِنَ الرَّاحَةِ. كَانَتْ مُرْهَقًا لِلْغَايَةِ.

لَكِنْ يَبْدُو أَنَّ الرِّجَالَ الْآخَرِينَ لَا يَكْلُونُ، وَكَانَ هِنْرِي يُكِنُّ لَهُمْ كَرَاهِيَةً بِالْغَةِ. لَمْ يَكُنْ يُرِيدُ أَنْ يُطَارِدَ بَعْدَ الْآنِ. انْحَنَى خَلْفَ شَجَرَةٍ صَغِيرَةٍ، وَصَرَ عَلَى أَسْنَانِهِ. لَا تَزَالُ الْعِصَابَةُ مَرْبُوطَةً حَوْلَ رَأْسِهِ، وَبِهَا بُقْعَةٌ صَغِيرَةٌ مِنَ الدَّمَاءِ. كَانَتْ شَعْرُهُ أَشْعَثَ يَتَدَلَّى فَوْقَ الْعِصَابَةِ مُغَطِّيًا جَبِينَهُ. وَكَانَتْ أَزْرَارُ سِتْرَتِهِ وَقَمِيصِهِ مَفْتُوحَةً عِنْدَ الْعُنُقِ، وَأَصَابِعُهُ مُلْتَفَّةً فِي تَوْتُرٍ حَوْلَ بُنْدُقِيَّتِهِ. شَعَرَ أَنَّ الْعَدُوَّ يَهِينُهُ هُوَ وَأَصْدِقَاءَهُ. كَانُوا يُعَامِلُونَ وَكَأَنَّهُمْ ضِعَافٌ أَدْلَاءُ، وَأَرَادَ أَنْ يَتَّارَ لِذَلِكَ. أَرَادَ أَنْ يَهْزِمَهُمْ.

انْطَلَقَتْ أَمَامَهُمْ إِحْدَى الطَّلَقَاتِ النَّارِيَّةِ، وَعَلَى الْفُورِ تَبِعَتْهَا طَلَقَاتٌ أُخْرَى. وَبَعْدَ قَلِيلٍ بَدَأَتْ كَتِيبَتُهُ تَطْلُقُ النَّيْرَانَ. اسْتَقَرَّ حَاجِزٌ كَثِيفٌ مِنَ الدُّخَانِ فَوْقَ كُلِّ شَيْءٍ. كَانَتْ هِنْرِي يُحَارِبُ بِبَسَالَةٍ، بَلْ إِنَّهُ لَمْ يَكُنْ يَعِي أَنَّهُ وَاقِفٌ. وَحِينَمَا فَقَدَ تَوَازُنَهُ وَسَقَطَ أَرْضًا، هَبَّ وَاقِفًا عَلَى الْفُورِ. ارْتَفَعَتْ حَرَارَةُ أُسْطُوَانَةِ بُنْدُقِيَّتِهِ، حَتَّى إِنَّهُ لَمْ يَكُنْ لِيَتَحَمَّلَهَا فِي أَيِّ يَوْمٍ آخَرَ، لَكِنَّهُ اسْتَمَرَّ فِي إِطْلَاقِ النَّيْرَانِ الْيَوْمِ.

ظَلَّ يُقَاتِلُ وَيُطَلِّقُ النَّيْرَانَ مِنْ بُنْدُقِيَّتِهِ حَتَّى بَعَدَ تَوَقُّفِ الْجَمِيعِ. كَانَ كُلُّ تَرْكِيْزِهِ مُنْصَبًا عَلَى الْقِتَالِ، حَتَّى إِنَّهُ لَمْ يَلْحَظْ الْهُدُوءَ الَّذِي سَادَ الْمَكَانَ. وَأَخِيرًا سَمِعَ ضَحِكَةً عَالِيَةً وَصَوْتًا بَدَتْ عَلَيْهِ الدَّهْشَةُ.

صَاحَ أَحَدُ الْجُنُودِ: «أَيُّهَا الْأَحْمَقُ! أَلَمْ تَتَعَلَّمْ أَنَّ تَوَقُّفَ الضَّرْبِ عِنْدَمَا لَا يَكُونُ هُنَاكَ مَا تَصَوِّبُ تَجَاهَهُ؟»

التفت هنري ونظر إلى رفاقه. كانوا جميعًا يحدقون فيه في دهشة. وعندما نظر إلى الأمام مرة أخرى، رأى أرضًا خالية يعلوها الدخان. بدا عليه الارتباك لحظة، ثم انتبه إلى ما كان يرى.

قال هنري: «أوه.»

عاد هنري إلى أصدقائه وألقى بثقله على الأرض. كان الملائم يصيح في حماس، وقال لهنري: «لو كان لدي عشرة آلاف قط بري مثلك، لربحت هذه الحرب في أسبوع واحد.»

غمغم بعض الجنود، ونظروا إلى هنري في دهشة. تقدم ويلسون نحوه وسأله: «هل أنت بخير يا فليمنج؟ أكل شيء على ما يرام؟ ألم يصبك مكروه؟»

رد هنري في صعوبة: «كلا.»

أدرك هنري أنه كان يحارب كالحَيوان، وأن الأمر لم يكن صعبًا. لقد بذل جهدًا ليتغلب على خوفه، والآن أصبح يستحق لقب البطل. إنه حتى لم يلاحظ حدوث ذلك. تمدد هنري على الأرض، وأخذ يستمتع بنظرات الآخرين له من وقت لآخر. كانت وجوههم متسحة من أثر البارود. كانوا يتصببون عرقًا، ويتنفسون بصعوبة.

قال الملائم بصوت مرتفع: «أحسنتم!» كان سعيدًا للغاية بأداء الكتيبة، وأخذ يسير بينهم ذهابًا وإيابًا. كان دائم الحركة متحمسًا، بل كان يضحك أحيانًا.

قال أحد الجنود: «أراهن أن الجيش لن يرى كتيبة مثلنا أبدًا!»

قال آخر: «من دون شك!»

وقال ثالث: «كلما ضغطوا علينا، أخرجوا أفضل ما لدينا.»

قال آخر: «لقد فقدوا رجالًا كثيرين.»

رد آخر: «هذا صحيح، ولو عادوا مرة أخرى لفقدوا المزيد.»

بَطْلُ حَقِيقِي

كَانَ لَا يَزَالُ هُنَاكَ ضَجِيجٌ فِي الْغَابَةِ. وَمِنْ بَعِيدٍ بَيْنَ الْأَشْجَارِ جَاءَ صَوْتُ تَقَعَعَةٍ
إِطْلَاقِ النَّيْرَانِ. تَصَاعَدَتْ غَيْمَةٌ دَاكِنَةٌ مِنَ الدُّحَانِ إِلَى السَّمَاءِ بِاتِّجَاهِ الشَّمْسِ الَّتِي كَانَتْ
تُشْرِقُ وَسَطَ السَّمَاءِ الزَّرْقَاءِ.

الفصل الحادي والعشرون

حوار

كَانَ أَمَامَ الْجُنُودِ غَيْرِ الْمُنْتَظَمِينَ دَفَائِقُ قَلِيلَةٌ لِيَسْتَرِيحُوا، لَكِنْ تَعَالَتْ أَصْوَاتُ الْفِتَالِ فِي الْغَايَةِ أَكْثَرَ فَأَكْثَرَ. بَدَأَ وَكَأَنَّ الْأَشْجَارَ تَرْتَجِفُ وَالْأَرْضُ تَهْتَزُّ مِنْ تَدَاوُعِ الرَّجَالِ. أَنْصَتَتْ كَتِيبَةُ هِنْرِي إِلَى أَصْوَاتِ الصَّخَبِ.

كَانَ الْجَمِيعُ ظَمَاءً، وَقَالَ وَيَلْسُونُ إِنَّهُ سَمِعَ عَنْ جَدُولِ مَاءٍ قَرِيبٍ، وَتَطَوَّعَ لِلذَّهَابِ وَإِحْضَارِ الْمَاءِ. عَرَضَ هِنْرِي الْمُسَاعَدَةَ، وَعَلَى الْفُورِ الْقِيَّتِ إِلَيْهِمْ قَرَبُ الْمِيَاهِ.

قَالَ رَجُلٌ: «أَمَلًا قَرِيبَتِي؟»

وَقَالَ آخَرٌ: «وَأَنَا أَيْضًا.»

وَقَالَ آخَرُونَ: «وَنَحْنُ أَيْضًا.»

غَادَرَ هِنْرِي وَيَلْسُونُ يَحْمِلَانِ الْعَدِيدَ مِنَ الْقَرَبِ، وَظَلًّا يَبْحَثَانِ لِبَعْضِ الْوَقْتِ، لَكِنْ عِنْدَمَا لَمْ يَجِدَا جَدُولَ الْمَاءِ، قَرَّرَا الْعُودَةَ.

وَمِنْ مَكَانِهِمَا، اسْتَطَاعَا رُؤْيَةَ صُورَةٍ أَوْضَحَ لِمَيَدَانِ الْمَعْرَكَةِ عَنِ الْمَكَانِ الَّذِي كَانَا فِيهِ مَعَ كَتِيبَتِهِمَا. اسْتَطَاعَا رُؤْيَةَ الْعَدِيدِ مِنْ سُحْبِ الدُّخَانِ الدَّاكِنَةِ حَيْثُ تَحَارَبُ الْكُتَّابُ الْأُخْرَى، وَاسْتَطَاعَا أَيْضًا رُؤْيَةَ جُزءٍ مِنْ مَنْزِلٍ فِيمَا وَرَاءَ الْأَشْجَارِ يَحْتَرِقُ وَيَتَصَاعَدُ مِنْهُ الدُّخَانُ إِلَى السَّمَاءِ، وَرَأْيَا كَتِيبَتَهُمَا. كَانَ التُّلُّ خَلْفَهُمَا مُكْتَظًا بِالْكَتَائِبِ الْمُتَقَهِّقَةِ.

نَظَرَ هِنْرِي وَيَلْسُونُ إِلَى الْغَايَةِ الْقَرِيبَةِ مِنْهُمَا، فَوَجَدَا جَنْرَالًا وَمَعَهُ مُسَاعِدُوهُ يَمْتَطُونَ جِيَادَهُمْ. مَرُّوا عَلَى جُنْدِيٍّ جَرِيحٍ دُونَ أَنْ يَتَوَقَّفُوا. وَبَعْدَ لَحْظَةٍ تَوَجَّهَ ضَابِطٌ آخَرَ عَلَى جَوَادِهِ نَحْوَ الْجَنْرَالِ. يَبْدُو أَنَّ أَحَدًا لَمْ يَلْمَحْ هِنْرِي وَصَدِيقَهُ؛ وَلِذَا ظَلَّ قَرِيبَيْنِ يُحَاوِلَانِ الْإِسْتِمَاعَ لِمَا يَقُولُهُ الْجَنْرَالُ.

قَالَ الْجِنْرَالُ: «تَسْتَعِدُّ قُوَاتُ الْعُدُوِّ هُنَاكَ لِشَنْ هُجُومٍ آخَرَ». كَانَ يَتَحَدَّثُ فِي هُدُوءٍ وَكَأَنَّهُ يَتَكَلَّمُ عَنْ مَلَائِسِ الضَّابِطِ. «أَخْتَى أَنَّهُمْ سَيَخْتَرِقُونَ صُفُوفَنَا مَا لَمْ نَتَحَرَّكَ كَالرَّعْدِ لِإِيْقَافِهِمْ».

قَالَ الضَّابِطُ غَاضِبًا: «مَنْ الصَّعْبُ التَّصَدِّي لَهُمْ».

قَالَ الْجِنْرَالُ: «هَذَا مَا أَتَوَقَّعُهُ أَيضًا». ثُمَّ بَدَأَ يَتَحَدَّثُ سَرِيعًا وَبِصَوْتٍ مُنْخَفِضٍ مَعَ مُسَاعَدِيهِ. لَمْ يَسْمَعْ هنري وويلسون شيئًا آخَرَ إِلَى أَنْ سَأَلَ الْجِنْرَالُ الضَّابِطَ: «أَيُّ الْكُتَابِ يُمْكِنُكَ الْإِسْتِغْنَاءُ عَنْهَا؟»

فَكَرَّرَ الضَّابِطُ ثُمَّ قَالَ: «الْكِتَابِيَّةُ رَقْمُ ٣٠٤. إِنَّهُمْ عَدِيمُو الْجَدْوَى، يُحَارِبُونَ وَكَأَنَّهُمْ يَمْتَطُونَ بِغَالًا. يُمْكِنُنِي الْإِسْتِغْنَاءُ عَنْهُمْ بِسُهُولَةٍ».

نَظَرَ هنري وويلسون أَحَدَهُمَا لِلْآخَرِ فِي دَهْشَةٍ؛ فَالْكِتَابِيَّةُ رَقْمُ ٣٠٤ هِيَ كِتَابِيَّتُهُمَا. وَتَحَدَّثَ الْجِنْرَالُ بَعْدَهَا بِحِدَّةٍ: «جَهَّزْ تِلْكَ الْكِتَابِيَّةَ إِذْنًا. سَأَرَاقِبُ الْمَعْرَكَةَ مِنْ هُنَا، وَأُصِدِّرُ الْأَمْرَ بِتَوْقِيتِ الْبَدْءِ. سَوْفَ يَنْتَهِي الْأَمْرُ فِي غُضُونِ خَمْسِ دَقَائِقٍ. لَا أَعْتَقِدُ أَنَّ رَاكِبُو الْبِغَالِ سَيَنْجُونَ مِنْ ذَلِكَ».

ابْتَسَمَ الضَّابِطُ وَالْجِنْرَالُ وَهُمَا يَفْتَرِقَانِ. أَسْرَعَ هنري وويلسون بِالْعُودَةِ إِلَى كِتَابِيَّتَيْهِمَا وَالدُّعْرُ يَكْسُو وَجْهَيْهِمَا. وَمَعَ أَنَّ الْأَمْرَ لَمْ يَسْتَعْرِقْ سِوَى بَضْعِ دَقَائِقٍ، شَعَرَ هنري وَكَأَنَّهُ تَقَدَّمَ فِي الْعُمْرِ سَنَوَاتٍ عَدِيدَةً.

أدرك هنري أَنَّهُ لَا يَعْني أَيُّ شَيْءٍ لِلْجَيْشِ. تَحَدَّثَ الضَّابِطُ عَنْ كِتَابِيَّتَيْهِ وَكَأَنَّهُ يَتَحَدَّثُ عَنْ مِكنَسَةٍ. وَعِنْدَمَا عَادَا، أَخْبَرَا الْجَمِيعَ أَنَّهُمْ سَيُهَاجِمُونَ الْعُدُوَّ فِي غُضُونِ دَقَائِقٍ.

قَالَ الْمَلَايِمُ وَقَدْ عَلَتْ وَجْهَهُ ابْتِسَامَةٌ: «هُجُومٌ؟ نَحْنُ نَقَاتِلُ الْآنَ إِذْنًا!»

رَأَى الرَّجَالُ شَخْصَيْنِ فَوْقَ صَهْوَتَيْ جَوَادِيهِمَا عَلَى مَسَافَةٍ قَصِيرَةٍ؛ الْأَوَّلُ قَائِدُ الْكِتَابِيَّةِ، وَالثَّانِي الضَّابِطُ الَّذِي تَلَقَّى الْأوامرَ مِنَ الْجِنْرَالِ. كَانَا يَتَحَدَّثَانِ أَحَدُهُمَا إِلَى الْآخَرِ، وَيُشِيرَانِ نَحْوَ الْكِتَابِيَّةِ.

بَدَأَ الضَّابِطُ فِي تَقْسِيمِ الرَّجَالِ إِلَى مَجْمُوعَاتٍ صَغِيرَةٍ. وَسُرْعَانَ مَا بَدَأَ كُلُّ فَرْدٍ فِي الْكِتَابِيَّةِ مَشْدُودَ الْقَامَةِ يَأْخُذُ نَفْسًا عَمِيقًا. كَانُوا يِرَاقِبُونَ الْعَابَةَ، وَأَحَاطَ بِهِمْ مِنْ كُلِّ جَانِبٍ ضَجِيجُ الْمَعْرَكَةِ الْكُبْرَى بَيْنَ الْجَيْشَيْنِ. بَدَأَ سَائِرُ الْعَالَمِ مُنْشَغِلًا بِأَشْيَاءٍ أُخْرَى. وَكَانَ هَذَا الْقِتَالُ مِنْ نَصِيبِ تِلْكَ الْكِتَابِيَّةِ وَحْدَهَا.

نَظَرَ هِنْرِي وَوَيْلسونَ أَحَدُهُمَا إِلَى الْآخَرِ. لَمْ يُخْبِرَا أَحَدًا بِالْحَدِيثِ الَّذِي دَارَ بَيْنَ
الْجُنُرَالِ وَالضَّابِطِ حَوْلَ كَتِيبَتَيْهِمَا، وَكَيْفَ أَنَّ حَيَاتَهُمْ لَا تُسَاوِي شَيْئًا. لَقَدْ شُبُّهُوا بِرَاكِبِي
الْبِغَالِ. لَا يُتَوَقَّعُ أَنَّهُمْ سَيَنْجُونَ مِنْ تِلْكَ الْمَوَاجَهَةِ. لَكِنَّهُ سُرُّ بَيْنَ هِنْرِي وَوَيْلسونَ، وَرَعْمَ
هَذَا فَكِلَاهُمَا يَرَى الْخَوْفَ فِي وَجْهِ الْآخَرِ. نَظَرَ أَحَدُهُمَا إِلَى الْآخَرِ وَأَوْمَأَ مُوَافِقِينَ عِنْدَمَا قَالَ
جُنْدِي بِالْقُرْبِ مِنْهُمَا بِنَبْرَةٍ حَائِقَةٍ: «سَيْلَتَهُمُونَنَا!»

عَلَى الْجَانِبِ الْآخِرِ مِنَ الْحَقْلِ

حَدَّقَ هُنْرِي النَّظَرَ فِي الْأَرْضِ أَمَامَهُ، وَبَدَأَ لَهُ أَنْ الْأَشْجَارَ تُخْفِي وَرَاءَهَا كُلَّ مَطَاهِرِ
الْخَوْفِ وَالرُّعْبِ. لَمْ يَكُنْ يَعْلَمُ مَتَى بَدَأَتِ الْكُتَيْبَةُ فِي الْقِتَالِ، لَكِنَّهُ رَأَى بِطَرْفِ عَيْنِهِ أَحَدَ
الضُّبَّاطِ عَلَى جَوَادِهِ يَتَقَدَّمُ إِلَى الْأَمَامِ. فَجَاءَهُ شَعْرَ هُنْرِي بِحَرَكَةِ الْجُنُودِ، وَتَقَدَّمَتِ الْكُتَيْبَةُ
إِلَى الْأَمَامِ شَيْئًا شَيْئًا كَجِدَارٍ يَسْقُطُ أَرْضًا. ظَلَّ هُنْرِي وَقْتًا قَلِيلًا يَتَحَرَّكُ بِقُوَّةِ الدَّفْعِ قَبْلَ
أَنْ يَسْتَوْعِبَ الْمُوقِفَ. فَفَزَّ وَبَدَأَ يَجْرِي يَانِسًا وَكَأَنَّهُ جُنْدِيٌّ فَقَدَ عَقْلَهُ.

جَاءَتْ صَيْحَاتُ الْعُدُوِّ وَطَلَقَاتُ النَّيْرَانِ مِنْ بَيْنِ الْأَشْجَارِ. كَانَ الْجُنُودُ يَتَسَاقَطُونَ
حَوْلَ هُنْرِي. وَسُرْعَانَ مَا وَصَلَتِ الْكُتَيْبَةُ إِلَى مَنطِقَةِ خَالِيَةِ مِنَ الْأَشْجَارِ حَيْثُ اسْتَطَاعَ
هُنْرِي أَنْ يَرَى بِوُضُوحٍ أَكْبَرَ كُلِّ شَيْءٍ؛ كُلَّ وَرْقَةٍ نَبَاتٍ، وَكُلَّ جَذَعٍ شَجَرَةٍ بُنْيٍ، وَوُجُوهَ
الْجُنُودِ بِنَظَرَاتِهِمُ الْمُحَدِّقَةَ وَوُجُوهَهُمُ الَّتِي كَانَتْ تَتَصَبَّبُ عَرَقًا.

بَعْدَ الْجَرْيِ مَسَافَةً بَدَتْ وَكَأَنَّهَا أَمْيَالٌ، أَبْطَأَتِ الْكُتَيْبَةُ ثُمَّ تَوَقَّفَتْ. وَعِنْدَهَا عَلَى الْفُورِ
تَعَالَتْ أَصْوَاتُ النَّيْرَانِ الْبَعِيدَةِ وَانْتَشَرَ الدُّخَانُ الْكَثِيفُ حَوْلَهُمْ.

اسْتَطَاعَ الْجُنُودُ بَعْدَ أَنْ تَوَقَّفُوا أَنْ يَرَوْا الرِّجَالَ الَّذِينَ سَقَطُوا قَتْلَى، أَوْ الْجِرْحَى
الَّذِينَ كَانُوا يَتَأَلَّمُونَ. وَلِلْحَظَّةِ بَدَأَ الْجُنُودُ فِي حَالَةٍ ذُهُولٍ غَيْرِ قَادِرِينَ عَلَى الْحَرَكَةِ. كَانَ
التَّوَقُّفُ غَرِيبًا وَالصَّمْتُ غَرِيبًا أَيْضًا. بَعْدَهَا صَاحَ الْمَلَاذِمُ حَتَّى تَعَالَى صَوْتُهُ عَلَى كُلِّ
الْأَصْوَاتِ الْأُخْرَى: «هَيَّا أَيُّهَا الْحَمَقَى! هَيَّا! لَا يُمَكِّنُكَ الْبَقَاءُ هُنَا. وَاصِلُوا النَّحْرُك!» وَزَادَ
عَلَيْهِ كَلَامًا آخَرَ، لَكِنَّ مَعْظَمَهُ لَمْ يَكُنْ مَفْهُومًا.

حَدَّقَ الْجُنُودُ إِلَيْهِ وَهُوَ يَصْرُخُ، وَأَخِيرًا قَفَزَ وَيَلْسُونُ إِلَى الْأَمَامِ وَنَزَلَ عَلَى رُكْبَتَيْهِ وَأَطْلَقَ نِيرَانَ بُدْقِيَّتِهِ فِي الْعَابَةِ. بَدَأَ أَنْ هَذَا أَفَاقَ الْجُنُودَ فَتَوَقَّفُوا عَنِ التَّجْمُهْرِ كَقَطِيعِ الْأَغْنَامِ. بَدَأَ أَنَّهُمْ تَذَكَّرُوا أَسْلِحَتَهُمْ، وَبَدَءُوا يُطْلِقُونَ النَّارَ فَجَاءَتْ. وَبِتَشْجِيعِ مِنَ الضُّبَابِ، بَدَأَ الْجُنُودُ يَتَقَدَّمُونَ إِلَى الْأَمَامِ رُوَيْدًا رُوَيْدًا، يَتَوَقَّفُونَ كُلَّ بَضْعِ خُطَوَاتٍ لِيُطْلِقُوا النَّارَ وَيُعِيدُوا تَعْبِيَةَ أَسْلِحَتِهِمْ.

كَانَ الْعُدُوُّ يُقَاتِلُ بِصِرَاوَةٍ لِيَمْنَعَ الْكَتِيْبَةَ مِنَ التَّقَدُّمِ، وَبَدَأَ أَنَّ الْكَتِيْبَةَ لَا تَسْتَطِيعُ التَّقَدُّمَ أَكْثَرَ مِنْ هَذَا. انْحَنَى الرَّجَالُ خَلْفَ بَعْضِ الْأَشْجَارِ وَانْتَضَرُّوا كَأَنَّ شَيْئًا يُهْدِدُهُمْ. نَظَرَ بَعْضُهُمْ إِلَى بَعْضٍ فِي دَعْرِ مَذْهُولِينَ مِمَّا فَعَلُوا. كَانَ الْمَوْقِفُ بِرَمْتِهِ مُرْبِكًا لِلْكَثِيرِينَ مِنْهُمْ.

وَمَا إِنَّ تَوَقَّفُوا حَتَّى بَدَأَ الْمُلَازِمُ يَصْرُخُ فِيهِمْ مَرَّةً أُخْرَى. أَمْسَكَ بِذِرَاعِ هِنْرِي، وَصَاحَ: «هَيَّا أَيُّهَا الْأَحْمَقُ! سَوْفَ يُطْلِقُونَ النَّارَ عَلَيْنَا لَوْ بَقِينَا هُنَا. لَيْسَ أَمَامَنَا سِوَى عُبُورِ هَذَا الْحَقْلِ هُنَاكَ.»

أَشَارَ هِنْرِي قَائِلًا: «عُبُورُ هَذَا؟»

صَاحَ الضُّبَابُ: «نَعَمْ، اعْبُرُوا هَذَا الْحَقْلَ! لَا يُمَكِّنُنَا الْبَقَاءُ هُنَا. هَيَّا!»

جَرَى الْإِثْنَانِ مَعًا وَخَلَفَهُمَا وَيَلْسُونُ. وَصَرَخَ الرَّجَالُ الثَّلَاثَةُ فِي الْجُنُودِ: «هَيَّا! هَيَّا!» تَرَدَّدَ أَفْرَادَ الْكَتِيْبَةِ هُنَيْهَةً، وَمَعَ إِحْدَى الصَّرَخَاتِ الطَّوِيلَةِ رَكَضُوا إِلَى الْأَمَامِ وَبَدَءُوا رَحَلَتَهُمُ الْجَدِيدَةَ، بَيْنَمَا تَحَرَّكَ عَدَدٌ قَلِيلٌ مِمَّنْ تَبَقِيَ مِنَ الْكَتِيْبَةِ قَرِيبًا مِنَ الْعُدُوِّ. زَادَتْ سُرْعَةُ إِطْلَاقِ النَّارِ، وَانْتَشَرَتْ فَوْقَ رُءُوسِهِمْ سَحَابَةٌ كَبِيرَةٌ مِنَ الدُّخَانِ الْأَزْرَقِ. أَسْرَعَ هِنْرِي نَحْوَ الْعَابَةِ قَبْلَ أَنْ تُصِيبَهُ إِحْدَى الطَّلَقَاتِ وَهُوَ يَخْفِضُ رَأْسَهُ وَيَكَادُ يُغْمِضُ عَيْنَيْهِ. كَانَ الْمَشْهُدُ حَوْلَهُ غَيْرَ وَاضِحٍ.

شَعَرَ هِنْرِي وَهُوَ يَجْرِي بِشَغَفٍ وَوَلَعَ حَزِينٍ بِالرَّايَةِ الْقَرِيبَةِ مِنْهُ. لَقَدْ فَكَّرَ فِي تَلْكَ اللَّحْظَةِ أَنَّهَا جَمِيلَةٌ وَقَوِيَّةٌ. قَطَعًا لَنْ يُصِيبَهَا أَيُّ أَدَى. وَظَلَّ هِنْرِي عَلَى مَقْرَبَةٍ مِنَ الرَّايَةِ وَكَأَنَّهَا قَادِرَةٌ عَلَى حِمَايَتِهِ. وَوَسَطَ التَّدَافِعِ الْمُحْمُومِ، رَأَى هِنْرِي الْجُنْدِيَّ الَّذِي يَحْمِلُ الرَّايَةَ يَتَرَاجَعُ فَجَاءَتْ وَيَسْقُطُ عَلَى الْأَرْضِ.

عَلَى الْجَانِبِ الْآخِرِ مِنَ الْحُقُلِ

قَفَزَ هَنْرِي وَأَمْسَكَ بِالسَّارِيَةِ. وَفِي نَفْسِ اللَّحْظَةِ أَمْسَكَ وَيَلْسُونَ بِالرَّايَةِ مِنَ الْجَانِبِ
الْآخِرِ.

الفصل الثالث والعشرون

الرَّايَةُ

عِنْدَمَا التَفَتَ هنري وويلسون وهما يُمَسِكَانِ الرَّايَةَ مَعًا، وَجَدَا أَنَّ مُعْظَمَ أَفْرَادِ الْكَتِيبَةِ قَدَ لَقُوا حَنَفَهُمْ. لَيْسَ هَذَا فَحَسْبُ، بَلْ كَانَ النَّاجُونَ يَبْدُءُونَ فِي الْإِنْسَابِ أَيْضًا. كَانَ الْعَدِيدُ مِنَ الضُّبَابِ يُعْطُونَ الْأَوَامِرَ، وَيَصِيحُونَ وَسَطَ صَجِيحِ الْمُعْرَكَةِ.

صَاحَ الْمَلَاذِمُ: «مَاذَا تَفْعَلَانِ؟»

كَانَ هنري وويلسون يَتَشَاجِرَانِ عَلَى الرَّايَةِ، وَكِلَاهُمَا يُرِيدُ حَمْلَهَا. وَأَخِيرًا دَفَعَ هنري وويلسون بَعِيدًا.

عَادَتِ الْكَتِيبَةُ مَرَّةً أُخْرَى إِلَى الْأَشْجَارِ، وَعِنْدَمَا وَصَلُوا إِلَى الْمَكَانِ الْمَفْتُوحِ الَّذِي بَدَءُوا مِنْهُ بَدَأَ أَنَّ مَجْمُوعَاتٍ مِنْ جُنُودِ الْعَدُوِّ تُحِيطُ بِهِمْ مِنْ كُلِّ جَانِبٍ، وَتَمَلِّكُ الذُّهُولَ وَالْيَأْسَ الْكَثِيرِينَ.

وَاصَلَ هنري التَّقَدَّمَ تَعْلُو وَجْهَهُ نَظْرَةً غَاضِبَةً. كَانَ غَاضِبًا لِأَنَّ الضُّابِطَ قَالَ عَنْهُمْ إِنَّهُمْ رَاكِبُو بَغَالٍ، وَكَانَ أَكْثَرَ غَضَبًا لِأَنَّهُمْ اضْطُرُّوا لِلْإِنْسَابِ. شَعَرَ بِالْكَرَاهِيَةِ تَجَاهَ الضُّابِطِ الَّذِي لَمْ يَكُنْ — حَتَّى — يَعْرِفُهُ، لَكِنَّهُ نَعَتَهُ بِذَلِكَ. أَرَادَ هنري أَنْ تَنْتَصِرَ كَتِيبَتُهُ فِي تِلْكَ الْمُوقَعَةِ لِيَعُودَ إِلَى ذَلِكَ الضُّابِطِ وَيَقُولَ لَهُ: «نَحْنُ رَاكِبُو بَغَالٍ، أَلَيْسَ كَذَلِكَ؟» لَكِنَّهُ الْآنَ يُدْرِكُ أَنَّ النَّصْرَ لَنْ يَكُونَ حَلِيفَهُمْ، وَأَنَّ عَلَيْهِ التَّخَلِّيَ عَنِ أَحْلَامِهِ بِالثَّأْرِ مِنَ الضُّابِطِ.

انْتَبَهَ هنري إِلَى كِبْرِيائِهِ وَظَلَّ يَرْفَعُ الرَّايَةَ عَالِيًا. صَرَخَ هُوَ وَالْمَلَاذِمُ فِي الْجُنُودِ لِيُوَاصِلُوا الْقِتَالَ، لَكِنَّ الْجُنُودَ كَانُوا أَشْبَهَ بِآلَاتٍ مُعْطَلَّةٍ. عَجَزَ الْكَثِيرُونَ مِنْهُمْ عَنِ مُوَاصَلَةِ الْقِتَالِ بَعْدَ أَنْ رَأَوْا زَمَلَاءَهُمْ يَسْقُطُونَ قَتْلَى وَجَرَحَى.

انْتَشَرَ الدُّخَانُ فِي كُلِّ مَكَانٍ، وَمَعَ حُدُوثِ انْقِسَامِ مُفَاجِئٍ فِي إِحْدَى السُّحُبِ، رَأَى هنري مَجْمُوعَةً مِنْ جُنُودِ العَدُوِّ. كَانُوا يَصِيحُونَ وَيُقَاتِلُونَ بَيْنَمَا كَتَبَهُ هنري تَتَقَهَّرُ. بَدَتْ المَعْرَكَةُ وَكَانَتْهَا سَتَسْتَمِرُّ إِلَى الأَبَدِ. فَقَدَ الكَثِيرُ مِنَ الجُنُودِ صَوَابَهُمْ مِنْ هَوْلِ المَوْقِفِ، وَأَصْبَحُوا لَا يَمِيزُونَ مَكَانَ العَدُوِّ أَوْ مَصَدَرَ الطَّلَاقَاتِ. كَانُوا يَفْرُونَ فِي جَمِيعِ الاتِّجَاهَاتِ بَحْثًا عَنْ مَكَانٍ لِلهَرَبِ، وَأَتْنَاءَ هَذَا كُلِّهِ يَتَسَاقَطُ القَتْلَى مِنْ حَوْلِهِمْ. سَارَ هنري بِخَطَى وَاثِقَةٍ وَسَطَ الجُنُودِ، وَرَفَعَ الرِّيَاةَ عَالِيًا. بَدَا وَكَأَنَّهُ تَوَقَّعَ أَنْ يَدْفَعَهُ أَحَدٌ أَرْضًا، فَكَانَ يَسْتَحْدِمُ الرِّيَاةَ لِتَسَاعِدَهُ عَلَى الصُّمُودِ. وَمِنْ دُونَ أَنْ يَنْتَبِهَ، كَانَ وَاقِفًا كَالأَبْطَالِ الَّذِينَ رَأَهُمْ وَتَخَيَّلَهُمْ.

اقْتَرَبَ مِنْهُ وَيَلْسُونُ وَقَالَ: «أَعْتَقِدُ أَنَّهَا النِّهَايَةُ يَا هنري.»

رَدَّ هنري دُونَ أَنْ يَنْظُرَ إِلَى صَدِيقِهِ: «اضْمَتِ أَيُّهَا الأَحْمَقُ!»

حَاوَلَ الضُّبَّاطُ تَوْزِيعَ الجُنُودِ فِي دَائِرَةٍ حَتَّى يَسْتَطِيعُوا مُوَاجَهَةَ العَدُوِّ الَّذِي يَقْتَرِبُ. كَانَتْ الأَرْضُ غَيْرَ مُسْتَوِيَةٍ وَمُشَقَّقَةٍ. وَتَسَلَّلَ الجُنُودُ دَاخِلَ الخَنَاقِ مُحَاوِلِينَ الإِخْتِبَاءَ حَلْفَ أَيِّ شَيْءٍ قَدْ يَصُدُّ عَنْهُمْ الطَّلَاقَاتِ.

رَأَى هنري أَنَّ المَلَاذِمَ كَانَ وَإِقْفَا الآنَ فِي سُكُونٍ مُتَّكِنًا عَلَى سَيْفِهِ. وَسَادَ شُعُورٌ غَرِيبٌ فِي تِلْكَ الفَتْرَةِ القَصِيرَةِ. بَدَا المَلَاذِمُ كَالطَّفَلِ الَّذِي اسْتَنْزَفَ دُمُوعَهُ وَلَمْ يَعُدْ يَعْرِفُ مَاذَا يَفْعَلُ. كَانَ يُفَكِّرُ وَيَعْمَعُمُ لِنَفْسِهِ بِكَلَامٍ غَيْرِ مَفْهُومٍ.

تَصَاعَدَتْ بَعْضُ الأَدخِنَةِ حَوْلَ الكَتِيبَةِ، بَيْنَمَا انْتظَرَ الجُنُودُ المُخْتَبِئُونَ مِنَ الطَّلَاقَاتِ ارْتِفَاعَ الدُّخَانِ لِيَرَوْا لِأَخْرٍ مَرَّةٍ مَاذَا سَيَحْدُثُ لَهُمْ.

الفصل الرابع والعشرون

انتصار موقت

فَجَاءَ قَطَعَ صَمْتَ الْجُنُودِ صَوْتُ الْمَلَاذِمِ الْمُنْفَعِلِ عِنْدَمَا قَالَ: «هَا هُمْ قَادِمُونَ!» وَتَاهَتْ
كَلِمَاتُهُ الْأُخْرَى وَسَطَّ ضَجِيجِ الطَّلَاقَاتِ.

نَظَرَ هنري إِلَى الْمَكَانِ الَّذِي أَشَارَ إِلَيْهِ الْمَلَاذِمُ، وَرَأَى جُنُودَ الْعَدُوِّ يَقْتَرِبُونَ. كَانُوا
قَرِيبِينَ جِدًّا، حَتَّى إِنَّهُ رَأَى وُجُوهَهُمْ وَزِيَّهُمُ الرَّمَادِيِّ الَّذِي بَدَأَ جَدِيدًا.
كَانَتْ قُوَاتُ الْعَدُوِّ تَتَقَدَّمُ بِحَذَرٍ وَبِنَادِقَهُمْ مُسْتَعِدَّةً لِإِطْلَاقِ النَّيْرَانِ. وَعِنْدَمَا صَاحَ
الْمَلَاذِمُ، وَبَدَأَتْ كَتِيبَةُ هنري فِي إِطْلَاقِ النَّيْرَانِ، بَدَأَ وَكَانَ جُنُودُ الْعَدُوِّ بُوغِتُوا وَأَخَذُوا عَلَى
حِينِ غَفَلَةٍ.

تَبَادَلَ الْجَيْشَانِ الصَّرَبَاتِ، وَاسْتَمَرَ الْقَصْفُ الْغَاضِبُ وَالسَّرِيعُ مِنَ الْجَانِبَيْنِ. كَانَ
الْجُنُودُ فِي كَتِيبَةِ هنري — بَرِيهِمُ الْأَزْرَقِ — مُتَلَهِّفِينَ لِلثَّأْرِ. تَوَارَى هنري بَعْضَ الْوَقْتِ.
لَمْ يَكُنْ يَسْتَطِيعُ رُؤْيَةَ الْعَدُوِّ بوضوحٍ، لَكِنْ بَدَأَ أَنْ هُنَاكَ الْكَثِيرِينَ مِنْهُمْ، وَأَنَّهَمْ يَتَقَدَّمُونَ
إِلَى الْأَمَامِ شَيْئًا فَشَيْئًا. جَلَسَ عَلَى الْأَرْضِ حَزِينًا وَالرَّايَةَ بَيْنَ رُكْبَتَيْهِ.

وَعِنْدَمَا لَاحَظَ هنري الْغَضَبَ الشَّدِيدَ الَّذِي يَجْتَاحُ أَصْدِقَاءَهُ، أَدْرَكَ أَنَّهُ إِذَا انْتَصَرَ
الْعَدُوُّ حَقًّا، فَسَيَكُونُ ذَلِكَ نَصْرًا عَسِيرًا وَمُؤَلِمًا.

لَكِنْ بَدَأَتْ صَرَبَاتُ الْعَدُوِّ تَضَعُفُ، وَتَضَاعَلْ عَدَدُ الطَّلَاقَاتِ الْقَادِمَةِ مِنْ جِهَتِهِمْ.
وَأَخِيرًا عِنْدَمَا تَوَقَّفَ الرَّجَالُ قَلِيلًا لِإِلْقَاءِ نَظْرَةٍ، لَمْ يَرَوْا سِوَى الدُّخَانِ الدَّاكِنِ يَمْلَأُ الْمَكَانَ.
وَقَفَ الْجُنُودُ، وَحَدَّقُوا فِي الْخَلَاءِ حَوْلَهُمْ، فَرَأَوْا الْأَرْضَ خَالِيَةً مِنْ جُنُودِ الْعَدُوِّ عَدَا جُنُثَ
الْقَتْلِ.

عِنْدَ رُؤْيَةِ هَذَا الْمَشْهَدِ، انْطَلَقَ الْكَثِيرُ مِنَ الْجُنُودِ مِنْ مَخَابِئِهِمْ، وَرَقَصُوا رَقْصَةً فَرِحَ
غَرِيبَةً. اتَّقَدَّتْ عُيُونُهُمْ، وَانْطَلَقَ هُتَافٌ أَجْشُ مِنْ بَيْنِ شِفَاهِهِمْ الْجَافَةِ.
كَانُوا قَدْ أَوْشَكُوا أَنْ يُصَدِّقُوا أَنَّهَمْ بِلاَ جَدْوَى، وَأَنَّهَمْ لَنْ يَصْمُدُوا أَمَامَ الْعَدُوِّ، لَكِنَّهَمْ
عِنْدَمَا كَانُوا عَلَى وَشِكِ خَسَارَةِ هَذِهِ الْمَعْرَكَةِ الصَّغِيرَةِ، أَدْرَكُوا أَنَّ حَجْمَ الْجَيْشِ لَيْسَ
مُهْمًا. لَقَدْ تَأَرَّوْا لِأَنْفُسِهِمْ مِنَ الْعَدُوِّ وَانْتَصَرُوا عَلَيْهِ.
نَظَرَ الْجُنُودُ حَوْلَهُمْ فِي تَفَاخُرٍ، وَشَعَرُوا بِالثَّقَةِ فِي أَسْلِحَتِهِمُ الْبَسِيطَةِ. لَقَدْ كَانُوا
رِجَالًا بِحَقٍّ.

الفصل الخامس والعشرون

رَأْيُ الْجُنَرَالِ

كَانَتْ الْأَرْضُ الْخَلَاءَ تُحِيطُ بِالْجُنُودِ، وَمِنْ بَعِيدٍ تَعَالَتْ الْعِدِيدُ مِنَ الْأَصْوَاتِ، لَكِنْ عَمَّ
الْهُدُوءُ ذَلِكَ الْجُزْءَ مِنَ الْحَقْلِ. شَعَرُوا بِالْحُرِّيَّةِ، وَتَنَهَّدُوا تَنْهِيدَةَ ارْتِيَاحٍ، وَتَجَمَّعُوا لِلْعُودَةِ
إِلَى صَفُوفِهِمْ حَيْثُ يُحِيمُ بَقِيَّةُ الْجَيْشِ.

فِي هَذَا الْجُزْءِ الْأَخِيرِ مِنْ رِحْلَتِهِمْ، بَدَأَتْ تَبْدُو عَلَى الرَّجَالِ انْفِعَالَاتٌ غَرِيبَةٌ؛ كَانُوا
يَسِيرُونَ فِي عَجَلَةٍ وَقَلَقٍ، وَبَعْضُ الْجُنُودِ الَّذِينَ لَمْ يُظْهِرُوا شُعُورًا مُحَدَّدًا فِي خِصْمِ الْقِتَالِ
لَمْ يَسْتَطِيعُوا الْآنَ إِخْفَاءَ شُعُورِهِمْ بِالْقَلَقِ. رُبَّمَا كَانُوا يَخْشَوْنَ إِطْلَاقَ النَّيْرَانِ عَلَيْهِمْ الْآنَ
بَعْدَ أَنْ انْتَهَتْ الْمَعْرَكَةُ الرَّئِيسِيَّةُ وَأَصْبَحُوا قَابَ قَوْسَيْنِ أَوْ أَدْنَى مِنَ الْأَمَانِ.

حِينَ اقْتَرَبَ هِنْرِي وَأَصْدِقَاؤُهُ مِنْ صَفُوفِ الْجَيْشِ، سَخِرَ مِنْهُمْ بَعْضُ الْجُنُودِ فِي
كُتَيْبَةٍ أُخْرَى أَتْنَاءَ مُرُورِهِمْ بِهِمْ.

صَاحَ أَحَدُهُمْ: «أَيْنَ كُنْتُمْ؟»

وَقَالَ آخَرُ: «لِمَاذَا لَمْ تَمَكِّنُوا هُنَا؟»

وَقَالَ ثَالِثٌ: «تَعُودُونَ لِلْبَيْتِ الْآنَ أَيُّهَا الصَّغَارُ؟»

لَمْ يَرُدَّ أَحَدٌ عَلَيْهِمْ بِاسْتِثْنَاءِ جُنْدِيٍّ وَاحِدٍ تَحَدَّاهُمْ لِلشَّجَارِ بِالْأَيْدِي، لَكِنَّ الْمَلَاذِمَ حَالَ
دُونَ ذَلِكَ. غَضِبَ هِنْرِي مِنْ تِلْكَ التَّعْلِيقَاتِ، وَرَأَى أَنَّ كَثِيرِينَ فِي كُتَيْبَتِهِ كَانُوا يَسِيرُونَ فِي
تَتَاقُلٍ مُفَاجِئٍ وَكَأَنَّهُمْ يَشْعُرُونَ بِالذَّنْبِ.

حِينَ وَصَلَ الْجُنُودُ إِلَى مَوْقِعِهِمُ الْقَدِيمِ، اسْتَدَارُوا وَالْقَوَا نَظَرَةً عَلَى الْأَرْضِ الَّتِي دَارَ
فِيهَا الْقِتَالُ. شَعَرَ هِنْرِي بِالِدَاهِشَةِ؛ فَالْمَسَاحَةُ كَانَتْ صَغِيرَةً لِلْغَايَةِ. تَعَجَّبَ هِنْرِي مِنْ

وُقُوعِ كُلِّ تِلْكَ الْأَحْدَاثِ عَلَى مِسَاحَةٍ صَغِيرَةٍ كَهَذِهِ، وَبَدَأَ يَشْعُرُ بِالْفَخْرِ عَنِ أَدَائِهِ فِي تِلْكَ الْمَعْرَكَةِ الْأَخِيرَةِ.

أثناء استراحة الجنود، جاء الضابط الذي كان قد أطلق عليهم رايبي البغال على جواده. كان قد فقد قبعته، وتفرق شعره في غير نظام. كان وجهه متجهماً من شدة الغضب، وبدأ على الفور يصيح في الجنود.

صرخ فيهم: «ما هذا الذي فعلتموه؟ توقفتُمْ وأنتم على بُعد مائة قدمٍ من تحقيق انتصارٍ ساحقٍ. لو كنتم قد تقدمتم مائة قدمٍ فقط، لكان هجومكم ساحقاً.»
التفت الجنود إلى قائدهم الذي كان على وشك الرّد. بدا وكأن الضابط أهانه، لكنّ تعيّر أسلوبه على الفور، وهزّ كتفيه.

قال بنبوة هادئة: «لقد فعلنا ما في وسعنا يا جنرال.»
صاح الضابط: «ما في وسعكم؟ لم يكن هذا كافياً، أليس كذلك؟ كان يفترض بكم أن تلتفتوا انتباه العدو، لكنكم أخفقتُم تماماً.»

ثم استدار بجواده، وانطلق بعيداً. غمغم قائد الكتيبة بكلمات غاضبة. ورفع الملازم — الذي كان يستمع لحديث الجنرال في غضبٍ شديدٍ — صوته، وقال: «أياً كانت صفة الرجل ... سواء أكان جنرالاً أو غير ذلك: لو قال إن هؤلاء الفتيان لم يبُلُوا بلاءً حسناً، فهو أحمق.»

الجَنَرَات

انْتَشَرَتِ الْأَنْبَاءُ بَيْنَ الْجُنُودِ بِأَنَّ أَفْرَادَ الْكُتَيْبَةِ نَعَتُوا بِالْفِشْلِ. أَكَّدَتْ كُلُّ الْكُتَائِبِ الْأُخْرَى أَنَّ الْجِنْرَالَ قَدْ ارْتَكَبَ خَطَأً فَادِحًا. لَاحَظَ هِنْرِي أَنَّ أَصْدِقَاءَهُ بَدَوْا كَالْحَيَوَانَاتِ الْمُنْهَزِمَةِ. نَظَرَ وَيَلْسُونُ إِلَيْهِ، وَقَالَ: «أَتَسْأَلُ مَاذَا يُرِيدُ مِنَّا. لَا بُدَّ أَنَّهُ يَظُنُّ أَنَّنا ذَهَبْنَا هُنَاكَ نَلْعَبُ!» وَمَعَ أَنَّ هِنْرِي كَانَ غَاضِبًا، فَإِنَّهُ قَرَّرَ أَنْ يُحَافِظَ عَلَى هُدُوءِهِ.

قَالَ: «عَلَى الْأَرْجَحِ لَمْ يَرَ الْجِنْرَالَ شَيْئًا مِنَ الْمَعْرَكَةِ. الْأَرْجَحُ أَنَّهُ شَعَرَ بِالْغَضَبِ، وَقَرَّرَ أَنَّنا كُنَّا قَطِيعًا مِنَ الْغَنَمِ لِأَنَّنا لَمْ نَفْعَلْ مَا أَرَادَهُ تَحْدِيدًا. إِنَّهُ سُوءُ حَظٍّ لَا أَكْثَرَ!»

رَدَّ صَدِيقُهُ وَقَدْ بَدَأَ أَنَّهُ يَشْعُرُ بِإِهَانَةٍ بِالْعَةِ: «عَلَيَّ الْإِفْرَارُ بِذَلِكَ؛ لَا جَدْوَى مِنْ أَنْ تُحَارِبَ مِنْ أَجْلِ الْأَخْرَيْنِ عِنْدَمَا يَكُونُ كُلُّ مَا تَفْعَلُهُ خَاطِئًا. أَكَادُ أَتَمَنَّى أَلَّا أُشَارِكَ فِي الْقِتَالِ الْمَرَّةَ الْقَادِمَةَ. دَعُهُمْ يَتَحَمَّلُوا الْمَسْئُولِيَّةَ وَيُقَابِلُوا الْعَدُوَّ وَحْدَهُمْ.»

عِنْدَهَا جَاءَ عَدَدٌ كَبِيرٌ مِنَ الْجُنُودِ مُسْرِعِينَ.

صَاحَ أَحَدُهُمْ: «عَلَيْكَ أَنْ تَسْمَعَ هَذَا يَا فليمنج!»

سَأَلَ هِنْرِي: «أَسْمَعُ مَاذَا؟»

رَدَّ الْجُنْدِيُّ: «التَّقَى قَائِدُ الْكُتَيْبَةِ بِمِلَازِمِكَ فِي مَكَانٍ قَرِيبٍ مِنَّا، وَقَالَ: «مَنْ ذَلِكَ الْجُنْدِيُّ الَّذِي كَانَ يَحْمِلُ الرَّايَةَ؟» فَأَجَابَهُ الْمِلَازِمُ: «إِنَّهُ هِنْرِي فليمنج. إِنَّهُ فَتَى قَوِيٌّ»، هَكَذَا قَالَ بِالْحَرْفِ. ثُمَّ قَالَ الْقَائِدُ: «إِنَّهُ حَقًّا كَذَلِكَ. إِنَّهُ مُحَارِبٌ جَيِّدٌ. لَقَدْ ظَلَّ رَافِعًا الرَّايَةَ عَالِيًا عِنْدَ الْجَبْهَةِ. لَقَدْ رَأَيْتُهُ بِنَفْسِي. إِنَّهُ جُنْدِيُّ شُجَاعٌ.» ثُمَّ قَالَ الْمِلَازِمُ: «مَعَكَ حَقٌّ. هُوَ وَصَدِيقُهُ وَيَلْسُونُ كَانَا فِي الْمَقْدَمَةِ طِيلَةَ الْوَقْتِ.» ثُمَّ قَالَ الْقَائِدُ: «كِلَاهُمَا يَسْتَحِقُّ أَنْ يَكُونَ جِنْرَالًا فِي الْجَيْشِ.»

شارة الشجاعة الحمراء

تَوَرَّدَ وَجْهًا هَنْرِي وَيَلْسُونِ خَجَلًا لِسَمَاعِ تِلْكَ الْأَخْبَارِ، وَسُرْعَانَ مَا نَسِيَا الْكَثِيرَ
مِنَ الْأُمُورِ. لَمْ يَعُودَا يَشْعُرَانِ بِالْإِحْبَاطِ، بَلْ كَانَا سَعِيدَيْنِ لِلْغَايَةِ. اِمْتَلَأَ قَلْبَاهُمَا بِمَشَاعِرِ
الْإِمْتِنَانِ وَالْعِرْفَانِ لِلْقَائِدِ وَالْمَلَاذِمِ.

الفصل السابع والعشرون

الهجوم الثاني

حِينَ بَدَأَتْ قُوَاتُ الْعَدُوِّ هُجُومَهَا الثَّانِي مِنْ وَسْطِ الْعَابَةِ، كَانَ هِنْرِي أَكْثَرَ ثِقَةً بِنَفْسِهِ. كَانَ يَقِفُ شَامِخًا رَابِطَ الْجَائِشِ بَيْنَمَا يَتَوَارَى الْآخَرُونَ. رَاقَبَ هِنْرِي الْهُجُومَ الَّذِي بَدَأَ بِمُوجَهَةِ فَرِيْقٍ مِنْ جَيْشِهِ كَانَ عَلَى جَانِبِ تَلٍّ قَرِيبٍ. وَفِي مَكَانٍ آخَرَ فِي الْحَقْلِ كَانَ هُنَاكَ قِتَالٌ عَنِيفٌ وَسَرِيعٌ بَيْنَ كَتِيبَتَيْنِ بَدَتَا وَكَانَهُمَا تَتَجَاهَلَانِ الْمَعَارِكَ الْأُخْرَى الَّتِي تَدُورُ حَوْلَهُمَا.

وَفِي اتِّجَاهٍ آخَرَ رَأَى هِنْرِي مَجْمُوعَةً هَائِلَةً مِنَ الْجُنُودِ تَقْتَحِمُ الْعَابَةَ بِخَيْولِهَا. غَابَتْ هَذِهِ الْمَجْمُوعَةُ عَنِ الْأَنْظَارِ، وَسُرْعَانَ مَا تَعَالَتْ أَصْوَاتُ الْقِتَالِ وَالْقِصْفِ. رَاقَبَ هِنْرِي الْمَعَارِكَ الصَّغِيرَةَ الَّتِي اسْتَمَرَّتْ بَعْضُ الْوَقْتِ. تَقَاتَلَ الْجَيْشَانِ قِتَالًا ضَارِيًا، وَرَأَى هِنْرِي الرَّايْتَيْنِ تُرْفِرْفَانِ وَسْطَ الدُّخَانِ.

بَعْدَ قَلِيلٍ عَمَّ الْهُدُوءُ الْمَكَانَ مَرَّةً أُخْرَى. هُدُوءٌ جَعَلَ الْمَكَانَ أَشْبَهَ بِالْكَنِيسَةِ. وَفَجْأَةً انْطَلَقَتْ الطَّلَقَاتُ النَّارِيَّةُ مِنْ نَاحِيَةِ مُنْحَدَرٍ قَرِيبٍ، وَبَدَأَ صَوْتُ إِطْلَاقِ النَّيْرَانِ دَاخِلَ الْعَابَةِ. زَادَتْ سُرْعَةُ إِطْلَاقِ النَّيْرَانِ لِلْغَايَةِ حَتَّى أَصْبَحَ صَوْتُهَا لَا يُتَّصَرَفُ. وَلَمْ يَسْتَطِعْ هِنْرِي سَمَاعَ شَيْءٍ آخَرَ.

كَانَ الْجُنُودُ يَنْدَفِعُونَ هُنَا وَهُنَاكَ فِي كُلِّ مَكَانٍ يَنْظُرُونَ فِيهِ. فِي بَعْضِ الْأَحْيَانِ كَانَ رِجَالُ أَحَدِ الْجَيْشَيْنِ يَصْرُخُونَ وَيُهْلَلُونَ، لَكِنْ بَعْدَ لَحْظَةٍ يَهْلَلُ جُنُودُ الْجَيْشِ الْآخَرَ بِالْمِثْلِ تَمَامًا. كَانَتِ الصَّرَخَاتُ وَالْهَتَافَاتُ تَمَلَأُ الْأَرْجَاءَ.

تَقَدَّمَتْ كَتِيبَةُ هِنْرِي الصَّغِيرَةُ بِنَفْسِ الْحَمَاسِ الَّذِي كَانُوا عَلَيْهِ عِنْدَمَا حَانَ وَقْتُهِمْ. أَطْلَقَ الرَّجَالُ صَرْخَةً غَضِبٍ وَأَلَمٍ عِنْدَمَا أَطْلَقَ الْعَدُوُّ النَّارَ عَلَيْهِمْ. كَانَ أَمَامَهُمْ حَاجِزٌ مِنْ

الدُّخَانِ لَمْ يَرَوْا مِنْ خِلَالِهِ إِلَّا وَمَضَاتِ الْأَعْيَرَةِ النَّارِيَّةِ الْحَمْرَاءِ وَالصَّفْرَاءِ. وَسُرْعَانَ مَا
اكَتَسُوا بِالْأَوْسَاحِ وَالسُّحَامِ.

اسْتَمَرَ الْمَلَاذِمُ يَصْرُخُ فِي الْجُنُودِ لِيُوَصِّلُوا الْقِتَالَ، بَيْنَمَا ظَلَّ هنري يَحْمِلُ الرَّايَةَ.
حَاوَلَ أَنْ يَرَى كُلَّ مَا يَسْتَطِيعُ. كَانَ أحيانًا يَنْتَفِضُ، وَأحيانًا يَحَدِّثُ نَفْسَهُ، بَلْ إِنَّهُ فِي
بَعْضِ الْأَحْيَانِ لَمْ يَكُنْ يَعْرِفُ حَتَّى إِنْ كَانَ يَتَنَفَّسُ أَمْ لَا. كَانَ مُنْشَغِلًا لِلْعَايَةِ بِمُرَاقَبَةِ
الْمَعْرَكَةِ.

اقْتَرَبَ صَفٌّ كَبِيرٌ مِنْ صُفُوفِ الْعَدُوِّ مِنْ كَتِيبَةِ هنري؛ فَكَانَ يَسْهُلُ رُؤْيُهُمْ. كَانُوا
طَوَالَ الْقَامَةِ نَحِيفِي الْأَجْسَامِ مُنْفَعِلِي الْوُجُوهِ يَتَحَرَّكُونَ بِخَطَى وَاسِعَةٍ. وَأَمَامَ هَذَا
الْمُشْهَدِ، تَوَقَّفَتْ كَتِيبَةُ هنري لَحِظَةً قَبْلَ أَنْ يَبْدَءُوا إِطْلَاقَ النَّيرانِ ثَانِيَةً قَبْلَ حَتَّى صُدُورِ
الْأَوَامِرِ بِذَلِكَ. بَدَءُوا إِطْلَاقَ النَّيرانِ مَا إِنْ انْتَبَهُوا إِلَى الْخَطَرِ الْمُحْدِقِ بِهِمْ.

لَكِنْ أَسْرَعَتْ قُوَاتُ الْعَدُوِّ بِالِاخْتِيَابِ خَلْفَ أَحَدِ الْأَسِيحَةِ، ثُمَّ بَدَءُوا إِطْلَاقَ النَّارِ مِنْ
جَدِيدٍ عَلَى كَتِيبَةِ هنري الَّتِي هَيَّأَتْ نَفْسَهَا لِمُوَاجَهَةِ ضَارِبَةٍ. لَمَعَتْ أَسْنَانُ بِيضَاءٍ مِنْ
بَيْنِ الْوُجُوهِ الْمُتَسَخِّحَةِ. وَكَثِيرًا مَا صَاحَ جُنُودُ الْعَدُوِّ وَحَاوَلُوا إِهَانَةَ الْكَتِيبَةِ، لَكِنَّهَا ظَلَّتْ
صَامِتَةً. رُبَّمَا كَانُوا يَنْدَكَّرُونَ إِهَانَةَ الَّتِي وَجَّهَهَا الْجِنْرَالُ لَهُمْ وَالَّتِي جَعَلَتْهُمْ أَشَدَّ بَأْسًا.

عَزَمَ هنري عَلَى الْأَلَّا يَتْرَكَ هَذَا الْمَكَانَ مَهْمَا حَدَثَ. كَانَ يُرِيدُ النَّارَ مِنَ الضَّابِطِ الَّذِي
نَعَتْهُمْ بِرَاكِبِي الْبِغَالِ وَبِالْفَاشِلِينَ. وَأَفْضَلُ انْتِقَامٍ فِي رَأْيِهِ أَنْ يَبْقَى فِي هَذَا الْمَكَانِ إِلَى أَنْ
يَهْزِمَ الْعَدُوَّ. سَوْفَ يُثْبِتُ لِلْجَمِيعِ كَمْ هُوَ شَجَاعٌ.

أُصِيبَ أَفْرَادُ الْكَتِيبَةِ إِصَابَاتٍ بِالْعَظَّةِ، وَسَقَطَ الْكَثِيرُونَ مِنْهُمْ. رَحَفَ بَعْضُ الْجَرَحَى
بَعِيدًا عَنِ مَيْدَانِ الْمَعْرَكَةِ، لَكِنْ بَقِيَ الْكَثِيرُونَ بِلا حَرَكَ.

بَحَثَ هنري عَنِ وِلسونَ، وَوَجَدَهُ لَا يَزَالُ يُحَارِبُ. وَلَمْ يُصَبِ الْمَلَاذِمُ هُوَ الْأَخْرَ
بِسُوءٍ. كَانَ يَصِيحُ فِي الْجُنُودِ، لَكِنَّ الْوَضْعَ سَارَ مُخْتَلِفًا الْآنَ. كَانَ مُعَدَّلُ الطَّلَقَاتِ يَتَضَاعَلُ
شَيْئًا فَشَيْئًا، وَكَانَ صَوْتُ الْمَلَاذِمِ يَزْدَادُ وَهْنًا.

الجانب الآخر من السور

أتى قائد الكتيبة مسرعاً من الخلف يتبعه مجموعة من الضباط.
صاحوا: «لا بد أن نهجم عليهم! لا بد أن نهجم عليهم!»
عندما سمع هنري ذلك، بدأ يدرس المسافة بينه وبين العدو. أدرك أن على كتيبته التحرك إلى الأمام إذا أرادوا تحقيق النصر. سوف يلقون حتفهم إذا بقوا في أماكنهم.
أملهم الوحيد أن يدفعوا العدو بعيداً عن السياج الذي يحتبئ وراءه.
ظن أن رفاقه سيكفون منهيكين للغاية لا يقوون على شن الهجوم، وأنه لا بد من تشجيعهم، لكن عندما التفت لينظر إليهم، أدهشه أنه قد ارتسمت على وجوههم جميعاً تعبيرات أكيدة وسريعة بالموافقة. وعندما صدر الأمر، تقدم الجنود إلى الأمام بخطى متحمسة. كانت هناك قوة جديدة وغير متوقعة في حركتهم. كانوا يعلمون أنهم مرهقون، وأن طاقة هذا الهجوم تشبه القوة التي تظهر قبل النهاية مباشرة. ركض الجنود بحماس جنوني. كان اندفاعاً أعمى فوق حقل أخضر، وتحت السماء الزرقاء في اتجاه السياج الذي يظهر بصعوبة وسط الدخان. وخلف السياج، كان جنود العدو يصوبون نحوهم مباشرة.
ظل هنري رافعاً الراية في المقدمة يلوخ بيده الخالية ويصيخ. كان يحاول إثارة حماس أصدقائه، لكن بدا أنهم لم يكونوا في حاجة لذلك. كان الرجال يتفجرون حماساً. شعر هنري هو الآخر بالجزأة، وكان على استعداد لتقديم التضحيات مهما كلفتها. لم يكن لديه وقت للتفكير، لكنه أدرك أن طلائع العدو هي الحاجز الوحيد بينه وبين بلوغ غايته.

الفصل التاسع والعشرون

انتزاع الراية

انْدَفَعَ هنري إلى الأمام بكلِّ ما لديه من قُوَّة. لَمْ يَسْتَطِعْ رُؤْيَةَ أَيِّ شَيْءٍ سِوَى الدُّخَانِ، لِكَيْتَهُ كَانَ يَعْلَمُ بِوُجُودِ سِيَاجٍ قَدِيمٍ هُنَاكَ. لَا بُدَّ أَنْتَهُ كَانَ مَلِكًا لِأَحَدِ الْمُرَارِعِينَ فِي السَّابِقِ، لِكَيْتَهُ الْآنَ أَصْبَحَ فِي يَدِ الْعَدُوِّ.

أَتْنَاءَ جَرْيِ هنري، لَمَعَتْ فِي زِهْنِهِ فِكْرَةُ اللِّقَاءِ الْأَخِيرِ بَيْنَ جَيْشِهِ وَجَيْشِ الْعَدُوِّ، وَتَوَقَّعَ أَنْ تَكُونَ مُوَاجَهَةً شَرِسَةً، وَهُوَ مَا جَعَلَهُ يُسْرِعُ فِي الْعَدُوِّ عَنْ أَصْدِقَائِهِ الَّذِينَ كَانُوا يَهْتَفُونَ فِي قُوَّةٍ وَحَمَاسٍ.

لَكِنْ سُرْعَانَ مَا رَأَى هنري أَنَّ عَدَدًا كَبِيرًا مِنْ جُنُودِ الْعَدُوِّ لَنْ يَصْمُدُوا لِلْقِتَالِ. وَمَعَ انْقِشَاعِ الدُّخَانِ، رَأَى هنري جُنُودَ الْعَدُوِّ يَلُودُونَ بِالْفِرَارِ. كَانَ بَعْضُهُمْ يَلْتَفِتُونَ لِيَطْلُقُوا النَّارَ عَلَى كَتَيْبَةِ هنري قَبْلَ أَنْ يُوَاصِلُوا فِرَارَهُمْ.

لَكِنْ فِي بُقْعَةٍ مُحَدَّدَةٍ بَيْنَ صُفُوفِ الْعَدُوِّ، كَانَتْ هُنَاكَ مَجْمُوعَةٌ مُتَجَهِّمَةٌ وَحَازِمَةٌ لَمْ تَتَحَرَّكَ مِنْ مَكَانِهَا. كَانُوا ثَابِتِينَ فِي أَمَاكِنِهِمْ خَلْفَ السِّيَاجِ تُرْفِرُ فَوْقَهُمْ رَايَةٌ مُتَمَوِّجَةٌ جَامِحَةٌ.

اقْتَرَبَتْ كَتَيْبَةُ هنري أَكْثَرَ فَأَكْثَرَ حَتَّى التَّقَى الْفَرِيقَانِ، وَأَصْبَحَتْ صَرَخَاتُهُمَا إِهَانَاتٍ مُتَبَادِلَةً. كَادَتْ الْمَسَافَةُ بَيْنَهُمَا تَخْتْفِي تَمَامًا.

رَكَزَ هنري نَظْرَهُ عَلَى رَايَةِ الْعَدُوِّ الَّتِي كَانَ يَرِيدُهَا أَكْثَرَ مِنْ أَيِّ شَيْءٍ آخَرَ. انْقَضَ عَلَيْهَا كَالْحِصَانِ الْجَامِحِ، وَكَانَتْ رَايَتُهُ تَتَأَرْجِحُ كُلَّمَا اقْتَرَبَ مِنْهَا.

فَجَاءَهُ تَوَقَّفَتْ كَتِيْبَةُ هِنْرِي عَلَى مَسَافَةٍ قَرِيْبِيَّةٍ، وَأَطْلَقُوا وَابِلًا مِّنَ الرَّصَاصِ تَفَرَّقَ عَلَى
إِثْرِهِ جُنُودُ الْعُدُوِّ، لَكِنَّهُمْ وَاصَلُوا الْقِتَالَ. أَطْلَقَتِ الْكَتِيْبَةُ صَيْحَةً أُخْرَى ثُمَّ انْدَفَعُوا نَحْوَ
الْعُدُوِّ.

رَأَى هِنْرِي بَعْضَ جُنُودِ الْعُدُوِّ يُقَاتِلُونَ حَتَّى النِّهَآيَةِ وَأَحَدُهُمْ يَحْمِلُ الرَّآيَةَ. كَانَ
قِتَالًا مَهُولًا. اكْتَسَى وَجْهُ حَامِلِ الرَّآيَةِ بِالْعُضْبِ وَتَشَبَّهَتْ بِهَا حَتَّى وَهُوَ يَتَعَثَّرُ وَيَسْقُطُ
أَرْضًا. جَرَّاحُهُ جَعَلَتِ الْأَمْرَ يَبْدُو وَكَأَنَّ كَاتِنَاتٍ غَيْرَ مَرْتَبَةٍ تَتَشَبَّهَتْ بِقَدَمَيْهِ وَتُعِيقُ تَحْرُكَهُ.
بَدَأَ قَلْبًا لِلْعَآيَةِ عِنْدَمَا قَفَرَتْ كَتِيْبَةُ هِنْرِي فَوْقَ السِّيَآجِ.

عَبَّرَ وَيَلْسُونُ السِّيَآجِ، وَانْقَضَ عَلَى الرَّآيَةِ كَنَمْرٍ يَنْقُضُ عَلَى فَرِيْسَتِهِ. انْتَرَعَ وَيَلْسُونُ
الرَّآيَةَ وَلَوَّحَ بِهَا وَهُوَ يُطْلِقُ صَيْحَةً انْفِعَالٍ بَيْنَمَا سَقَطَ حَامِلُ رَايَةِ الْعُدُوِّ أَرْضًا.
أَطْلَقَتِ كَتِيْبَةُ هِنْرِي عَاصِفَةً مِّنَ الْهُتَافِ.

انْتَهَتْ مَعْرَكَةُ التَّلِّ الصَّغِيرِ! أُسِرَ أَرْبَعَةٌ مِّنْ جُنُودِ الْعُدُوِّ، وَاسْتُجُوبُوا. أَحَدُهُمْ كَانَ
مُصَآبًا فِي قَدَمَيْهِ، وَأَخَذَ يَكِيلُ الصَّرْحَاتِ وَاللَّعْنَآتِ لِهِنْرِي وَأَصْدِقَائِهِ. التَّآنِي كَانَ صَغِيرًا
وَتَكَلَّمَ بِهَدْوٍ مَعَ أَصْدِقَاءِ هِنْرِي عَن أَحْدَاثِ الْمَعْرَكَةِ، بَيْنَمَا جَلَسَ التَّآلِثُ حَزِينًا لَا يَفْعَلُ
شَيْئًا سِوَى تَوْجِيهِ عِبَارَاتٍ غَآضِبَةٍ لِلرِّجَالِ. أَمَّا السَّجِينُ الرَّآبِعُ فَكَانَ صَآمِتًا طِيلَةَ الْوَقْتِ،
وَكَانَ يُشِيْخُ بِنَظَرِهِ عَنِ الْآخَرِينَ. بَدَأَ أَنَّهُ يَشْعُرُ بِالْحَزَنِ الشَّدِيدِ.

بَعْدَ أَنْ احْتَفَلَ الْجُنُودُ طَوِيلًا، جَلَسُوا خَلْفَ السِّيَآجِ فِي الْجَانِبِ الْمُقَابِلِ لِلْجَانِبِ الَّذِي
كَانَ يَتَّخِذُهُ جُنُودُ الْعُدُوِّ مِّنْ قَبْلُ.

كَانَتْ هُنَاكَ بَعْضُ الْأَعْمَآبِ الطَّوِيلَةِ الَّتِي اسْتَرَحَى فَوْقَهَا هِنْرِي، وَتَقَدَّمَ نَحْوَهُ
وَيَلْسُونُ مُفْعَمًا بِالْبَهْجَةِ وَالْفَخْرِ وَفِي يَدِهِ رَايَةُ الْعُدُوِّ. اسْتَلْقَى وَيَلْسُونُ بِجَوَارِهِ، وَهَنَّا
أَحَدُهُمَا الْآخَرَ.

الفصل الثلاثون

بِدَايَةُ جَدِيدَةٍ

بَدَأَتْ الْأَصْوَاتُ الصَّاخِبَةُ مِنْ حَوْلِهِمْ فِي الْإِنْخِفَاضِ، وَأَصْبَحَتْ لَا تَسْمَعُ إِلَّا عَلَى فَتَرَاتٍ مُتَبَاعِدَةٍ. وَنَظَرَ هِنْرِي وَوَيْلسون حَوْلَهُمَا فَجَاءَ بَعْدَ أَنْ أَثَارَ هَذَا الْهُدُوءَ قَلَقَهُمَا، فَلَا حَظًا بَعْضَ التَّغْيِيرَاتِ بَيْنَ الْكُتَائِبِ الَّتِي كَانَتْ تَسِيرُ هُنَا وَهُنَا.

وَقَفَ هِنْرِي، وَقَالَ: «أَتَسَاءَلُ: مَاذَا يَجْرِي هُنَا؟» بَدَأَ أَنَّهُ سَيَسْمَعُ ضَجِيجًا جَدِيدًا. وَضَعَ هِنْرِي يَدَهُ الْمَتَسَّخَةَ عَلَى عَيْنَيْهِ وَنَظَرَ إِلَى الْحَقْلِ. وَقَفَ وَوَيْلسون هُوَ الْأَخْرُ وَحَدَّقَ النَّظَرَ.

قَالَ: «أَنَا مُتَأَكِّدٌ أَنَّنَا سَنُغَادِرُ هَذَا الْمَكَانَ، وَنَعُودُ ثَانِيَةً إِلَى النَّهْرِ.»

انْتَظَرَا وَرَاقِبَا، وَبَعْدَ قَلِيلٍ تَلَقَّتِ الْكُتَيْبَةُ الْأَوَامِرَ بِالْعُودَةِ مِنْ حَيْثُ جَاءُوا. نَهَضَ الرَّجَالُ مِنْ عَلَى الْأَرْضِ وَبَسَطُوا أَيَادِيَهُمْ فَوْقَ رُءُوسِهِمْ. سَبَّ أَحَدُ الْجُنُودِ وَهُوَ يَفْرِكُ عَيْنَيْهِ، وَتَدَمَّرَ الْجَمِيعُ. كَانَ اعْتِرَاضُهُمْ عَلَى تِلْكَ الْأَوَامِرِ كَاعْتِرَاضِهِمْ عَلَى الدُّخُولِ فِي مَعْرَكَةٍ جَدِيدَةٍ؛ إِذْ كَانُوا يَشْعُرُونَ بِالرَّاحَةِ فِي هَذَا الْمَكَانِ.

سَارَ الرَّجَالُ رُوَيْدًا رُوَيْدًا عَبْرَ الْحَقْلِ فِي طَرِيقِ الْعُودَةِ، بَعْدَ أَنْ كَانُوا يَعُدُونَ فِيهِ بِجُنُونٍ قَبْلَ قَلِيلٍ.

اسْتَمَرَّتِ الْكُتَيْبَةُ فِي السَّيْرِ حَتَّى انْضَمَّتْ إِلَى بَقِيَّةِ الْجَيْشِ، وَأُعِيدَ تَشْكِيلُ الْكُتَائِبِ فِي صُفُوفٍ، وَوَأَصَلُوا مَسِيرَتَهُمْ فِي الْعَابَةِ. شَاهَدُوا فِي طَرِيقِهِمْ بَيْتًا أَبْيَضَ أَمَامَهُ مَجْمُوعَاتٌ مِنْهُمْ يُطْلِقُونَ النَّارَ عَلَى عَدُوٍّ بَعِيدٍ.

عِنْدَ هَذِهِ النُّقْطَةِ انْعَطَفَ الْجُنُودُ مِنْ طَرِيقِ الْحَقْلِ، وَتَحَرَّكُوا فِي اتِّجَاهِ النَّهْرِ. وَعِنْدَمَا انْتَبَهَ هِنْرِي إِلَى الْمَكَانِ الَّذِي كَانُوا يَقْصِدُونَهُ، نَظَرَ خَلْفَهُ وَأَخَذَ نَفْسًا عَمِيقًا

مَمْرُوجًا بِالرِّضَى، ثُمَّ وَكَزَ صَدِيقَهُ وَيَلْسُون، وَقَالَ: «نَحْنُ نَغَادِرُ سَاحَةَ الْقِتَالِ! لَقَدْ انْتَهَتْ الْمَعْرَكَةُ!»

نَظَرَ وَيَلْسُون خَلْفَهُ هُوَ الْآخَرُ، وَقَالَ فِي دَهْشَةٍ: «نَعَمْ، لَقَدْ انْتَهَتْ!»
قَصَى هنري بَعْضَ الْوَقْتِ لِیَتَكَيَّفَ مَعَ هَذَا التَّغْيِيرِ. صَفَا ذَهْنُهُ تَدْرِيحِيًّا، وَبَدَأَ یَسْتَوْعِبُ أَيْنَ كَانَ وَمَاذَا یَحْدُثُ. فَهَمَّ أَنْ الْحَرَبَ قَدْ انْتَهَتْ، وَأَنَّهُ كَانَ فِي أَرْضٍ تَمْلُؤُهَا مَعَارِكُ غَرِيبَةٍ، وَأَنَّهُ قَدْ عَادَ. أَدْرَكَ أَنَّهُ كَانَ فِي مَكَانٍ مِیْلًا بِالدَّمَاءِ وَمَشْحُونٍ بِمَشَاعِرِ الْغَضَبِ، وَأَنَّهُ نَجَا. أَوَّلُ شَيْءٍ خَطَرَ فِي بَالِهِ هُوَ أَنْ یَحْتَفِلَ.

لَاحِقًا بَدَأَ هنري یَتَمَعَّنُ فِي تَصَرُّفَاتِهِ مِنَ الْإِحْفَاقَاتِ وَالْإِنْجَازَاتِ. شَعَرَ بِالسَّعَادَةِ، وَلَمْ یَنْدَمْ عَلَى شَيْءٍ. لَمْ یُشَاهِدْهُ الْآخَرُونَ إِلَّا فِي الْمَوَاقِفِ النَّیْبِلَةِ. كَانَ سَعِيدًا بِتَذَكُّرِ هَذِهِ الْأَشْيَاءِ، وَظَلَّ وَقْتًا طَوِيلًا یَسْتَرْجِعُهَا فِي حَيَالِهِ.

كَانَ یَرَى نَفْسَهُ جُنْدِيًّا كُفْتًا، وَتَذَكَّرَ فِي سَعَادَةٍ تَعْلِیْقَاتِ رِفَاقِهِ عَنْ مَدَى شَجَاعَتِهِ. لَكِنْ عَاوَدَهُ شَبَحٌ هُرُوبِهِ مِنَ الْمَعْرَكَةِ الْأُولَى. كَانَ سَاطِعًا إِلَى حَدٍّ مَا بِشَأْنِ مَا حَدَثَ. وَلِلْحِظَةِ انْتَابَهُ سُعُورٌ بِالْحَجَلِ وَالْحِزْيِ.

ثُمَّ عَاوَدَتْهُ ذِكْرَى الْجُنْدِيِّ ذِي الثِّيَابِ الرَّثِيَّةِ الَّذِي فَرَّ مِنْهُ فِي الْحَقْلِ. وَلِلْحِظَةِ أَخَذَ یَتَصَبَّبُ عَرْقًا عِنْدَمَا فَكَّرَ أَنَّ الْآخَرِينَ قَدْ یَعْرِفُونَ مَا فَعَلَ، فَأَطْلَقَ صَرَخَةَ أَلَمٍ.

الْتَفَتَ إِلَيْهِ وَيَلْسُون، وَسَأَلَهُ: «مَاذَا بِكَ يَا هنري؟»

لَمْ یَسْتَطِعْ هنري الرَّدَّ عَلَى صَدِيقِهِ، وَعَمَّغَمَ لِنَفْسِهِ بِكَلِمَاتٍ غَیْرِ وَاضِحَةٍ. وَأَتْنَاءَ سَرِيرِهِ، سَیْطَرَّتِ الطَّرِيقَةُ الَّتِي تَصَرَّفَ بِهَا عَلَى فِكْرِهِ، وَأَفْسَدَتْ عَلَيْهِ ذِكْرِيَاتِهِ الْجَمِیْلَةَ. وَمَهْمَا حَاوَلَ أَنْ یُلْهِيَ نَفْسَهُ بِالتَّفْكِيرِ فِي شَيْءٍ آخَرَ، لَاحَقَهُ مَشْهُدُ الْجُنْدِيِّ ذِي الثِّيَابِ الرَّثِيَّةِ الَّذِي تَرَكَهُ وَحِيدًا فِي الْحَقْلِ. نَظَرَ هنري إِلَى أَصْدِقَائِهِ وَتَيَقَّنَ أَنَّهُمْ إِذَا نَظَرُوا إِلَيْهِ فَسَیَرُونَ نَظْرَةَ الذَّنْبِ فِي وَجْهِهِ، لَكِنَّهُمْ كَانُوا یَبْتَعِدُونَ وَیَتَحَدَّثُونَ عَنِ النُّصْرِ الْعَظِيمِ الَّذِي حَقَّقُوهُ فِي الْمَعْرَكَةِ الْآخِرَةِ.

لِفَتْرَةٍ، شَغَلَتْهُ هَذِهِ الذِّكْرَى عَنْ كُلِّ مَظَاهِرِ الْإِحْتِفَالِ. لَقَدْ أَدْرَكَ خَطَأَهُ، وَخَافَ أَنْ یُرَافِقَهُ الشُّعُورُ بِالذَّنْبِ طَیْلَةَ حَيَاتِهِ. تَجَنَّبَ الْحَدِيثَ مَعَ أَصْدِقَائِهِ وَتَفَادَى النُّظَرَ إِلَيْهِمْ.

بِدَايَةُ جَدِيدَةٍ

لَكِنْ، شَيْئًا فَشَيْئًا اسْتَجَمَعَ هُنْرِي الْقُوَّةَ لِإِلْقَاءِ ذَلِكَ الْخَطَأِ وَرَاءَ ظَهْرِهِ، وَأَخِيرًا بَدَأَ أَنَّهُ يَفْكَرُ بِأُسْلُوبٍ مُخْتَلِفٍ. تَذَكَّرَ أُسْلُوبَهُ وَمُعْتَقَدَاتِهِ قَبْلَ الْمَعْرَكَةِ، وَاكْتَشَفَ أَنَّهُ كَرِهَ هَذَا الْأُسْلُوبَ.

وَمَعَ هَذَا الْاِكْتِشَافَ، اسْتَعَادَ ثِقَتَهُ بِنَفْسِهِ. لَقَدْ شَعَرَ أَنَّهُ أَصْبَحَ بِالْفِعْلِ رَجُلًا قَوِيًّا رَابِطَ الْجَاشِ. عَلِمَ أَنَّهُ لَنْ يَنْسَحِبَ مِنْ أَيِّ مَعَارِكٍ قَادِمَةٍ. كَانَ قَرِيبًا مِنَ الْمَوْتِ، وَاكْتَشَفَ فِي النِّهَايَةِ أَنَّهُ مَوْتُ فَحَسِبَ.

وَهَكَذَا تَغَيَّرَتْ رُوحُهُ أَثْنَاءَ عَوْدَتِهِ مِنْ سَاحَةِ الدَّمَاءِ وَالْغَضَبِ. لَمْ يَعُدْ غَاضِبًا أَوْ خَائِفًا.

أَمْطَرَتِ السَّمَاءُ، وَوَاصَلَ الْجُنُودُ مَسِيرَتَهُمْ وَسَطَ الْأَرْضِ الْمُوجِلَةِ. بَدَأَ عَلَيْهِمُ الْإِنْزِعَاجَ وَأَخَذُوا يُغْمِغِمُونَ بِكَلِمَاتٍ غَيْرِ مَفْهُومَةٍ، لَكِنَّ هُنْرِي ابْتَسَمَ؛ لِأَنَّهُ رَأَى أَنَّ الْعَالَمَ فِي انْتِظَارِهِ. لَقَدْ تَحَرَّرَ مِنْ مَخَاوِفِ الْحُرُوبِ! لَقَدْ انْتَهَى الْكَابُوسُ! كَانَ مِثْلَ حَيَوَانٍ يَفْزَعُ أَشَدَّ الْفَزَعِ مِنْ أَهْوَالِ الْحُرُوبِ وَأَخْطَارِهَا. نَظَرَ هُنْرِي حَوْلَهُ إِلَى السَّمَاءِ الْجَمِيلَةِ، وَالْمَرَاعِي النَّاصِرَةِ، وَالْأَنْهَارِ الْبَارِدَةِ؛ حَيَاةً مِنَ السَّلَامِ الدَّائِمِ.

وَفَوْقَ النَّهْرِ، سَقَطَ شُعَاعُ شَمْسٍ نَهَبِيٍّ مِنْ بَيْنِ السُّحُبِ الْمَطِيرَةِ.